10 — 16/12/2021
10962 MAIN STREET, SUITE 101, EL MONTE, CA 91731-2922

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

SỐ 78 | $2.00
VIETNAMESE EDITION
WWW.ETVIET.COM

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

THƯA QUÝ ĐỘC GIẢ,

Epoch Times là một tập đoàn truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn kinh tế hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times đưa tin theo nguyên tắc Sự thật và Truyền thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỷ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: **www.etviet.com**, hoặc gọi **626-618-6168 / 714-356-8899**, hoặc dùng **mẫu được in sẵn** tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,
Epoch Times Tiếng Việt

JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES

Một học sinh làm bài tập toán ở Laguna Niguel, California, hôm 12/05/2021.

CALIFORNIA

600 khoa học gia phản đối chương trình toán K–12 mới của California

GQ PAN

Gần 600 nhà khoa học và nhà giáo dục đã lên tiếng phản đối chương trình toán K–12 mới của California nhằm giảm nhẹ các khóa học nâng cao để thu hẹp khoảng cách thành tích giữa các học sinh có nguồn gốc chủng tộc hoặc điều kiện kinh tế khác nhau. Họ cảnh báo rằng chương trình này sẽ chỉ làm sự chênh lệch thêm nghiêm trọng.

"Chúng tôi viết thư này để cảnh báo về các xu hướng gần đây trong giáo dục môn toán K-12 ở Hoa Kỳ,"

> **Với tư cách là các chuyên gia và nhà giáo dục STEM, chúng tôi lẽ ra nên tán thành cách tiếp cận này, tuy nhiên, chúng tôi lại hết sức bác bỏ nó.**
>
> *Trích bức thư ngỏ của các khoa học gia*

một bức thư ngỏ có chữ ký của 597 chuyên gia trong các lĩnh vực STEM (Khoa học, Công nghệ, Kỹ thuật, Toán học), trong đó có nhiều người đạt huy chương Fields, nhiều người đạt Giải Turing, các thành viên của Viện Hàn lâm Khoa học Quốc gia, và giảng viên tại các trường đại học hàng đầu của Hoa Kỳ. Các bên đã ký bức thư đặc biệt lo ngại về Đề xướng Khung chương trình Toán học California (CMF), mà họ nói là có mục đích tốt, nhưng về lâu dài sẽ gây hại cho học sinh.

CMF đã gây tranh cãi kể từ

Xem tiếp trang 5

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Sử dụng quy định tài chính để giảm nhẹ biến đổi khí hậu là điều đáng báo động

RAHUL VAIDYANATH

Để tiếp cận hàng ngàn tỷ USD cần thiết cho việc chuyển đổi sang năng lượng xanh, các nhà hoạch định chính sách đang ngày càng biện minh rằng biến đổi khí hậu là mối đe dọa đối với hệ thống tài chính và sử dụng các quy định để hướng nguồn tài trợ khỏi nhiên liệu hóa thạch.

Xem tiếp trang 8

QUẢNG CÁO - RAO VẶT
LÀM ĐẠI LÝ BÁO
XIN LIÊN LẠC
(626) 618-6168
(714) 356-8899

HOME DELIVERY ADDRESS:

POSTMASTER: PLEASE DELIVER PROMPTLY TIME-SENSITIVE NEWS PERIODICALS

TEXAS

Nhiều tập đoàn chuyển trụ sở đến tiểu bang Texas

KATABELLA ROBERTS

Hôm 05/12, Thống đốc Greg Abbott của tiểu bang Texas cho biết các lệnh liên bang về chích ngừa bắt buộc của Tổng thống (TT) Joe Biden đã thúc đẩy các doanh nghiệp mới chuyển trụ sở của họ đến Tiểu bang Ngôi Sao Cô Đơn (Lone Star State).

Texas là một trong số các tiểu bang Hoa Kỳ đệ trình nhiều vụ kiện liên bang chống lại chính phủ TT Biden về lệnh chích ngừa COVID-19 bắt buộc. Lệnh này yêu cầu hầu hết các nhân viên liên bang, kể cả nhân viên dân sự liên bang và các nhà thầu, phải chích vaccine COVID-19 như một điều kiện để có thể làm việc.

Xem tiếp trang 2

GIÁNG SINH 2022

Lạm phát khiến gần 12% người Mỹ từ bỏ mua sắm quà tặng Giáng Sinh

Mọi người mua sắm các mặt hàng cho Giáng Sinh ở Stockbridge, Massachusetts vào ngày 13/12/2020.

JOSEPH PREZIOSO/AFP VIA GETTY IMAGES

ANDREW MORAN

Một cuộc khảo sát mới của công ty tư vấn Deloitte đã phát hiện người Mỹ đang thay đổi thói quen mua sắm trong kỳ nghỉ năm nay.

Theo nghiên cứu hàng năm, 11.5% người Mỹ sẽ không chi tiêu bất cứ thứ gì cho các món quà, thẻ quà tặng, hoặc bất kỳ vật phẩm nào khác về giải trí. Đây là tỷ lệ phần

Xem tiếp trang 5

ĐÔNG DƯƠNG

Quốc hội Úc thông qua 'luật Magnitsky'

GARY RAMAGE/GETTY IMAGES

Toàn cảnh Tòa nhà Quốc hội Úc tại Canberra, hôm 14/08/2021.

BBT EPOCH TIMES TẠI SYDNEY

Những kẻ vi phạm nhân quyền, quan chức tham nhũng, và những kẻ tấn công mạng sẽ bị cấm đến Úc và chi tiêu tiền bất chính của họ ở quốc gia này sau khi Quốc hội Úc thông qua luật kiểu Magnitsky [phiên bản Úc].

Với tên gọi là Autonomous Sanctions Amendment Bill (Dự luật Sửa đổi Các Chế tài Độc lập) năm 2021, dự luật này đã được hạ viện của quốc hội Úc thông qua hôm 02/12.

Một phần Dự luật này dựa trên Đạo luật Magnitsky của Hoa Kỳ,

Xem tiếp trang 27

MỸ - TRUNG

KIỂM SOÁT DỮ LIỆU LỚN: TRẬN ĐỊA GIỮA TESLA VÀ TRUNG CỘNG

FRANK YUE, ANNE ZHANG, VÀ ELLEN WAN

Đại công ty xe điện Tesla Inc. của Hoa Kỳ, vốn đã có những bước tiến lớn tại thị trường Trung Quốc, đang bị Trung Cộng giám sát dữ liệu bất chấp sự

Tiếp theo trang 10

Đặc sắc

VĂN HÓA

Fredericksburg, Virginia: Thành phố lịch sử lâu đời nhất ở Hoa Kỳ

Đọc bài trang 13

NGHỆ THUẬT

'Món quà' những người thợ mộc Hoa Kỳ dành tặng Nhà thờ Đức Bà Paris

Đọc bài trang 14

NGHỆ THUẬT

Gìn giữ những đức hạnh vĩnh hằng qua bức tranh 'Giã từ'

Đọc bài trang 16

GIÁO DỤC

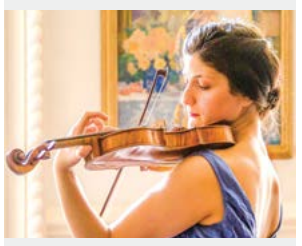
'Ngày xửa ngày xưa': vì sao chuyện cổ tích lại quan trọng?

Đọc bài trang 18

GIA ĐÌNH

4 điều chúng ta mong chờ trong mùa Giáng Sinh

Đọc bài trang 20



TÂM & THÂN

Âm nhạc cổ điển: phương thuốc không chỉ cho tâm hồn

Đọc bài trang 29

ĐỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.
TEL: (626) 618-6168
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

THE EPOCH TIMES TIENG VIET (USPS 21-800) is published weekly by The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731. Periodical postage paid at El Monte, CA and additional mailing offices. POSTMASTER: Send address changes to The Epoch Media Group, 10962 Main Street, El Monte, CA 91731

HOA KỲ

GETTY IMAGES

Năm nay, cây Giáng Sinh dự kiến sẽ khan hiếm và giá cả sẽ cao hơn khi người Mỹ đang trải qua mùa lễ bị ảnh hưởng bởi lạm phát.

THE EPOCH TIMES

Cộng đồng Wisconsin đoàn kết trong đức tin sau bi kịch tấn công đoàn diễn hành.

*- Xem bài viết **trang 9***

52% người Mỹ coi Trung Quốc là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ, trong khi chỉ 14% nói là Nga.

- Theo một cuộc khảo sát mới của Viện Ronald Reagan

Nhiều tập đoàn chuyển trụ sở đến tiểu bang Texas

*Tiếp theo từ trang **1***

Trong khi đó, chính sách của Texas là không tuân theo lệnh này.

Trong một cuộc phỏng vấn trên chương trình "Sunday Morning Futures" của Fox News, Thống đốc Abbott cho biết Texas đang "phát triển và thịnh vượng," đồng thời tuyên bố rằng "không thể có lệnh bắt buộc nào xâm phạm quyền tự do cá nhân."

"Đó là một phần nguyên nhân vì sao tôi nghĩ rằng có rất nhiều doanh nghiệp đang chuyển đến Texas," ông cho biết. "Chỉ trong vòng 11 tháng đầu năm, đã có 70 doanh nghiệp và tập đoàn dời trụ sở đến Texas."

"Texas đã rất tích cực trong việc thách thức pháp lý tất cả các lệnh liên quan đến COVID mà chính phủ Tổng thống Biden đã đưa ra và chúng tôi đã giành chiến thắng trong tất cả các vụ kiện tại tòa án, và hiện giờ tại Texas không có lệnh bắt buộc liên bang nào được áp dụng. Lệnh duy nhất được áp dụng là sắc lệnh của tôi, rằng không người nào tại tiểu bang Texas bị yêu cầu phải chích vaccine."

Bình luận của Thống đốc Abbott được đưa ra ngay sau khi Tesla chính thức chuyển trụ sở chính của công ty này từ thành phố Palo Alto, ở tiểu bang California, đến thành phố Austin, ở tiểu bang Texas, cùng với một bộ hồ sơ pháp lý khiến cho việc di dời trở thành chính thức vào ngày 01/12.

"Ngày 01/12/2021, Tesla, Inc. đã chuyển trụ sở công ty đến Gigafactory Texas tại 13101 Harold Green Road, Austin, Texas 78725," theo văn bản có chữ ký của Giám đốc Tài chính Tesla Zachary Kirkhorn đệ trình lên Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ (SEC).

Thống đốc Abbott đã thừa nhận trên Twitter về diễn biến này, rằng công ty Tesla đã "chính thức" đặt trụ sở chính tại Tiểu bang Ngôi sao Cô đơn.

Trong một diễn biến khác, Thống đốc Abbott và công ty Samsung Electronics đã thông báo hồi tháng 11 rằng, tập đoàn đa quốc gia Nam Hàn này sẽ xây dựng một cơ sở sản xuất chất bán dẫn mới trị giá 17 tỷ USD, khoản đầu tư trực tiếp từ ngoại quốc lớn nhất vào tiểu bang này. Samsung cho biết trong một thông cáo báo chí, cơ sở mới dự kiến sẽ tạo ra hơn 2,000 việc làm công nghệ cao trực tiếp cũng như hàng ngàn công việc liên quan khác.

Cơ sở sản xuất mới sẽ "sản xuất các vi mạch logic tân tiến cung cấp năng lượng cho các thiết bị thế hệ tiếp theo được dùng trong các ứng dụng như di động, 5G, điện toán hiệu suất cao (HPC) và trí tuệ nhân tạo (AI)," Thống đốc Abbott cho biết, nói thêm rằng hành động này sẽ nâng mức tổng vốn đầu tư của công ty này tại Texas lên hơn 35 tỷ USD kể từ năm 1996.

D6 Inc., một nhà sản xuất các sản phẩm bao bì và container cũng đã thông báo hồi tháng 10 rằng, họ sẽ chuyển trụ sở chính từ thành phố Portland, thuộc tiểu bang Oregon, đến Sulfur Springs. Hành động này dự kiến sẽ tạo ra 231 việc làm mới và 27 triệu USD vốn đầu tư.

MONTINIQUE MONROE/GETTY IMAGES

Thống đốc Greg Abbott của tiểu bang Texas nói trong một buổi họp báo tại Tòa nhà Quốc hội Tiểu bang ở Austin, Texas, hôm 08/06/2021.

Chỉ trong vòng 11 tháng đầu năm, đã có 70 doanh nghiệp và tập đoàn dời trụ sở đến Texas.

Ông Greg Abbott, Thống đốc tiểu bang Texas

Thống đốc Abbott đã ban hành nhiều sắc lệnh về lệnh chích ngừa bắt buộc của TT Biden. Sắc lệnh mới nhất được ban hành hồi tháng 10, theo đó ngăn cấm bất kỳ tổ chức nào ở Texas, kể cả các doanh nghiệp tư nhân, yêu cầu chích ngừa đối với nhân viên hoặc khách hàng.

Hồi tháng 11, Thống đốc Abbott đã đệ đơn lên Tòa án Phúc thẩm Hoa Kỳ Khu vực thứ Năm, phản đối quy định bắt buộc chích ngừa do Cơ quan Quản lý Sức khỏe và An toàn Lao động (OSHA) áp đặt.

Tuy nhiên, các tổ chức ủng hộ lệnh chích ngừa bắt buộc ở Texas, bao gồm Hiệp hội Doanh nghiệp Texas, Hiệp hội Bệnh viện Texas, Hiệp hội Nhà sản xuất Texas, Hiệp hội Lưu trú và Khách sạn Texas, và Hiệp hội Vận tải Hàng hóa Texas, đã cảnh báo các nhà lập pháp rằng việc cố gắng ngăn chặn yêu cầu chích ngừa bắt buộc của bất kỳ tổ chức nào có thể gây ra hậu quả nghiêm trọng.

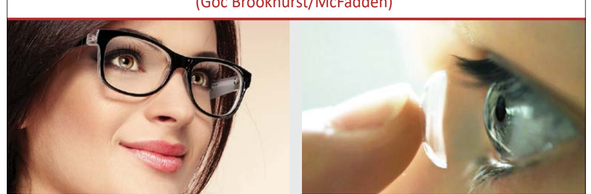
Ông Ted Shaw, chủ tịch Hiệp hội Bệnh viện Texas cho biết hành động của Thống đốc Abbott mang hơi hướng chính trị.

Ông Shaw cho biết trong một tuyên bố, "Giờ là lúc cần gạt chính trị sang một bên và hãy để các bệnh viện làm những điều tốt nhất để bảo vệ bệnh nhân của họ. Các bệnh viện ở Texas phản đối kịch liệt các nỗ lực đang được thực thi để khiến các bệnh viện không thể yêu cầu nhân viên của chính mình chích ngừa, nhiều người trong số họ phải túc trực bên giường bệnh mỗi ngày với cả trẻ em lẫn người lớn, vốn là những người dễ bị lây nhiễm COVID-19."

"Hành động chính trị này hạ thấp sứ mệnh trọng tâm của các bệnh viện, và bệnh nhân cũng như nhân viên không thể bị đặt vào những rủi ro không đáng có. Các bệnh viện đã phải hứng chịu gánh nặng của đại dịch này trong nhiều tháng. Với tư cách là những chuyên gia chữa bệnh và cứu người, các bệnh viện phải có được sự tin tưởng, tôn trọng và linh hoạt để yêu cầu chích ngừa trong các cơ sở của họ, nhằm bảo vệ người dân Texas."

Doanh Doanh biên dịch

20/20 Vision
Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry
15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683
(Góc Brookhurst/McFadden)



ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tầm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

Trung tâm danh tiếng lâu năm và rất lớn với mấy ngàn gọng kính hiệu và đủ các loại contact lenses.

NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.

NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELLCARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẲNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.

THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHO NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.

VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

714-775-4553

Tiffany & Co. roberto cavalli DOLCE & GABBANA GUCCI BURBERRY BVLGARI
GIORGIO ARMANI Salvatore Ferragamo Cartier SAINT LAURENT Chloé CHANEL
VERSACE Ray-Ban FENDI VALENTINO BOSS HUGO BOSS TOM FORD Christian Dior PRADA EYEWEAR

comcast xfinity

GIA ĐÌNH + KINH DOANH
HOME BUSINESS

Mạng Internet
TV
Điện thoại
Bảo vệ

Chúng tôi cung cấp cho bạn các dịch vụ gia đình và doanh nghiệp chất lượng cao nhất, hãy đăng ký ngay bây giờ và hỏi về chi tiết cài đặt miễn phí, và tận hưởng quyền sử dụng Hot Spot.

KHUYẾN MẠI
$34.99/MO.
Hợp đồng 12 tháng
100MBPS
Internet tốc độ cao

Đường dây nóng:
281-241-7488

- TẢO NÂU (MOZUKU, DURVILLEA)
- VITAMIN C
- VITAMIN B1, B2, B5
- ACID NICOTINIC

SEA FUCOIDAN DX

FUCOIDAN
Fucoidan là hoạt chất được tìm thấy trong lớp màng nhầy bên ngoài của tảo biển, giúp bảo vệ cơ thể bạn khỏi các yếu tố có tính tổn hại. Với đặc tính giàu fucose và các hợp chất có lợi cho sức khỏe, Fucoidan là một chất bổ sung hàng ngày tuyệt vời để thúc đẩy một hệ thống miễn dịch khỏe mạnh.

SEA FUCOIDAN DX
* Sản phẩm Fucoidan từ Nhật Bản.
* Chiết xuất từ rong biển được sản xuất bằng phương pháp công nghệ phân hủy enzyme độc đáo.
* Tăng cường hệ thống miễn dịch.
* Hỗ trợ điều trị và ngăn ngừa ung thư.

Mai Cosmetic & Perfume
8886 Bolsa Ave, Westminster, CA 92683
714 - 887 - 0337
714 - 933 - 0776

Mai Cosmetic Inc. là đại lý chính thức được phân phối bán sản phẩm FUCOIDAN tại miền nam California và 50 tiểu bang Hoa Kỳ. Chúng tôi luôn có giá rất đặc biệt, bảo đảm quý khách sẽ hài lòng sau khi ghé thăm thương hiệu của chúng tôi.

神韻晚會 2021-2022
SHEN YUN
TRUNG HOA TRƯỚC THỜI CỘNG SẢN

CHƯƠNG TRÌNH HOÀN TOÀN MỚI VỚI DÀN NHẠC GIAO HƯỞNG BIỂU DIỄN TẠI CHỖ

Trải nghiệm vẻ đẹp của Trung Hoa cổ xưa
trước thời Chủ nghĩa Cộng sản

Nhiều nghệ sĩ của Shen Yun đã thoát khỏi cuộc đàn áp đang diễn ra ở Trung Quốc. Được đức tin dẫn lối, được thúc đẩy bởi đạo đức nghề nghiệp, và được hồi phục bởi sự tự do mà họ tìm thấy ở Hoa Kỳ, những nghệ sĩ đẳng cấp thế giới này đã kế thừa và làm hồi sinh một nền văn hóa tinh thâm gần như đã mất dưới chế độ chuyên chế của chủ nghĩa cộng sản.

Thông qua vũ điệu sôi động, âm nhạc và cách kể chuyện điêu luyện, họ đã tạo ra một thời kỳ phục hưng.

"Thật là kỳ diệu! Tôi như được nâng lên từ một thế giới kỳ diệu của màu sắc, sự hài hòa, và sự hoàn hảo. "
—Raina Kabaivanska, Ca sĩ opera nổi tiếng thế giới

"Một câu chuyện về niềm hy vọng vô biên và tinh thần phi thường! "
—Rita Cosby, người dẫn chương trình truyền hình từng đoạt giải Emmy

"... tham dự vào một buổi biểu diễn tuyệt đẹp như vậy, bạn trở về nhà với một tinh thần sảng khoái và một cảm giác tuyệt vời."
—Tiến sĩ Kay Hartwig, Giáo sư âm nhạc & nhạc sĩ

Lịch trình diễn hạn chế. Mua vé ngay hôm nay!

THÁNG MƯỜI HAI 28–29
San Diego Civic Theatre
1100 Third Ave, San Diego, CA 92101

THÁNG MỘT 13-17, 2022
California Center for the Arts, Escondido
340 N Escondido Blvd, Escondido, CA 92025

THÁNG MƯỜI HAI 30–THÁNG MỘT 01
Segerstrom Center for the Arts
600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626

ShenYun.com/SD • 1 (888) 973-7469
ShenYun.com • 1 (800) 880-0188

DOI thúc đẩy tăng phí đối với các công ty dầu khí

NATHAN WORCESTER

Một báo cáo mới của Bộ Nội vụ (DOI) về việc cho thuê đất dầu khí ở các vùng đất và vùng biển của liên bang khuyên Cục Quản trị Đất đai của DOI tăng thuế tài nguyên, giá thuê, và các loại phí khác đối với các công ty dầu khí.

Trong thời gian tranh cử tổng thống năm 2020, trang web tranh cử của Tổng thống (TT) Joe Biden nói rằng kế hoạch khí hậu của ông sẽ bao gồm "cấm khai thác dầu và khí đốt mới trên các vùng đất và vùng nước công cộng."

Báo cáo của DOI, được ban hành theo sắc lệnh ngày 27/01 của ông Biden, đã được công bố một cách lặng lẽ vào ngày Black Friday sau nhiều tháng trì hoãn. Bộ trưởng Nội vụ Deb Haaland cho biết hồi tháng Ba rằng báo cáo này sẽ được công bố vào "đầu mùa hè".

Giá dầu và giá xăng đã trở thành một vấn đề nóng, với việc nhiều người đổ lỗi chính phủ của TT Biden đóng băng việc cho thuê đất phục vụ dầu khí, đóng cửa đường ống dẫn dầu Keystone XL, và các chính sách khác đã khiến tăng chi phí trong những tháng gần đây.

Ông Dan K. Eberhart, Giám đốc điều hành của Canary, một công ty khoan có trụ sở tại Denver, viết trên Twitter để phản hồi lại báo cáo của DOI rằng: "Cầu xin OPEC+ sản xuất thêm, sử dụng dự trữ chiến lược của chúng ta để cố gắng hạ giá tại trạm xăng, và hiện nay đang tăng phí thuê đối với các nhà sản xuất Hoa Kỳ. Đúng vậy, hoàn toàn hợp lý – nếu quý vị là một thành viên Đảng Dân Chủ."

Nhiều tuần kể từ khi hội nghị thượng đỉnh COP26 kết thúc, chính phủ TT Biden đã tổ chức cuộc đấu giá giàn khoan ngoài khơi lớn nhất của Hoa Kỳ và xuất kho 50 triệu thùng dầu thô từ kho dự trữ dầu khẩn cấp của Hoa Kỳ (SPR).

Cuộc đấu giá ra ngoài khơi đã diễn ra vài tháng sau khi vị Thẩm phán tòa Địa hạt Liên bang Terry Doughty ra phán quyết chống lại việc chính phủ TT Biden tạm dừng các hợp đồng thuê đất dầu khí một trên các vùng đất và vùng biển công cộng, nhận thấy rằng các cuộc đấu giá như vậy là bắt buộc phải theo luật liên bang.

Cụ thể, ông Doughty xác định rằng DOI phải tổ chức việc rao bán cho thuê hàng quý theo cả Đạo luật Cho thuê Khoáng sản và Đạo luật Đất Ngoài Thềm Lục địa.

Trong khi chính phủ của TT Biden cho biết việc xuất kho SPR 50 triệu gallon của họ được thúc đẩy bởi mong muốn "giảm giá" thì một số nhà phân tích cho biết việc xuất kho sẽ không có tác động đáng kể đến giá dầu.

Giá dầu giảm sau khi biến thể COVID-19 B.1.1.529 hay "Omicron" xuất hiện vào cuối tháng 11.

Báo cáo của DOI khẳng định chương trình cho thuê dầu khí của Hoa Kỳ "không đem lại lợi nhuận công bằng cho những người nộp thuế, ngay cả trước khi tính cả các chi phí liên quan đến khí hậu mà người nộp thuế phải gánh chịu."

Ngoài việc đề nghị phí khoan trên bờ và ngoài khơi cao hơn, các thủ tục sàng lọc mới dành cho các nhà thầu... báo cáo cho biết rằng Cục Quản trị Năng lượng Đại dương và Cục An toàn và Thực thi Môi trường của DOI sẽ "nghiên cứu phương pháp thích hợp nhất" để phát triển và áp dụng việc định giá khí methane, carbon dioxide, và nitrous oxide cho các nhà khai thác ngoài khơi.

AFP VIA GETTY IMAGES

Công ty tài nguyên rất lớn của Úc Woodside's Goodyn. Một cơ sở sản xuất khí đốt ngoài khơi trong dự án khí đốt North West Shelf, sản xuất một phần ba lượng dầu và một nửa lượng khí đốt tự nhiên của Úc, ngoài khơi bờ biển phía tây bắc của Úc vào ngày 01/01/2001.

Báo cáo đã gây ra phản ứng trái chiều từ Sierra Club, nơi đã ủng hộ ông Biden trong chiến dịch tranh cử tổng thống năm 2020.

Ông Athan Manuel, Giám đốc Chương trình Bảo vệ Đất đai của Sierra Club cho biết: "Chúng tôi hoan nghênh chính phủ của ông Biden đã nhận ra những sai sót nghiêm trọng trong chương trình cho thuê đất dầu khí hiện tại và thực hiện những cải cách quá hạn từ lâu. Nhưng để thực sự giải quyết cuộc khủng hoảng khí hậu, chúng ta cần loại bỏ tất cả các hoạt động cho thuê mới đối với nhiên liệu hóa thạch trên đất công và ngoài khơi – các hoạt động đóng góp vào gần một phần tư lượng khí thải nhà kính của đất nước này."

Ông Colin Rees, giám đốc chương trình Oil Change International của Hoa Kỳ, đã cho biết thêm trong một tuyên bố từ nhóm đó.

Ông nói: "TT Biden đã hứa sẽ chấm dứt hoàn toàn chương trình cho thuê do mối đe dọa chết người của chương trình này đối với khí hậu. Các khuyến nghị của ngành Nội vụ cách mục tiêu đó rất xa và đặc biệt sáo rỗng sau thương vụ cho thuê lớn nhất trong lịch sử Hoa Kỳ."

"Bộ trưởng Haaland và TT Biden phải chấm dứt mọi hoạt động cho thuê và cấp phép khai thác dầu khí của liên bang. Bất cứ điều gì ít hơn là không thể chấp nhận được và là một thất bại đáng tiếc về những lời hứa khí hậu của họ cũng như về trách nhiệm đối với các thế hệ tương lai."

Dân biểu Bruce Westerman (Cộng Hòa–Arkansas), thành viên cao cấp của Đảng Cộng Hòa trong Ủy ban Tài nguyên Thiên nhiên Hạ viện, cũng bác bỏ bản báo cáo.

Ông Westerman cho biết rằng, "Sau khi giữ toàn bộ ngành năng lượng trong tình trạng lấp lửng trong nhiều tháng, báo cáo của DOI cho thấy họ chỉ mới bắt đầu cuộc chiến đối với sự an toàn, đáng tin cậy của ngành năng lượng trong nước."

"Họ sẽ khiến các công ty năng lượng nhỏ sa lầy trong nhiều năm trong các bế tắc về quy định, đặt hàng triệu mẫu đất giàu tài nguyên vào tình trạng bị bế tắc, bỏ qua quan điểm địa phương và phục vụ cho các nhà cung cấp ngoại quốc. Cuối cùng, người tiêu dùng Mỹ sẽ phải trả giá."

Thượng nghị sĩ John Barrasso (Cộng Hòa–Wyoming), thành viên cao cấp thuộc Đảng Cộng Hòa của Ủy ban Thượng viện về Năng lượng và Tài nguyên Thiên nhiên, cho biết trong một tuyên bố rằng, "Việc ngừng sản xuất năng lượng trên các vùng đất liên bang sẽ không khắc phục được tình trạng biến đổi khí hậu. Điều đó sẽ chỉ đẩy sản xuất ra khỏi các vùng đất liên bang, liên quan đến cả các nước có tiêu chuẩn môi trường thấp hơn Hoa Kỳ."

Lưu Đức biên dịch

Cây Giáng Sinh sẽ đắt hơn tới 30% trong năm nay

NAVEEN ATHRAPPULLY

Năm nay, cây Giáng Sinh dự kiến sẽ khan hiếm và giá cả sẽ cao hơn khi người Mỹ đang trải qua mùa lễ bị ảnh hưởng bởi lạm phát.

Theo một báo cáo của Newsday, các chuyên gia trong ngành đã khuyến nghị khách hàng nên bắt đầu mua cây, cây thật hoặc cây nhân tạo, với mức giá cao hơn năm ngoái từ 10 đến 30%.

Ông Jami Warner, giám đốc điều hành của Hiệp hội Cây Giáng Sinh Hoa Kỳ, nói với Newsday: "Một số nhà bán lẻ lớn cho biết họ có khoảng 43% hàng tồn kho ngay bây giờ trong khi đúng ra phải có gần 70% vào thời điểm này trong năm."

Ngoài các vấn đề về chuỗi cung ứng, các lý do tăng giá bao gồm khoản tiền tiết kiệm 1.2 ngàn tỷ USD mà người Mỹ đang sử dụng, phần lớn trong số này họ dự định chi tiêu để sắm sửa nhà cửa cho các kỳ nghỉ. Điều này dẫn đến nhu cầu cao hơn đối với các món đồ trang trí theo mùa và các mặt hàng liên quan.

Đại dịch virus Trung Cộng đã khiến mọi người ít chi tiêu hơn ở các địa điểm bên ngoài như sân vận động thể thao và rạp chiếu phim, đồng nghĩa với việc họ sẽ dành tiền chi tiêu mua sắm Giáng Sinh, kể cả cây cối, dẫn đến thúc đẩy nhu cầu gia tăng.

Ngoài ra, việc kinh doanh cây Giáng Sinh có tính chất chu kỳ, phải mất từ 8 đến 10 năm để các cây hoàn toàn trưởng thành. Trở lại năm 2009, số cây được trồng ít hơn vì suy thoái kinh tế.

Đại dịch virus Trung Cộng đã khiến mọi người ít chi tiêu hơn.

JOSEPH PREZIOSO/AFP/GETTY IMAGES

Anh Marko Novcic, 23 tuổi, giúp một cặp vợ chồng chọn cây Giáng Sinh tại North Pole Xmass Trees ở Nashua, New Hampshire hôm 21/11/2021.

Theo báo cáo, nhu cầu đã tăng lên trong vài năm qua và dựa trên ước tính của Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ, 13.9 triệu cây Giáng Sinh sẽ được cắt và bán vào năm 2021, nhiều hơn gần 400,000 cây so với năm ngoái.

Dữ liệu cũng cho thấy có 2,795 cơ sở kinh doanh trồng cây thông Noel ở nước này vào tháng 01/2020, với khoảng 118 triệu cây được trồng.

Một trong những nhà bán cây nhân tạo nổi tiếng, Costello's Ace Hardware, có 38 cửa hàng, đã tăng giá gần 25%. Chuỗi này hiện đang chờ các lô hàng từ Trung Quốc. Thông thường, các kho dự trữ đã sẵn sàng trong các cửa hàng vào cuối tháng Mười. Năm nay, các vấn đề về chuỗi cung ứng đã đẩy hàng hóa Giáng sinh trễ đến cuối tháng 11.

Do sự xuất hiện của biến thể Omicron, dự kiến sẽ có một đợt hạn chế toàn cầu khác, bao gồm cả vận chuyển, có thể ảnh hưởng đến việc nhập cảng cây Giáng Sinh nhân tạo và các đồ trang trí lễ hội khác chủ yếu được sản xuất tại Trung Quốc.

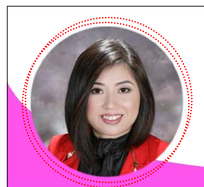
Người quản trị hạng mục Andy Pergament nói với Newsday: "Chúng tôi thấy hàng hóa thưa thớt hơn bình thường vào thời điểm này trong năm. Hầu hết những người trồng trọt đang đối diện với vấn đề tương tự như chúng ta gặp phải là thiếu sự trợ giúp và vận tải đường bộ."

Trang trại cây Giáng Sinh Darts ở Southold, bắt đầu kinh doanh từ năm 1971, cho biết tất cả những cây trưởng thành trên diện tích 8 mẫu Anh của trang trại đã bán hết sạch, điều này chưa từng xảy ra kể từ khi thành lập doanh nghiệp. Ngay cả những cây chưa trưởng thành cũng đã được bán.

Chủ sở hữu Ed Dart nói: "Năm ngoái, họ đã mua cả những cây lẽ ra có kích thước phù hợp cho năm nay, đó là lý do tại sao năm nay chúng tôi có ít cây lớn hơn bình thường."

Lưu Đức biên dịch

Esteem MORTGAGE
Financing Your World with Esteem Mortgage
ESTEEM MORTGAGE | PURCHASE & REFINANCE
CHO VAY TIỀN MUA NHÀ



Ashley Nghi Tăng
Direct: 626.283.9240
ashleytang999@gmail.com
Senior Loan Officer
NMLS ID 384719

* Cho vay tiền mua nhà dễ dàng và nhanh chóng trong vòng 21 ngày
* Refinance (tái tài trợ) giảm các khoản thanh toán hàng tháng và lãi suất xuống thấp nhất
* Cho vay tiền mua nhà đầu tư không cần chứng minh thu nhập trên giấy thuế
* Cho vay tiền mua nhà ở các Tiểu Bang: California, Texas, Florida & Colorado & ILlinois Maryland & New Jersey & Ohio

KEYS ON TIME GUARANTEE
The TBD-KOT Conditional Approval: Chương trình cho vay đã được "Underwriter" Fully Approved trước khi người mua ký hợp đồng mua nhà, bởi vì Underwrite đã xem xét và chấp nhận "income, assets, credit, etc" của bên mua. Tất cả mọi người (Buyer, Seller and Agents) đều yêu thích TBD Approval vì đây là phương pháp an toàn, hiệu quả, và tốt nhất cho các bên mua và bán tránh những rắc rối thiệt thòi có thể vấp phải trong giao dịch mua bán nhà.

Now we can submit a home buyer's credit package for a FULL underwriting review with a To Be Determined (TBD) property address. Esteem Mortgage will Close the loan in 21 Calendar days or less

Với chương trình này quý khách sẽ có được sự đảm bảo là hồ sơ đã hoàn toàn được chấp nhận-Approved

Esteem Mortage Corporation. All information contained here in is for information purposed only and, while every effort has been made to insure accuracy, no guarantee is expressed or implied. Any programs shown do not demonstrate all option or pricing structures. Rates, terms, programs and underwriting policies subjects to change without notice. This is not an offer to extend credit or a commitment to lend. All loans subject to underwriting approval. Some products may not be available in all states and restrictions apply. Equal Housing opportunity.

600 khoa học gia phản đối chương trình toán K–12 mới của California

Tiếp theo từ trang 1

khi bản sửa đổi lần đầu tiên được đệ trình vào năm 2019. Sau một số chỉnh lý, bản dự thảo mới nhất của CMF đưa chương trình Đại số 1 trở lại lớp 9, thúc đẩy môn "khoa học dữ liệu" thay thế cho môn giải tích, hướng dẫn các giáo viên toán áp dụng các nguyên tắc "công bằng về môi trường và xã hội" trong các bài giảng của họ, và khuyến khích tất cả học sinh cùng học một chương trình toán cho đến lớp 11. Các nhà thiết kế của khung chương trình này cho biết việc này nhằm mục đích giúp giảm thiểu khoảng cách thành tích đối với học sinh người Mỹ gốc Phi Châu, học sinh gốc Tây Ban Nha, và học sinh từ các gia đình có thu nhập thấp của California.

Các chuyên gia nghi ngờ liệu khung chương trình này có đạt được những kết quả như vậy.

"Mặc dù những cải cách như vậy bề ngoài có vẻ 'thành công' trong việc giảm bớt sự chênh lệch ở cấp trung học, nhưng chúng chỉ đơn thuần là 'đẩy trách nhiệm' cho trường đại học," họ lập luận trong lá thư, đồng thời cho biết thêm rằng sinh viên STEM cần dành những năm đầu đại học để học nhập môn các môn toán sẽ có thể gặp khó khăn và tụt hậu so với các bạn cùng lứa có gia đình khá giả có khả năng bổ túc cho các em về môn toán học."

"Một cuộc cải cách như vậy sẽ gây bất lợi cho các học sinh trường công lập K-12 ở Hoa Kỳ so với các học sinh cùng lứa học trường quốc tế và trường tư thục. Việc đó trên thực tế có thể dẫn đến sự tư nhân hóa chương trình giáo dục toán cao cấp K-12 và gây hại một cách bất cân xứng cho các học sinh có ít nguồn lực hơn."

Các bên ký bức thư này cũng đặt câu hỏi liệu rằng việc dạy môn "khoa học dữ liệu" có thể thực sự mang lại hiệu quả mà không cần học sinh [trước tiên] lĩnh hội những kiến thức căn bản về toán học, bao gồm cả đại số, giải tích, và suy luận logic hay không.

"Với tư cách là các chuyên gia và nhà giáo dục STEM, chúng tôi lẽ ra nên tán thành cách tiếp cận này, tuy nhiên, chúng tôi lại hết sức bác bỏ nó," họ nói.

Trong một lời kêu gọi hành động, các khoa học gia này yêu cầu các chính quyền cấp quốc gia, tiểu bang, và địa phương thêm các nhà giáo dục STEM cấp đại học và các chuyên gia vào cuộc đối thoại khi tạo chương trình giảng dạy toán và khoa học K–12, mà họ cho rằng nên tập trung vào việc chuẩn bị cho học sinh đạt được thành công trong việc theo đuổi một chương trình giáo dục STEM cấp đại học và một nghề nghiệp STEM.

SHUTTERSTOCK

Bức ảnh minh họa này cho thấy một bà mẹ đang hướng dẫn hai con của mình học tập.

"Mặc dù hệ thống K-12 của Hoa Kỳ còn nhiều điều cần cải thiện, nhưng các xu hướng hiện tại sẽ khiến chúng ta lùi về xa hơn nữa," họ cảnh báo. "Giảm khả năng tiếp cận với toán học cao cấp và tăng các khóa học hợp thời nhưng nông cạn về các kỹ năng nền tảng sẽ gây ra thiệt hại lâu dài cho việc giáo dục về STEM trong nước và làm tình trạng bất bình đẳng thêm phần bế tắc do giảm khả năng tiếp cận các kỹ năng cần thiết cho tính biến đổi nhanh của xã hội."

Bức thư được đưa ra khi California tiếp tục nằm trong nhóm 25% [có thành tích] thấp nhất trong tất cả các tiểu bang và vùng lãnh thổ Hoa Kỳ về môn toán lớp 8, theo kết quả mới nhất của Đánh giá Quốc gia về Tiến bộ Giáo dục, một bài kiểm tra tiêu chuẩn được đưa ra hai năm một lần nhằm đánh giá kết quả học tập của học sinh lớp 4 và lớp 8 trên toàn quốc. Trong bài kiểm tra gần đây nhất, từ năm 2019, điểm trung bình của học sinh lớp 8 của California là 276, thấp hơn 5 điểm so với mức trung bình toàn quốc.

Trên bình diện quốc tế, thanh thiếu niên Hoa Kỳ cũng tụt hậu so với các bạn ở Âu Châu và Đông Á về môn toán.

Trên bình diện quốc tế, thanh thiếu niên Hoa Kỳ cũng tụt hậu so với các bạn ở Âu Châu và Đông Á về môn toán, theo kết quả mới nhất của Chương trình Đánh giá Học sinh Quốc tế, một kỳ thi ba năm một lần có khoảng 600,000 học sinh từ 79 quốc gia tham dự hồi năm 2018. Trong khi Hoa Kỳ xếp thứ 8 về môn đọc và thứ 11 về khoa học, xếp hạng môn toán của quốc gia này đứng thứ 37 trên thế giới và thứ 30 trong số 36 nền kinh tế phát triển.

The Epoch Times đã liên lạc với những người ký tên đứng đầu trong bức thư để yêu cầu bình luận.

An Nhiên biên dịch

Lạm phát khiến gần 12% người Mỹ từ bỏ mua sắm quà tặng Giáng Sinh

Tiếp theo từ trang 1

trăm cao nhất cho lựa chọn này kể từ khi công ty bắt đầu theo dõi các thói quen lễ tết của người tiêu dùng.

Điều gì khiến người Mỹ trở nên tiết kiệm? Mối quan tâm hàng đầu của người tiêu dùng, các nhà đầu tư, và các cử tri hiện nay là lạm phát.

Theo cuộc khảo sát, 39% người tiêu dùng có thể chi tiêu nhiều hơn trong năm nay cho rằng đó là do giá cả cao hơn nói chung. Một nửa số người tiêu dùng nói họ sẽ chi tiêu ít hơn trong năm nay cho rằng đó là vì chi phí thực phẩm cao hơn.

Cuộc khảo sát cũng nhấn mạnh "câu chuyện về hai kỳ lễ" cho thấy khoảng cách đáng kể về dự kiến mua sắm giữa nhóm có thu nhập cao và nhóm có thu nhập thấp. Báo cáo bán lẻ kỳ lễ cho thấy các gia đình Hoa Kỳ có thu nhập hàng năm từ 100,000 USD trở lên sẽ chi 2,624 USD vào dịp Giáng Sinh này, tăng 15%. Các gia đình kiếm được ít hơn 50,000 USD mỗi năm sẽ chi 536 USD, giảm 22% so với năm 2020.

Ông Stephen Rogers, giám đốc điều hành bộ phận ngành hàng tiêu dùng của Deloitte, cho biết, "Câu chuyện về hai kỳ nghỉ lễ này phản ánh khá tốt câu chuyện về hai trận đại dịch, phải không nào? Điều gì bắt đầu khi một cuộc khủng hoảng sức khỏe chuyển thành một cuộc khủng hoảng tài chính nếu quý vị ở nhóm có thu nhập thấp hơn."

Mọi thứ đều trở nên đắt đỏ hơn trong mùa Giáng Sinh năm nay, từ thực phẩm, cây cối đến năng lượng. Những điều kiện này có thể tạo ra một mùa Giáng Sinh khó khăn về tài chính cho nhiều gia đình, vào lúc tổ chức thiện nguyện Salvation Army chuẩn bị cho một đợt quà tặng tương đương với cuộc Đại Suy thoái hơn một thập niên trước.

Ông Josh Bivens, giám đốc nghiên cứu Viện Chính sách Kinh tế, nói với Bloomberg rằng, "Bất kỳ thứ gì trong ngắn hạn gây sức ép cho túi tiền các gia đình khắp nơi sẽ tạo ra căng thẳng và tổn hại lớn hơn cho các gia đình thu nhập thấp bởi vì họ có ít khả khả năng đối phó được điều đó."

Giáng Sinh sẽ đắt hơn trong năm nay

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) đã nêu ra trong một báo cáo gần đây rằng giá cây Giáng Sinh tươi đã tăng gần gấp đôi kể từ năm 2015. Ví dụ, một cây Tannenbaum trung bình sẽ được bán với giá cao hơn 30%.

Nguồn cung cấp cây nhân tạo và cây tươi cũng đang bị thu hẹp. Tình hình đã lan rộng đến mức Ikea đã xác nhận rằng họ sẽ không bán cây Giáng Sinh ở Canada trong năm nay.

KENA BETANCUR/AFP VIA GETTY IMAGES

Một bé gái cầm món quà Giáng sinh khi tham dự buổi tặng quà do Food Bank For New York City tổ chức tại Highbridge Houses ở Bronx, New York vào ngày 19/12/2020.

Nhiều gia đình sẽ sớm chuẩn bị cho một bữa tối Giáng Sinh liên quan đến món chính là gà tây. Liên đoàn Cục Trang trại Hoa Kỳ (AFBF) đã ước tính rằng chi phí của một con gà tây nặng 16 pound trong năm nay đã tăng 24% lên mức giá trung bình là 23.99 USD. Tất cả các mặt hàng thông thường cũng sẽ đắt hơn, từ khoai tây đến bánh mì tròn.

Theo Chỉ số giá Giáng Sinh PNC hàng năm, chi phí thực sự của việc đón Giáng Sinh như truyền thống "12 ngày Giáng Sinh" tăng 5.4% so với năm 2019.

Bà Amanda Agati, giám đốc đầu tư của PNC Asset Management Group, cho biết: "So sánh với dữ liệu năm 2019 là thước đo tốt hơn về tác động của lạm phát, là năm trước khi đại dịch ảnh hưởng đến nền kinh tế toàn cầu. Chúng tôi đang cố gắng bình thường hóa việc so sánh bằng cách loại trừ đại dịch cả thế kỷ mới xảy ra một lần này vì tác động quá lớn đến dữ liệu của năm ngoái."

Nhiều chuyên gia dự đoán rằng đây sẽ là lễ Giáng Sinh đắt đỏ nhất trong 30 năm qua.

Nhưng đây là tiêu chuẩn trên toàn thị trường này, vì nhiều chuyên gia dự đoán rằng đây sẽ là lễ Giáng Sinh đắt đỏ nhất trong 30 năm qua. Giá cao hơn được thúc đẩy bởi sự gia tăng khủng hoảng chuỗi cung ứng toàn cầu và nhu cầu quốc tế mạnh mẽ, đồng thời với sản lượng và hàng tồn kho không theo kịp.

Từ Goldman Sachs đến cựu Bộ trưởng Ngân khố Larry Summers, đều đồng thuận rằng lạm phát sẽ trở nên tồi tệ hơn trước khi nó trở nên tốt hơn. Việc tinh thần kỳ lễ có giảm hay không sẽ được thể hiện trong dữ liệu doanh số bán lẻ hàng tháng của Cục điều tra dân số Hoa Kỳ.

Chánh Tín biên dịch

Saigon Cargo
SAIGON CARGO LLC
18910 FM 529, Ste. #6
Cypress, TX 77433
Office: (281) 861-4088
Cell: (346) 396-6789
Email: binhtranwindow@gmail.com
VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM

ALPHA REALTORS
10925 Beechnut St, Suite A-104, Houston, TX 77072
Tel: (281) 933-6999 • Cel: (281) 802-9231

JANE NGA DUNG NGUYỄN
CPA, CFP

REAL ESTATE BROKER:
License #0383545
MORTGAGE BROKER:
License #351456

- Mua bán, thuê mướn, quản trị.
- Chương trình vay tiền đặc biệt cho người có trở ngại credit, lợi tức.
- Giúp mượn tiền sửa nhà để bán.
- Mua trả cash cho người cần bán gấp hoặc sắp bị foreclose.
- Nhân viên địa ốc toàn thời gian, 7 ngày/tuần.

REALTOR MULTIPLE LISTING SERVICE MLS
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
PRIVATE LENDER • MORTGAGE • RESIDENTIAL • COMMERCIAL

Quận San Diego tìm kiếm giải pháp thay thế cho thuế theo dặm

CITY NEWS SERVICE

SAN DIEGO — Hôm 03/12, một số thành viên hội đồng quản trị của Hiệp hội Chính phủ San Diego (SANDAG) tìm kiếm các giải pháp thay thế cho việc tính phí theo dặm để tài trợ cho dự án giao thông của quận.

Kiến nghị thuế sử dụng đường bộ bốn xu (cent) mỗi dặm – và hai nửa xu thuế bán hàng khu vực cho năm 2022 và 2028 là một cách để giúp tài trợ cho kế hoạch dài hạn của SANDAG.

Kế hoạch đầy tham vọng trong 30 năm, trị giá 160 tỷ USD này có thể bao gồm phương tiện công cộng miễn phí và mạng lưới đường sắt khu vực dài 200 dặm, trị giá 43 tỷ USD.

Một số thành viên quyền lực nhất của hội đồng SANDAG, cơ quan xem xét đến phiếu bầu của người dân thành phố, cho biết họ không thoải mái với các chi tiết về mức thuế như vậy.

Thị trưởng Encinitas Catherine Blakespear, Chủ tịch Hội đồng quản trị SANDAG cho biết: "Tại thời điểm này, phí sử dụng đường xá địa phương thay thế cho thuế khí đốt vẫn còn mang tính suy đoán cao, với rất ít thông tin chi tiết về cách thức vận hành hoặc áp dụng một cách công bằng."

Ông Blakespear nói, "Tôi lo ngại rằng phí sử dụng đường bộ có thể khiến người dân phải chịu mức tăng chi phí lớn và không kham nổi cho nhu cầu giao thông căn bản của họ – trước khi có cải thiện đáng kể khiến phương tiện công cộng trở thành lựa chọn khả thi cho hầu hết các chuyến đi."

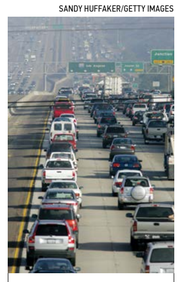
Kế hoạch giao thông vận tải sẽ được đưa ra trước khi hội đồng quản trị phê duyệt lần cuối hôm 10/12, nhưng sự chia rẽ gần đây của một số lãnh đạo hội đồng khiến không rõ cơ quan giao thông vận tải khu vực sẽ phản ứng như thế nào.

Theo luật tiểu bang, kế hoạch giao thông vận tải cần phải được thông qua vào cuối năm nay, và phải thể hiện các kế hoạch giảm đáng kể lượng khí thải gây hiệu ứng nhà kính.

"Từ lâu tôi đã ủng hộ Kế hoạch Giao thông Khu vực của SANDAG, vì nó phù hợp với tầm nhìn của tôi là đem đến cho người dân San Diego những cách thức bền vững hơn để di chuyển xung quanh khu vực của chúng ta," Thị trưởng San Diego Todd Gloria, phó chủ tịch hội đồng quản trị và là thành viên có phiếu bầu quan trọng nhất nói. "Tuy nhiên, việc tính thêm một mức phí sử dụng đường bộ là không cần thiết và chúng tôi sẽ yêu cầu nhân viên SANDAG tìm các nguồn tài trợ thay thế."

Ông Carl DeMaio, ủy viên hội đồng thành phố San Diego trở thành người dẫn chương trình phát thanh theo khuynh hướng bảo tồn truyền thống cho rằng ông Gloria và các thành viên khác của hội đồng quản trị nghiêng về Đảng Dân Chủ phải chịu trách nhiệm. Ông cũng là chủ tịch của nhóm hành động chính trị Reform California, nhóm thường tập trung vào các vấn đề quan trọng đối với phong trào truyền thống của tiểu bang California.

SANDY HUFFAKER/GETTY IMAGES



Giao thông vào giờ cao điểm đông đúc dọc theo Xa lộ I-5, ngày 31/08/2006 ở San Diego, California.

Kế hoạch đầy tham vọng trong 30 năm, trị giá 160 tỷ USD này có thể bao gồm phương tiện công cộng miễn phí và mạng lưới đường sắt khu vực dài 200 dặm, trị giá 43 tỷ USD.

Ông DeMaio nói: "ông Gloria có thể nói rằng ông ấy sẽ xóa bỏ thuế theo dặm đường vào một ngày trong tương lai, nhưng ông ấy đã hết lần này đến lần khác cho thấy hoàn toàn không đáng tin cậy và không trung thực khi nói đến việc tăng thuế. Chúng tôi không nghi ngờ gì về việc ông ấy và các đồng nghiệp của ông ấy sẽ áp thuế theo số dặm sau cuộc bầu cử tháng 11/2022."

SANDAG đã nhận được hơn 1,500 ý kiến đóng góp về dự thảo Kế hoạch Vùng năm 2021. Một số tích cực, nhưng nhiều người chỉ trích đề nghị tăng thuế của cơ quan này.

Giám sát viên Quận San Diego Jim Desmond cho biết đề nghị này nhằm "buộc mọi người lên xe đẩy và xe buýt" bằng cách tăng chi phí để đẩy mọi người ra khỏi xe cá nhân của họ.

Thị trưởng Thành phố Quốc gia Alejandra Sotelo-Solis, phó chủ tịch thứ hai của hội đồng quản trị SANDAG, cho biết bà lo ngại về tác động của thuế đề nghị với sự công bằng đối với các cộng đồng thuộc tầng lớp lao động.

Bà Sotelo-Solis nói: "Điều cần thiết là chúng ta phải làm việc để có một kế hoạch tính đến tất cả các phương án tài trợ và không gây lo lắng. Chúng ta cần tận dụng cơ hội tận dụng nguồn tài trợ cấp liên bang và cuối cùng, chúng ta phải có các công cụ đầy đủ để củng cố và thực hiện tuyên bố công bằng cũng như các giá trị cốt lõi của chúng ta."

California đã thử nghiệm tính phí khoảng hai xu mỗi dặm trong các chương trình thử nghiệm nhưng đã gặp phải một số vấn đề. Tiểu bang này đã gặp khó khăn trong việc làm thế nào để báo cáo việc sử dụng theo số dặm. Ngoài ra, liệu số dặm có được tính khi ra khỏi tiểu bang hay không cũng không rõ ràng. Vẫn chưa rõ về việc SANDAG sẽ giải quyết vấn đề đó như thế nào, nhưng cơ quan này muốn đợi cho đến khi một số dự án vận tải công cộng hoàn thành.

Mức thuế theo dặm được đề nghị nhằm bổ sung và cuối cùng thay thế thuế xăng, vốn đã giảm đáng kể do số dặm chạy bằng xăng giảm và sự gia tăng xe hybrid và xe điện trong những năm gần đây.

Theo một báo cáo năm 2020 của Viện nghiên cứu Chính sách Thuế và Kinh tế, từ năm 1993 đến 2020, hiệu suất nhiên liệu trung bình được cải thiện khoảng 26%, tức là người lái xe đi trung bình thêm 75 dặm trên mỗi bình xăng.

Báo cáo này cho biết: "75 dặm lái xe tăng thêm đó đang tạo ra sự hao mòn trên các con đường của quốc gia mà không yêu cầu bất kỳ khoản thanh toán thuế khí bù đắp nào để bù đắp chi phí."

SANDAG đã ước tính kế hoạch này có thể huy động được hơn 34 tỷ USD cho đến năm 2050, nhưng nhà kinh tế trưởng của cơ quan này, ông Ray Major, cho biết số liệu cuối cùng sẽ thay đổi khi phạm vi được thu hẹp để thực hiện đề nghị vào năm 2030.

Để tìm hiểu thêm về kế hoạch khu vực của SANDAG, vui lòng truy cập trang web sdntic.com.

Bình Hòa biên dịch

Trung tâm Dịch vụ Medicare và Medicaid (CMS) đình chỉ việc thực thi lệnh bắt buộc chích ngừa

JACK PHILLIPS

Trung tâm Dịch vụ Medicare và Medicaid Liên bang (CMS) đã đình chỉ việc thực thi quy định bắt buộc chích ngừa đối với các nhân viên y tế sau hai lệnh được ban hành của tòa án hồi đầu tuần lễ qua (29/11 đến 05/12).

Một bản ghi nhớ do cơ quan này công bố, được Tổng Chưởng lý Missouri Eric Schmitt đăng trên Twitter hôm 02/12, cho biết CMS "vẫn tự tin" sẽ thắng kiện tại tòa nhưng đang "tạm dừng các hoạt động liên quan đến việc thực thi quy định này để chờ các tiến triển trong tương lai của vụ kiện."

"Trong khi những lệnh hoãn sơ bộ này có hiệu lực," bản ghi nhớ nêu rõ, "Các thanh tra viên của CMS không được giám sát các nhà cung cấp về việc tuân thủ các yêu cầu chích ngừa" theo quy định này. Bản ghi nhớ này đề cập đến việc các quan chức chính phủ liên bang đang kiểm tra các cơ sở do Medicare hoặc Medicaid tài trợ có tuân thủ lệnh bắt buộc chích ngừa của chính phủ Tổng thống (TT) Biden rằng nhân viên y tế phải chích ngừa COVID-19 đầy đủ trước ngày 04/01 hay không.

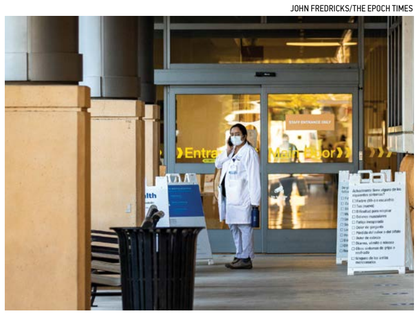
Quy định của CMS cho phép miễn chích ngừa vì lý do tôn giáo và y tế.

Ông Schmitt, một thành viên Đảng Cộng Hòa đang tranh cử ghế Thượng viện Hoa Kỳ của tiểu bang Missouri, ca ngợi bản ghi nhớ của CMS như là một chiến thắng trong một bài đăng trên Twitter.

Trong tuần lễ 29/11–05/12, Tòa án Địa hạt Hoa Kỳ cho Quận phía Đông của Missouri và Tòa án Địa hạt Hoa Kỳ cho Quận phía Tây của Louisiana đã ban hành các lệnh hoãn sơ bộ đối với quy định chích ngừa của CMS, được công bố hôm 04/11 cùng với các quy định liên bang buộc các doanh nghiệp có từ 100 nhân viên trở lên phải xét nghiệm hoặc chích ngừa.

Bản ghi nhớ này cho biết: "Kết hợp lại, những lệnh hoãn này áp dụng cho tất cả các tiểu bang" cũng như Thủ đô Hoa Thịnh Đốn và các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ. CMS đã kháng cáo hai quyết định này của tòa án liên bang.

JOHN FREDRICKS/THE EPOCH TIMES



Các nhân viên y tế tại Bệnh viện St. Joseph ở Orange, California, hôm 16/12/2020.

Quy định dành cho các doanh nghiệp tư nhân này, đang được Cơ quan Quản trị Sức khỏe và An toàn Lao động thực thi, đã gặp cản trở hồi tháng trước khi Tòa Phúc thẩm Khu vực thứ Năm của Hoa Kỳ ban hành một lệnh cấm. Vài ngày sau đó, chính Tòa án này cũng đã khẳng định quyết định trước đó của họ. Hiện nay chính phủ TT Biden đang kháng cáo quyết định này.

Hôm 29/11, Văn phòng Quản lý và Ngân sách (OMB) liên bang của chính phủ TT Biden đã thông báo với các cơ quan trong một bản ghi nhớ rằng họ có thể chờ để chấm dứt hợp đồng lao động hoặc đình chỉ những nhân viên không chích ngừa cho đến khi các ngày lễ kết thúc.

Phó Giám đốc OMB phụ trách Quản lý Jason Miller và Giám đốc Văn phòng Quản lý Nhân sự Kiran Ahuja đã viết rằng "không có các hành động thực thi tiếp theo nào, ngoài việc giáo dục và tư vấn" là bắt buộc đối với những nhân viên liên bang "chưa tuân thủ yêu cầu chích ngừa cho đến khi năm mới bắt đầu vào tháng Một."

Sau đó, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki đã hạ thấp bản ghi nhớ này và nói rằng "không có gì thay đổi" liên quan đến việc thực thi lệnh chích ngừa. Bà tuyên bố rằng việc Tòa Bạch Ốc đã "trì hoãn bất cứ điều gì, hoặc thay đổi" việc thực thi quy định này là "không chính xác". Hồi tháng Chín, TT Biden tuyên bố sẽ yêu cầu tất cả nhân viên liên bang phải chích ngừa.

The Epoch Times đã liên lạc với CMS để yêu cầu đưa ra bình luận.

An Nhiên biên dịch

Hoa Kỳ đạt được thỏa thuận với Mexico tái khởi động chính sách bảo vệ người di cư

Các quan chức chính phủ cho biết họ phản đối chương trình này, nhưng đang tuân theo lệnh của tòa án

ZACHARY STIEBER

Chính phủ Tổng thống (TT) Joe Biden đang chính thức khởi động lại một chương trình sẽ khiến một số người xin tị nạn phải chờ ở Mexico trước khi yêu cầu tị nạn của họ được xét xử.

Chương trình Nghị định thư Bảo vệ Người di cư (MPP), thường được gọi là "Ở lại Mexico", được bắt đầu từ thời cựu TT Trump và tỏ ra hiệu quả trong việc giảm thiểu đáng kể tình trạng nhập cư bất hợp pháp.

Hôm 02/12, Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ (DHS) thông báo Hoa Kỳ sẽ khởi động lại chương trình này vào hoặc khoảng ngày 06/12, sau khi đạt được thỏa thuận với các đối tác ở Mexico.

Vài giờ sau khi tuyên thệ nhậm chức, TT Biden đã cho ngừng chương trình này, mô tả nó là "nguy hiểm" và "vô nhân đạo". Bộ trưởng An ninh Nội địa Alejandro Mayorkas, người được TT Biden đề cử, hồi tháng Sáu đã chính thức loại bỏ chương trình này, tuyên bố rằng "giờ đây những thách thức, rủi ro, và chi phí mà chương trình này gây ra đã vượt xa bất kỳ lợi ích nào mà nó có thể đem lại."

Nhưng ông và các quan chức khác đã không tuân thủ luật liên bang về việc chấm dứt các chính sách, theo phán quyết của một thẩm phán hồi tháng Tám.

CHARLOTTE CUTHBERTSON/THE EPOCH TIMES

Nhân viên Tuần tra Biên giới bắt giữ và đưa những người nhập cư bất hợp pháp vừa vượt sông tới La Joya, Texas, hôm 17/11/2021.

Ông Mayorkas đã phớt lờ việc cơ quan của ông nhận ra rằng MPP đã trở thành "một công cụ không thể thiếu trong việc giải quyết cuộc khủng hoảng đang diễn ra ở biên giới phía nam và khôi phục tính liêm chính cho hệ thống nhập cư," Thẩm phán Địa hạt Hoa Kỳ Matthew Kacsmaryk, người được cựu TT Trump đề cử, tuyên bố. Ông đã ra lệnh cho chính phủ hành động một cách thiện chí để khởi động lại chương trình này.

Các tiểu bang Texas và Missouri đã kiện chính phủ TT Biden về việc chấm dứt MPP, dẫn đến phán quyết trên.

Các quan chức Hoa Kỳ đã thông báo trong các bản cập nhật định kỳ sau khi có phán quyết rằng họ đang chuẩn bị làm theo lệnh nhưng đã bị cản trở vì Mexico từ chối thiết lập một mối quan hệ đối tác mới.

Ông Marcelo Ebrard, Bộ trưởng Ngoại giao Mexico, cho biết trong một tuyên bố rằng Hoa Kỳ đã đồng ý giải quyết các mối quan tâm về nhân đạo mà các quan chức Mexico bày tỏ, và sẽ cung cấp thêm nguồn lực để tìm nơi lưu trú người nhập cư trong khi chờ đợi các thẩm phán Hoa Kỳ xét xử yêu cầu tị nạn của họ.

Do đó, ông nói rằng Mexico đã đồng ý nối lại vai trò của mình trong MPP "vì những lý do nhân đạo và trên cơ sở tạm thời."

Các nhân viên của DHS được thông báo trong một bản ghi nhớ rằng chính phủ Hoa Kỳ "đã thực hiện một số thay đổi" đối với chương trình này để thỏa mãn phía Mexico. Chính phủ cho biết họ sẽ làm việc với các đối tác Mexico để bảo đảm những người xin tị nạn được đưa về phía nam biên giới sẽ có nơi trú ẩn và phương tiện đi lại hai chiều an toàn đến các phiên xét xử của tòa án.

Bất kỳ người nhập cư bất hợp pháp nào đến từ một quốc gia ở Tây Bán Cầu không phải là Mexico đều phải tuân theo MPP, ngoại trừ trẻ em nhập cư đến mà không có người lớn chịu trách nhiệm đi kèm và những người được xem là "có nhiều nguy cơ bị tổn hại ở Mexico do khuynh hướng tình dục hoặc bản dạng giới tính của họ."

Chương trình này có thể sẽ không duy trì được lâu.

Hồi tháng Mười, ông Mayorkas cho biết ông sẽ chấm dứt MPP ngay khi các tòa án đảo ngược lệnh tạm hoãn sơ bộ do ông Kacsmaryk đưa ra, mặc dù lệnh cấm đó đã được cả một tòa phúc thẩm và Tối cao Pháp viện ủng hộ.

Một lệnh tạm hoãn sơ bộ có nghĩa là tạm thời, và có thể được ông Kacsmaryk hoặc một tòa án cấp cao hơn dỡ bỏ. Vụ kiện liên quan đến chính phủ Hoa Kỳ và hai tiểu bang khởi kiện này vẫn đang diễn ra.

Trung tâm Tư pháp Nhập cư Quốc gia đã lên tiếng chỉ trích việc tiếp tục lại MPP.

Bà Lisa Coop, phó giám đốc dịch vụ pháp lý của trung tâm trên, cho biết: "Mỗi đứa trẻ, người lớn, hoặc gia đình bị ảnh hưởng bởi sự khôi phục này sẽ phải chịu khổ đau vì chính phủ này đã không duy trì quyền xin tị nạn hợp pháp của họ trên đất Hoa Kỳ."

Tuy nhiên, quan điểm này không phổ biến.

Dân biểu Bob Latta (Cộng Hòa–Ohio) cho biết: "Đây là một tin tuyệt vời trong lúc chúng ta tiếp tục đấu tranh để bảo đảm an toàn cho biên giới phía nam của mình."

Minh Ngọc biên dịch

Los Angeles tăng cường chống nạn trộm cắp tại cửa hàng bán lẻ

JILL MCLAUGHLIN

Cơ quan chấp pháp khu vực Los Angeles đã báo cáo một số vụ bắt giữ trong tuần này giữa làn sóng đập phá và trộm cắp nhắm vào một số doanh nghiệp địa phương.

Những kẻ tình nghi đội mũ trùm đầu, đeo khẩu trang, và găng tay đã nhắm vào các doanh nghiệp bán lẻ cao cấp, chủ yếu ở phía tây thành phố này và Thung lũng San Fernando.

"Nhiều nghi phạm đến từ khu vực phía Nam Los Angeles và một số có liên quan đến các băng nhóm tội phạm đường phố," Sở Cảnh sát Los Angeles cho biết trong một thông cáo trong tuần lễ từ ngày 29/11 đến 05/12.

Hôm 24/11, vào khoảng 7 giờ tối, năm người đã ập vào cửa hàng Nordstrom ở Westfield Topanga và trung tâm mua sắm Village ở Công viên Canoga, xịt hơi cay vào nhân viên bảo vệ, rồi bỏ trốn cùng những chiếc ví bị đánh cắp trị giá khoảng 5,000 USD.

Theo ghi nhận từ Sở Cảnh sát Los Angeles (LAPD), Sở đã thu hồi bình xịt hơi cay và kiểm tra nó để giám định DNA.

Hôm 22/11, cảnh sát cho biết khoảng 20 người đã đột nhập một cửa hàng Nordstrom tại khu phức hợp giải trí bán lẻ Grove ở Los Angeles và bỏ trốn với số hàng hóa trị giá khoảng 5,000 USD.

Cảnh sát trưởng Los Angeles Michel Moore nói rằng Sở đã bắt giữ 14 nghi phạm tham gia vào 11 vụ cướp phá.

Sở cảnh sát trưởng này cho biết họ cũng đã bắt giữ 9 nghi phạm trong vài ngày qua trong các vụ dừng xe, các cuộc truy tìm người bị quản chế [sau khi mãn hạn tù], và các lệnh khám xét.

"Một lượng lớn [hàng hóa] đã bị thu giữ trong các cuộc điều tra tiếp theo," theo một tuyên bố của sở cảnh sát.

Hôm 02/12, ông Moore nói với KTLA 5 News rằng, "Chúng tôi sẽ làm việc chặt chẽ với văn phòng Biện lý Quận để cuối cùng truy tố được những cá nhân này."

Ông Moore cho biết họ muốn "chắc chắn rằng mọi người hiểu điều này là không thể chấp nhận được, và việc mất tài sản có nghĩa là mất kế sinh nhai của thương nhân, và đây không phải là một tội ác không có nạn nhân hay một tội ác có thể giảm thiểu được."

Ông Moore nói rằng ông không biết động cơ của các cuộc tấn công, nhưng chúng có nhiều nét giống với sự việc mà sở cảnh sát này đã từng chứng kiến 20 năm trước.

Sự hoành hành của các vụ trộm cắp và cướp bán lẻ đang gia tăng giữa lúc khu vực này đang chứng kiến "các vụ cướp theo về nhà" (follow-home robbery) xảy ra. Trong các vụ cướp theo về nhà kiểu này, những người nổi tiếng và các cư dân giàu có trở thành mục tiêu của những kẻ cướp ở Hollywood, Wilshire, Tây Los Angeles, Thung lũng San Fernando, và trung tâm thành phố.

Hôm 02/12, ông Moore cho biết, LAPD đã thực hiện hơn 36 vụ bắt giữ liên quan đến các vụ cướp theo về nhà.

"Vì vậy, chúng tôi đang có tiến triển," ông Moore nói với ABC 7.

Ông cho biết các nghi phạm đang khoe khoang về tội ác của họ trên mạng xã hội – nơi cảnh sát có thể xác định danh tính của họ và thực hiện các vụ bắt giữ.

Ông Moore nói rằng có cảm giác thiếu những hậu quả dành cho các tội ác đó.

STEFANIE DAZIO/AP PHOTO

Cảnh sát trưởng Los Angeles Michel Moore nói chuyện trong một cuộc họp báo ở Los Angeles hôm 19/07/2021.

Ông nói: "Chúng tôi thấy có những người đang được bảo lãnh tại ngoại và không hẹn ngày ra tòa trong nhiều tháng tới, và điều đó không tạo tiền đề tốt cho khả năng chịu trách nhiệm."

Liên đoàn Bán lẻ Quốc gia đã đồng ý rằng những thay đổi về mặt xã hội và những thay đổi trong chính sách đã góp phần làm gia tăng nạn trộm cắp bán lẻ.

Liên đoàn Bán lẻ này báo cáo rằng, "Kể từ khi đại dịch bắt đầu, những thay đổi về mặt xã hội cũng như các chính sách thực thi pháp luật và chính sách truy tố mới ở nhiều thành phố cũng đã làm thay đổi môi trường cho hành vi trộm cắp trong cửa hàng: 65% số người được hỏi trong cuộc khảo sát năm 2021 cho biết các băng nhóm [tội phạm bán lẻ có tổ chức] hiện có mức độ bạo lực lớn hơn và hung hăng hơn so với trước đây."

Liên đoàn bán lẻ báo cáo rằng tội phạm bán lẻ có tổ chức hiện khiến các nhà bán lẻ tiêu tốn trung bình từ 700,000 USD đến trên 1 tỷ USD doanh thu, và có đến 3/4 số nhà bán lẻ đã chứng kiến sự gia tăng tội phạm có tổ chức vào năm 2020.

LEAR ZHOU/THE EPOCH TIMES

Một loạt các vụ trộm cướp đã khiến các cửa hàng phải bịt kín các cửa sổ hôm 22/11/2021.

Liên đoàn quốc gia này cho biết các băng nhóm tội phạm bán lẻ có tổ chức thường nhắm vào quần áo hàng hiệu, bột giặt, túi xách hàng hiệu, thuốc dị ứng, dao cạo râu, rượu cao cấp, và thuốc giảm đau.

Ông Moore cho biết LAPD đã tham gia với Đội tuần tra Đường cao tốc California, Sở Cảnh sát Beverly Hills, Cục Điều tra Liên bang, và Sở Cảnh sát Quận Los Angeles để xác định danh tính các nghi phạm và đưa họ ra trước công lý.

Trong tuần lễ 29/11–05/12, Lực lượng Tuần tra Đường cao tốc California (CHP) đã thông báo việc bắt giữ Ekatarina Zharkova, 38 tuổi, ngụ tại Costa Mesa, sau khi lực lượng đặc nhiệm tội phạm có tổ chức này theo dõi cô ta. Theo CBSLA, CHP báo cáo rằng lực lượng đặc nhiệm đã chứng kiến cảnh cô ta ăn trộm từ nhiều cửa hàng, bao gồm cả cửa hàng Nordstrom Rack.

Một cuộc khám xét nhà của cô này đã giúp cơ quan chấp pháp thu hồi được 2,333 món đồ bị đánh cắp trị giá hơn 300,000 USD.

Cô Zharkova đã bị bắt hôm 23/11 vì một vụ trộm ở cửa hàng Nordstrom Rack, nơi lực lượng đặc nhiệm bắt quả tang cô này đang ăn cắp những món đồ trị giá hơn 3,500 USD. Theo CBSLA, cô ta đã nộp tiền bảo lãnh hai ngày sau đó.

Những tên trộm cũng đã nhắm vào Khu vực Vịnh San Francisco.

Hôm 24/11, bốn người đàn ông bị tình nghi ăn cắp 20,000 USD hàng hóa từ một cửa hàng Apple Store. Cùng ngày, cảnh sát ở Palo Alto thông báo họ đã bắt giữ hai phụ nữ liên quan đến một nỗ lực ăn cắp các mặt hàng từ cửa hàng quần áo RealReal ở trung tâm thành phố.

Theo báo cáo này, cảnh sát cho biết có khoảng 30 đến 40 người ngồi trong khoảng 20 chiếc xe hơi đã đến và cố gắng phá vỡ cửa kính mặt tiền [của cửa hàng] trong vụ việc đó.

Hãng thông tấn AP đưa tin cho hay chín người đã bị buộc tội liên quan đến các cuộc tấn công tại các cửa hàng, trong đó có Louis Vuitton, Burberry và Bloomingdale's ở khu vực trung tâm thành phố này và ở Union Square, một khu mua sắm sang trọng nổi tiếng với du khách, nơi tập trung nhiều người mua sắm trong kỳ nghỉ lễ.

Sở Cảnh sát Los Angeles đã khuyến nghị các doanh nghiệp tăng thêm đèn chiếu sáng và lắp đặt thêm các camera an ninh như một cách để ngăn chặn trộm cắp.

Trong khi đó, cơ quan chấp pháp ở khu vực Los Angeles đang tăng cường tuần tra và bổ sung các sĩ quan cảnh sát mặc đồng phục đi tuần tại các địa điểm mua sắm.

Thanh Tâm biên dịch

RAO VẶT

MAI COSMETIC & PERFUME
Có bán các loại mỹ phẩm và sản phẩm dinh dưỡng.
Đại lý chính thức được phân phối bán sản phẩm FUCOIDAN tại miền nam California, giá rất đặc biệt.
8886 Bolsa Ave
Westminster, Ca 92683
(714) 887-0337

VIỆC LÀM
Nhà hàng khu Little Saigon cần người nam rửa chén, nữ phụ bếp, nam nữ chạy bàn.
L/L: Phương
(714) 531-3888
sau 3g chiều

NHÀ BÁN
Đ/C : 12706 Rollins Rd, Winnie, TX 77665
Nhà house, 4 phòng ngủ, 3 phòng rưỡi tắm - 3,000 sqf - đất 3.3 mẫu - built năm 1998. 12 phút tới trường lớp K-8. 7 phút tới trường lớp 9-12. 45 phút tới Houston, TX. Giá $550,000. Có nhận tiền mặt.
L/L: (409) 466-4325

BẢO HIỂM SỨC KHỎE
Ghi danh miễn phí:
Medicare Advantage (HMO + PPO), Bảo hiểm Bổ sung Medicare Supplement & Part D - Nhiều lựa chọn. Có chương trình giúp $125 share of cost Part B. Có chương trình cho Medi-Medi tiếp tục đi tự do.
L/L: Stephanie Nguyen
(714) 914-2065 - Insurance Lic. 0I56175 - VP: 9550 Bolsa Ave #204, Westminster, CA 92683

NHÀ CHO MƯỚN
SANTA ANA: Nhà cho mướn $2,987/tháng; 3pn/1.5pt + phòng khách phía sau garage rất rộng; có sân và hàng rào chung quanh nhà; 6 chỗ đậu xe, gần chợ, trường học.
Text Jasmine: 714-414-2892

SMOG CHECK
$38 Out The Door
Included DMV certificate & Transfer Fee
Quickie Smog Test Only
9525 Warner Ave #B,
Fountain Valley, CA 92708
Tim: 714-675-3675
Tom: 714-220-7007

GIÁ RAO VẶT
* Size thường:
Rộng 1.6 inch X Cao 1 inch
Mỗi tháng (4 tuần): $25
Cứ thêm 1 tuần lẻ thì tính: $7
* Double Size:
Rộng 1.6 inch X Cao 2 inch
Mỗi tháng (4 tuần): $40
Cứ thêm 1 tuần lẻ thì tính: $10

VÉ COI CHƯƠNG TRÌNH SHEN YUN
Có bán vé coi các chương trình biểu diễn Shen Yun vùng Orange County, Los Angeles, Long Beach.
L/L: Anh Sang (714) 757-0967 (lúc trước bán vé trong Mall Phước Lộc Thọ)
Giao vé ngay; hoặc giao tận nhà trong vùng Little Saigon.
Rạp hát Segerstrom Center for the Arts
600 Town Center Dr, Costa Mesa, CA 92626
Suất diễn ngày 30, 31/12/2021 và 01/01/2022

CỘNG ĐOÀN CGVN
XÓM ĐẠO GIUSE – TP. FONTANA – USA
ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH
17080 Arrow Blvd, Fontana, CA 92335
Liên lạc: (626) 476-7308 / (909) 456-9866
Thánh lễ CHÚA NHẬT Vietnamese
7:00PM chiều thứ Bảy hàng tuần
Chủ tế: LM. PHẠM NGỌC TOÀN

*Epoch Times Tiếng Việt hoàn toàn không chịu trách nhiệm về nội dung và hình ảnh của các quảng cáo và rao vặt đăng trên tờ báo. Thân chủ đăng quảng cáo/rao vặt chịu trách nhiệm về các nội dung và hình ảnh này.

Ngũ Giác Đài sẽ điều thêm binh sĩ đến Đức

KEN SILVA

Theo đánh giá về tình hình toàn cầu năm 2021 của Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ, Ngũ Giác Đài sẽ nâng cấp cơ sở hạ tầng ở Úc và khắp Thái Bình Dương như một phần trong chiến lược đối đầu với ảnh hưởng ngày càng tăng của Trung Quốc trong khu vực này.

Khi công bố kết quả đánh giá, các quan chức cho biết quân đội Hoa Kỳ cũng sẽ tăng cường sự hiện diện ở Đức, cho thấy sẽ thay đổi hoàn toàn các nỗ lực giảm thiểu sự hiện diện ở khu vực đó của cựu Tổng thống Donald Trump.

Hôm 29/11, Bộ Quốc phòng đã công bố bản tóm tắt đánh giá của mình, phác thảo một kế hoạch rộng lớn về việc quân đội Hoa Kỳ sẽ bố trí các nguồn lực trên toàn cầu ra sao. Theo bản tóm tắt này, Quân đội Hoa Kỳ phần lớn sẽ duy trì hiện trạng ở Trung Đông, Phi Châu, và Châu Mỹ Latin, nhưng sẽ dành nhiều nguồn lực hơn cho khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương.

"Ở Úc, quý vị sẽ chứng kiến các cuộc điều động chiến đấu cơ và oanh tạc cơ luân phiên mới. Quý vị sẽ chứng kiến việc đào tạo và tăng cường hợp tác hậu cần của lực lượng trên bộ," bà Mara Karlin, người đang thực hiện nhiệm vụ Phó Bộ trưởng Bộ Quốc phòng về chính sách, cho biết trong một cuộc họp báo hôm 29/11.

"Nói rộng hơn, trên khắp khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương, quý vị sẽ thấy một loạt các cải tiến về cơ sở hạ tầng ở Guam, Khối thịnh vượng chung Quần đảo Bắc Mariana, và Úc," bà Karlin nói. "Những cải tiến đó sẽ bao gồm những việc rộng lớn hơn như các cơ sở hậu cần, kho chứa nhiên liệu, kho chứa đạn dược, nâng cấp phi trường."

Bà Karlin không cung cấp thêm thông tin chi tiết, với lý do là Ngũ Giác Đài "ngay bây giờ đang chật vật với việc xây dựng ngân sách của chúng tôi."

Khi nói đến chính sách về Âu Châu, bà Karlin cho biết Ngũ Giác Đài sẽ tăng quân số ở Đức vì căng thẳng gia tăng dọc biên giới giữa Nga và Ukraine. Cựu Tổng thống Trump đã tìm cách rút quân khỏi Đức và giới hạn 25,000 quân đối với quốc gia này, nhưng hồi đầu năm nay chính phủ Tổng thống Biden đã thông báo họ sẽ loại bỏ giới hạn đó.

MASS COMMUNICATION SPECIALIST 3RD CLASS NAOMI JOHNSON/U.S. NAVY VIA AP

Trong bức ảnh do Hải quân Hoa Kỳ cung cấp này, tàu ngầm tấn công nhanh kiểu Los Angeles USS Oklahoma City (SSN 723) quay trở lại Căn cứ Hải quân Hoa Kỳ ở Guam hôm 19/08/2021.

Bà Karlin nói tại cuộc họp báo rằng ông Biden sẽ đảo ngược nỗ lực rút quân tại Đức của ông Trump.

"Một vài phần lớn hơn của đánh giá tình hình toàn cầu là việc chúng ta sẽ không di chuyển 25,000 quân ra khỏi Đức," bà nói. "Quả thực, chúng ta thực tế sẽ tăng quân ở Đức."

Theo chính phủ Ukraine, hơn 110,000 quân Nga đã tập trung gần biên giới. Tham vụ Báo chí Ngũ Giác Đài John Kirby nói với các phóng viên hôm 29/11 rằng quân đội đang "theo dõi chặt chẽ tình hình đó."

"Và chúng tôi tiếp tục kêu gọi Nga minh bạch hơn về những gì họ đang làm, ý định của họ là gì, những đơn vị nào của họ đang đóng ở đó, và mục tiêu là gì," ông Kirby cho biết. "Tôi rõ ràng là không thể nói thay cho các ý định của họ, nhưng chúng tôi tiếp tục tin rằng bất kỳ hành động leo thang hoặc gây hấn nào sẽ rất đáng lo ngại, không chỉ đối với Hoa Kỳ mà còn đối với các đồng minh và đối tác của chúng ta ở lục địa Âu Châu."

Một số nguồn lực dành cho Âu Châu và Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương sẽ đến từ Trung Đông. Bản tóm tắt đánh giá tình hình toàn cầu cho biết những thay đổi trong khu vực đó bao gồm việc tái khai triển các khả năng phòng thủ hỏa tiễn và "một số tài sản hàng hải" trở lại Âu Châu và khu vực Ấn Độ Dương–Thái Bình Dương.

Tuy nhiên, đánh giá cho biết quân đội sẽ duy trì sự hiện diện ở Iraq và Syria để tiếp tục chiến dịch chống ISIS và xây dựng năng lực của các đối tác địa phương.

Bà Karlin cho biết: "Sắp tới, bản đánh giá tình hình toàn cầu sẽ hướng dẫn bộ tiến hành một phân tích bổ sung về các yêu cầu lâu dài về tình hình ở Trung Đông. Chúng ta có các trách nhiệm toàn cầu và phải bảo đảm sự sẵn sàng và hiện đại hóa lực lượng của mình. Những cân nhắc này đòi hỏi chúng tôi phải thực hiện những thay đổi liên tục đối với tình thế Trung Đông của mình, nhưng chúng tôi luôn có khả năng khai triển nhanh chóng lực lượng tới khu vực này căn cứ vào hoàn cảnh đe dọa."

Trong khi đó, Ngũ Giác Đài vẫn đang tiến hành nhiều cuộc đánh giá liên ngành để xem liệu họ có đủ nguồn lực để chống lại một cách thích đáng các mối đe dọa ở Phi Châu đến từ các tổ chức cực đoan bạo lực trong khu vực này hay không.

Trả lời câu hỏi của một phóng viên, bà Karlin cho biết Ngũ Giác Đài vẫn đang xem xét làm sao để sử dụng các nguồn lực được đưa về nước sau khi rút quân khỏi Afghanistan.

Bà nói: "Việc đánh giá tình hình toàn cầu sẽ yêu cầu một số phân tích sâu hơn, cả về Trung Đông và Phi Châu. Và tôi nghĩ rằng việc rút quân khỏi Afghanistan là một phần quan trọng của việc đánh giá đó. Vì chúng tôi cố gắng để hiểu chính xác – có các tài sản và nền tảng được lưu hành tự do không? Có những cách tiếp cận khác không?"

Cẩm An biên dịch

Thiếu nhà ở đại học, một số sinh viên UCSB sống trong xe hơi và khách sạn

ALICE SUN

SANTA BARBARA, California — Những khó khăn xuất hiện trong thị trường cho thuê nhà ở khu Isla Vista, xung quanh trường Đại học California-Santa Barbara (UCSB) đã khiến một số sinh viên phải sống trong xe hơi và khách sạn.

Năm 2019, tỷ lệ tuyển sinh đại học của UCSB đạt mức cao nhất mọi thời đại, với 23,349 sinh viên ghi danh cho kỳ học mùa thu.

Tuyển sinh đại học vẫn ổn định trong năm học 2020–2021 với hơn 23,000 sinh viên theo học, tăng gần 20% so với 10 năm trước đó.

Ban lãnh đạo trường đại học này cho biết họ đã tìm kiếm chỗ ở dành cho sinh viên trong danh sách chờ để được thuê nhà trong khuôn viên trường này để bảo đảm mọi sinh viên đều có được một chỗ ngủ. Cuối cùng, họ đã thương lượng với các khách sạn địa phương để cung cấp nơi ở tạm thời cho sinh viên trong khi chờ đợi các lựa chọn khác.

Theo phát ngôn viên của UCSB, trường này hiện đang có hơn 10,000 sinh viên cư ngụ trong các ký túc xá trong khuôn viên trường. Trường có khả năng cung cấp nơi ở cho tất cả những sinh viên đó. Tuy nhiên, nhiều sinh viên đã nộp đơn yêu cầu vào ở ký túc đại học sau hạn cuối vào tháng Bảy.

Do đó, hai sinh viên năm cuối là Zac McGlynn và Luke Hamilton hiện đang phải sống trong một khách sạn ở Goleta, ngay ngoại ô Santa Barbara.

Los Angeles Times cho biết, vì khách sạn không có bếp, nên các sinh viên này cho biết họ đang phải sống bằng "các thanh bánh protein và thức ăn nhanh."

Một sinh viên khác, đang theo học môn khoa học chính trị và chỉ muốn được gọi bằng tên đầu tiên của mình là "Ye," nói với The Epoch Times rằng anh đã sống trong xe hơi của mình được một tuần.

Anh nói, "Tình cảnh thiếu nhà ở này thật là khủng khiếp."

Bà Robin Unander, một luật sư tư vấn cho các sinh viên đang đối mặt với các vấn đề pháp lý, cho biết nhiều người đã đợi đến phút chót để ký hợp đồng thuê nhà vì họ không chắc liệu nhà trường có mở các lớp học trực tiếp trong năm nay hay không.

"Chúng tôi có tỷ lệ phòng đã thuê khá cao quanh năm," bà Unander nói. "Thật là điên rồ khi mọi người cứ cố gắng cạnh tranh với nhau chỉ để tìm nhà ở ở bất kỳ đâu."

Theo bà Unander, tình trạng thiếu nhà ở chưa từng có gần khu học xá là một hệ quả không mong muốn của đại dịch COVID-19.

Để ứng phó với tình trạng thiếu nhà ở này, UCSB đã chuẩn bị xây dựng một khu ký túc xá lớn, tên là Munger Hall, được đặt theo nhà tài trợ và nhà thiết kế Charlie Munger, Phó Chủ tịch của Công ty Berkshire Hathaway.

Với mục đích tối đa hóa số giường, Munger Hall – một tòa nhà nội trú mười một tầng với chín tầng nội trú – có thể chứa hơn 4,500 sinh viên một khi hoàn thành.

Tuy nhiên, kế hoạch thi công này đã gây ra một làn sóng phản ứng mạnh mẽ của công chúng do thiết kế nội thất gây tranh cãi của nó. Theo Los Angeles Times, khoảng 94% các căn hộ không có cửa sổ và thiếu ánh sáng mặt trời và không khí trong lành.

Bà Erin Eliza, một trong những chủ cho thuê lớn nhất ở Isla Vista, cho biết bà phản đối kế hoạch [thi công] tòa nhà Munger này và tin rằng vấn đề thiếu hụt hiện tại có thể được giải quyết nếu chính phủ cho phép các chủ nhà cho thuê biến nhà để xe của họ thành không gian sống.

S.BORISOV/SHUTTERSTOCK

Thành phố Santa Barbara mang phong cách sống bên bờ biển và lối kiến trúc Tây Ban Nha lịch sử.

Bà Eliza nói rằng, "Nếu trường đại học này có thể xây [4,000] phòng trọ không cửa sổ, không có chỗ đậu xe thì tại sao các chủ nhà cho thuê tư nhân lại không thể chuyển đổi các cấu trúc hiện có thành nhà ở?"

Bà Eliza đã quản lý các nhóm nhà ở trên Facebook. Bà cho biết bà nhận thấy một lượng lớn sinh viên đang tìm kiếm nhà ở và đã thấy giá thuê nhà đang tăng lên.

"Chi phí [cho thuê] ở Santa Barbara đã tăng gần 30% trong suốt hai năm qua. Rất khó cho bất kỳ ai muốn chuyển đến đây tìm nhà ở," bà Eliza nói thêm.

Đại học California-San Diego cũng đã trải qua tình trạng thiếu nhà ở cho sinh viên trước khi bắt đầu kỳ mùa thu này, với hơn 2000 sinh viên vẫn còn nằm trong danh sách chờ để được thuê nhà trong khuôn viên trường vài tuần trước khi năm học bắt đầu.

Phân tích gần đây của Văn phòng Phân tích Lập pháp của tiểu bang này cho thấy tám cơ sở của UC đang có hơn 7,500 sinh viên nằm trong danh sách chờ để được thuê nhà trong khuôn viên trường. Để cung cấp thêm nhà ở cho sinh viên, sáu cơ sở của UC đã báo cáo rằng hiện có tổng cộng 11 dự án nhà ở đang được phát triển.

Thanh Tâm biên dịch

Hiệp hội giáo viên Portland đề nghị tự học vào các ngày thứ sáu

GQ PAN

Trong bối cảnh thiếu nhân sự ở các trường học trên khắp tiểu bang Oregon, hiệp hội giáo viên của thành phố Portland đang tìm cách đổi một trong năm ngày học trong tuần thành "ngày giảng dạy không đồng bộ", trong đó học sinh trung học sẽ ở nhà và làm bài tập ở trường trong khi được hướng dẫn trực tuyến có giới hạn.

Do "cuộc khủng hoảng nhân sự chưa từng có", hôm 29/11 Hiệp hội Giáo viên Portland đề nghị rằng bất kỳ ngày nào có tám tiết học – thường rơi vào ngày học thứ năm trong tuần – nên được chuyển thành một ngày giảng dạy không đồng bộ. Trong những ngày đó, các giáo viên có thể dành ba giờ đồng hồ để hỗ trợ trực tuyến cho các học sinh, và sử dụng thời gian còn lại trong ngày làm "thời gian lên kế hoạch do giáo viên tự quản lý",

Đối với những học sinh theo học hệ preK–8 (từ dự bị mẫu giáo đến hết lớp 8), hiệp hội này đề nghị rằng mỗi tuần nên có một ngày học sinh được về sớm hoặc đến lớp muộn hai giờ. Hiệp hội này cũng đề nghị có thêm hai ngày nữa cho việc lên kế hoạch, và một ngày phát triển chuyên môn ngay sau kỳ nghỉ đông cho các trường trung học.

Đáp lại đề nghị này, Học khu Portland Public Schools (PPS) cho biết trong khi họ muốn giải quyết những mối quan tâm của các giáo viên, họ không thể ủng hộ một đề nghị mà cắt giảm tới 20 ngày học cho hàng chục ngàn học sinh của học khu này.

Ông Shawn Bird, phó giám đốc phụ trách giảng dạy và cộng đồng trường học tại PPS, cho biết trong một tuyên bố rằng, "Mặc dù chúng tôi chia sẻ sự cấp thiết phải giải quyết các vấn đề ảnh hưởng đến trải nghiệm của các giáo viên của chúng tôi trong năm học này, nhưng chúng tôi không tin rằng việc giảm đáng kể giờ học trực tiếp cho học sinh là vì lợi ích tốt nhất của học sinh, gia đình của các em, và cộng đồng của chúng ta."

Theo ông Bird, nếu được thông qua, đề nghị của Hiệp hội Giáo viên Portland sẽ giảm khoảng 20 ngày học trực tiếp tại trường đối với học sinh trung học và khoảng 10 ngày đối với học sinh tiểu học và trung học cơ sở.

Đành là vậy, nhưng ông Bird nói với hiệp hội này rằng PPS đồng ý với các ý tưởng như hủy các cuộc họp nhân viên không cần thiết, và họ đang làm việc để đưa thêm các học sinh và gia đình của các em vào các cuộc thảo luận giải quyết vấn đề.

Việc thúc đẩy tự học vào các ngày thứ Sáu của hiệp hội này cũng đã nhận sự chỉ trích từ ED300, một nhóm vận động mạnh mẽ gồm 40,000 thành viên tập trung vào việc giữ cho các trường học ở tiểu bang Oregon luôn mở cửa để giảng dạy trực tiếp.

"Tất cả các dữ liệu hiện có đều chứng minh rằng học sinh đã bị tổn thất đáng kể trong việc học tập do trường học đóng cửa trong đại dịch này, với những thiệt hại nặng nề nhất ở các học sinh dễ bị hổng kiến thức nhất của chúng ta," ông Eric Happel, một thành viên của ED300 có ba người con đang theo học tại các trường của PPS, viết trong một bản trình bày lên án đề nghị của Hiệp hội Giáo viên Portland.

Quy định bắt buộc về việc chích ngừa vaccine COVID-19 trên toàn tiểu bang cho các nhân viên trường học thuộc hệ K-12, được công bố hồi tháng 8 và có hiệu lực hồi tháng 10, đã không giúp giảm thiểu tình trạng thiếu nhân sự tại PPS. Theo The Oregonian, học khu này đã phải cho thôi việc khoảng 138 giáo viên, tức 2% đội ngũ giảng dạy, những người đã không làm theo các yêu cầu chích ngừa.

Tịnh Nhi biên dịch

ALL PHOTOS BY CARA DING/THE EPOCH TIMES

Cư dân địa phương vào Nhà thờ Brooklife tham dự tang lễ của bé Jackson Sparks ở Mukwonago, Wisconsin, hôm 02/12/2021.

Cộng đồng Wisconsin đoàn kết trong đức tin sau bi kịch tấn công đoàn diễn hành

CARA DING

Mukwonago, Wisconsin — "Tại những thời khắc như thế này, chúng ta tin Chúa chăm sóc mọi việc," ông Nils Haldorsen, một người bằng hữu của gia đình nhà Sparks đã mất đi cậu con trai bé nhỏ của mình trong cuộc tấn công đoàn diễn hành Giáng Sinh ở Waukesha, Wisconsin, đã nói.

Cậu bé Jackson Sparks, 8 tuổi, là nạn nhân nhỏ tuổi nhất thiệt mạng sau khi nghi phạm Darrell Brooks lái chiếc SUV lao vào đoàn diễn hành hôm 21/11.

Sáu người tử vong và hàng chục người khác bị thương.

Ông Haldorsen đã chạy xe từ Hồ Geneva gần đó để đến tham dự tang lễ tại Nhà thờ Brooklife ở Mukwonago được cử hành hôm 02/12.

Ông đã nói với The Epoch Times trong bãi đậu xe của nhà thờ này.

Ông Haldorsen chia sẻ, "Tất cả chúng ta đều có ý chí tự do, và Brooks đã chọn làm điều đó. Thực sự rất khó để hòa giải sau những gì đã xảy ra, nhưng chúng ta sẽ tìm thấy sự bình an và nguồn an ủi từ Chúa."

Khi ông James Sparks, bác của cha bé Jackson, hay tin cậu bé qua đời, ông đã không thể tin đó là sự thực. "Toàn bộ gia đình đều không khỏi bàng hoàng," ông nói với The Epoch Times.

"Chưa bao giờ có chuyện gì như thế này từng xảy ra trong gia đình chúng tôi. Đúng vậy, chúng tôi có người bà đã qua đời, nhưng hoàn toàn không giống việc một đứa trẻ ra đi."

"Tôi không phải là kiểu người sống tình cảm. Tôi không thù hận gì Brooks. Anh ta đã lọt lưới pháp luật. Nhưng ai cho phép anh ta tại ngoại thì chí ít cũng phải bị cho thôi việc."

Năm ngoái, Brooks đã bị bắt vì một vụ nổ súng ở quê nhà Milwaukee và bị tống giam với khoản tiền 7,500 USD bảo lãnh tại ngoại.

Nhưng cuối cùng Thẩm phán David Feiss đã hạ khoản tiền bảo lãnh của mình xuống còn 500 USD, sau ba lần tòa án không thể thực hiện theo yêu cầu xét xử nhanh chóng của anh Brooks.

Brooks sớm trả được khoản tiền bảo lãnh đó và được trả tự do.

Không lâu trước cuộc tấn công đoàn diễn hành, Brooks đã bị bắt lại ở Milwaukee vì bị cáo buộc lái xe đụng vào người mẹ sinh ra đứa con của anh bằng chính chiếc xe SUV của mình.

Một trợ lý công tố viên đã xem xét khoản tiền bảo lãnh 500 USD trước đó, và quyết định tăng gấp đôi lên 1,000 USD. Ủy viên tòa án Cedric Cornwall đã chấp thuận quyết định này.

Brooks trả tiền bảo lãnh, ra tù, và rồi vài hôm sau anh ta đã lao xe vào đoàn diễn hành ở Waukesha gần đó.

Đó là một bi kịch không chỉ xảy ra với gia đình Sparks, mà còn ở các thị trấn nhỏ như Waukesha, Mukwonago, và Hồ Geneva, tất cả khoảng 7,000 nhân khẩu.

Nhiều cư dân địa phương nói với The Epoch Times rằng tai nạn bi thương này đã gắn kết các cộng đồng lại với nhau, làm đức tin của họ thêm mạnh mẽ, và khiến họ trân quý cuộc sống hơn nữa.

"Nó khiến cả thị trấn nhỏ xích lại gần nhau, và họ có cả cộng đồng ủng hộ họ," một người đàn ông đưa con trai mình đến dự đám tang của bé Jackson Sparks cho biết. Ông từ chối tiết lộ danh tính của mình.

Ảnh trên: Ông James Sparks đứng trước Nhà thờ Brooklife ở Mukwonago, Wisconsin, hôm 02/12/2021; Ảnh dưới: Ông Nils Haldorsen đứng trước Nhà thờ Brooklife ở Mukwonago, Wisconsin, hôm 02/12/2021.

Con trai của ông đã mặc một chiếc áo jersey, mà theo lời khuyên của cha mẹ Jackson đó là một cách để tưởng nhớ cậu con trai yêu bóng chày của họ.

Con trai của một cư dân địa phương khác cũng tham gia cùng câu lạc bộ Bóng chày Waukesha Blazers và Bóng mềm Fastpitch với bé Jackson và anh trai của bé là Tucker Sparks. Ông cũng từ chối cho biết tên của mình.

Nếu con trai ông tham gia cuộc diễn hành với tư cách là một thành viên của câu lạc bộ, như hai cậu bé của nhà Sparks đã làm, thì con ông cũng có khả năng bị chiếc SUV đó đâm trúng. Bé Tucker Sparks đã bị chấn thương hộp sọ.

"Đó là một sự thật chua xót, và ta nhận ra mình may mắn như thế nào," người cha này nói với ánh mắt ngấn lệ.

"Qua sự bất hạnh này mới thấy mọi sự xảy ra đều do Chúa định. Hãy nhìn xem, cả cộng đồng đang gắn kết và xích lại gần nhau, khi mà ngày nay có quá nhiều thứ khác đang gây chia rẽ."

"Cặp mắt này của con người chúng ta chỉ thấy được những thứ trước mắt mà thôi. Chúa có an bài của Ngài rồi," ông nói với The Epoch Times.

Ông Don Richmond, một cư dân Waukesha, đã từng chứng kiến những bi kịch của con người, nhưng đây là lần đầu tiên một chuyện như thế này xảy ra ở quê hương ông.

Ông Richmond đã nhiều lần tình nguyện giúp đỡ cư dân ở các thành phố xa xôi hứng chịu lốc xoáy và bão tố.

Năm 2010, ông đến Haiti cùng một đội y tế và nhìn thấy 8 đến 10 trường hợp trẻ em phải cắt cụt chi mỗi ngày.

Ông đã không có mặt tại buổi diễn hành Giáng Sinh khi tai nạn này xảy ra, nhưng cá nhân ông quen biết những người bị thương, hay bị ảnh hưởng bởi thảm kịch này.

Như một đứa trẻ năm tuổi chứng kiến cảnh mọi người ngã xuống và tử vong ngay trước mặt mình, và một người trưởng thành nhìn thấy thi thể của phụ nữ bay lên trên không và rơi xuống ngay dưới chân mình.

Ông Richmond nói: "Đây thực sự là một thị trấn nhỏ, nơi mọi người biết nhau theo những cách khác nhau, vì vậy cách này hay cách khác toàn bộ thị trấn đều bị ảnh hưởng, và sẽ cần thời gian để chữa lành."

"Nếu ta có niềm tin vào Chúa, và tin rằng mọi sự xảy ra đều có lý do – ngay cả khi ta không biết câu trả lời, điều luôn khiến người ta phiền não – nhưng nếu ta lấy đức tin làm cơ sở, thì ta sẽ giải quyết mọi chuyện tốt hơn," ông Richmond nói.

Ông nói: "Một thảm họa có thể truyền cảm hứng cho một số người trở thành thành viên hội Chữ Thập Đỏ, y tá, bác sĩ, hoặc cảnh sát."

Trước đây, ông Richmond từng chứng kiến một số người tham gia Hội Chữ Thập Đỏ để giúp đỡ các thành phố bị ảnh hưởng bởi cơn bão Katrina – sau khi họ trải qua các cuộc tấn công ngày 11/09.

"Bi kịch cũng là dịp để giáo huấn và thông qua đó chúng ta có thể chỉ bảo cho con của mình bài học về cuộc sống – hãy biết cảm ơn từng ngày được sống và đừng xem mọi thứ ở đời là lẽ đương nhiên."

An Nhiên biên dịch

Sự lựa chọn của các tỷ phú hàng đầu

"Thuốc Trường Sinh Bất Lão" NMN

Trong những năm gần đây, hàng chục nhà khoa học hàng đầu trên thế giới đã công bố hàng trăm bài báo về kết quả nghiên cứu của NMN trong lĩnh vực lão hóa trên các tạp chí khoa học nổi tiếng quốc tế và nhận thấy NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa.
Bổ sung NMN có thể làm tăng và phục hồi nồng độ NAD + trong cơ thể một cách hiệu quả, tăng cường khả năng miễn dịch và làm chậm quá trình lão hóa cơ thể một cách đáng kể! Kể từ khi phát hiện ra NMN và NAD +, sáu giải Nobel Hóa học hoặc Sinh học đã ra đời.
Giáo sư Trường Đại học Y Khoa Harvard đã phát hiện ra rằng NMN có thể đảo ngược quá trình lão hóa và đưa các chỉ số cơ thể của chuột tương đương 60 tuổi về trạng thái tương đương với 20 tuổi.

NAD + Là Gì

NAD + còn được gọi là coenzyme, tồn tại trong mọi tế bào và tham dự vào quá trình tổng hợp năng lượng, là chất cần thiết để duy trì sự sống, không có nó con người sẽ chết trong vòng 30 giây. Theo tuổi tác, mức độ NAD + trong cơ thể con người sẽ giảm đi đáng kể, NMN là tiền thân của NAD +. Bằng cách bổ sung NMN, mức độ NAD + trong cơ thể có thể được tăng lên để đạt được mục đích kéo dài tuổi thọ.

Những Bí Mật của Người Giầu

Lần đầu tiên, khi NMN được tung ra thị trường, nó cực kỳ đắt đỏ. Chỉ những người giàu hàng đầu như Ông Lý Gia Thành và Ông Buffett mới có khả năng tài chánh sử dụng nó. Ông Buffett và Ông Lý Gia Thành có được nổi bậc trong giới kinh doanh, trụ vững ở tuổi 90, do NMN đã đóng góp rất nhiều!

Hãy ủng hộ Xin dùng Mã giảm giá đặc biệt: 555

Quá tốt Mua 12 tặng 11
Tặng thêm: Trùng Thảo Chí Tôn (dạng lỏng) trị giá $1699

Mua ba tặng một Tặng thêm: Linh Chi Tôn
Mua bốn tặng hai Tặng thêm: Dưỡng Gan Tố
Mua sáu tặng năm Tặng thêm: Tâm Lão Khang

Độ tinh khiết Cao
Hàm lượng Cao, Hiệu quả Cao
Hàng vừa đến
đặt trước càng sớm càng tốt!

Bây Giờ Cộng Chúng Cũng có thể Thưởng Thức nó

NMN9600 sản xuất tại Mỹ, nổi tiếng với độ tinh khiết cao, hàm lượng và hiệu ứng cao. Công ty Edward International USA dành được cung cấp độc quyền, có uy tín tại Mỹ. Người bình thường cũng có thể mua được NMN, giá bán thống nhất toàn cầu, có chương trình giảm giá đặc biệt: Mua 12 tặng 11, Tặng thêm: Trùng Thảo Chí Tôn (dạng lỏng) trị giá $1699, cung không đủ cầu, bán rất nhanh. Nay có hàng vừa về, xin đặt trước càng sớm càng tốt!
Trên thị trường có một số phụ được NMN cạnh tranh với giá bán lẻ tương đương nhau nhưng trên lọ không ghi rõ số viên và hàm lượng trong mỗi viên, đặc biệt hàm lượng không đều dẫn đến chất lượng khác nhau. Vì vậy, phải lựa chọn một sản phẩm sức khỏe có danh hiệu là điều quan trọng nhất. Công ty Edward International USA không bị lời phàn nàn nào trong 27 năm và được đón nhận nồng nhiệt, đánh giá cao, bán chạy nhất trên khắp Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.

Điện thoại miễn phí | 1-888-6697-888 | Công ty Edward International USA, Địa chỉ: 9552 Las Tunas Dr. , Temple City, CA 91780 | www.edvip.com

MỸ - TRUNG

Kiểm soát dữ liệu lớn: Trận địa giữa Tesla và Trung Cộng

Tiếp theo từ trang 1

thân thiết của công ty này với các cơ quan quản trị.

Hôm 02/11, nhà sáng lập hãng Tesla, ông Elon Musk, đã đăng trên Twitter một bài thơ có tựa đề "Nhân loại", theo sau là bài thơ cổ 'Thất bộ thi' nổi tiếng với độc giả Trung Quốc, như sau:

"Thất bộ thi"
Chử đậu trì tác canh,
Lộc thị dĩ vi trấp,
Cơ tại phủ há nhiên.
Đậu tại phủ trung khấp,
Bản tự đồng căn sinh,
Tương tiễn hà thái cấp.

Diễn nghĩa:
Đun đậu nấu làm canh,
Lọc đậu để lấy nước.
Cành đậu đốt ở dưới nồi,
Hạt đậu ở trong nồi khóc.
Vốn từ một gốc sinh ra,
Sao lại đốt nhau khốc liệt như vậy?

Tạm dịch:
Nấu đậu đốt cành đậu
Đậu ở trong nồi khóc
Vốn sinh cùng một gốc
Sao nỡ đốt thiêu nhau?
(Trích bản dịch của Phan Kế Bính)

Tác phẩm này mang ẩn ý chỉ trích bóng gió rằng nên tránh việc hành xử tàn bạo giữa những người có quan hệ thân thiết.

Truyền thuyết kể rằng tác giả của bài thơ, Tào Thực (Cao Zhi), một trong những huynh đệ của Ngụy vương, Tào Phi (Cao Pi), trong lịch sử Trung Quốc đã tự cứu mạng mình bằng tác phẩm này. Tại cung điện, do ganh tỵ với tài năng của em trai mình và coi ông là một mối họa, nên nhà vua đã ra lệnh cho ông làm một bài thơ chỉ với bảy bước chân. Nếu ông không làm được, nhà vua có thể ra lệnh cho thuộc hạ lấy mạng ông. Tào Thực bị dồn vào đường cùng nhưng ông đã nhanh trí hoàn thành bài thơ này và thoát nạn.

Vị giám đốc điều hành hãng Tesla đã không đưa ra bất kỳ diễn giải nào cho dòng tweet nói trên; điều này đã gây ra hàng ngàn cách diễn giải. Hiện tại, công ty của ông ở Trung Quốc đang phải đối mặt với những thách thức to lớn do các cơ quan quản trị của Trung Cộng đặt ra.

Sự bó buộc trong việc kiểm tra dữ liệu của Bắc Kinh

Tesla đã phát triển mạnh mẽ tại thị trường xe điện của Trung Quốc trong vài năm qua, và quốc gia này trở thành thị trường đơn lẻ lớn thứ hai của hãng này. Tuy nhiên, người phụ trách chuyên mục tài chính tại Hồng Kông Alexander Liao nhận thấy vấn đề khó khăn của hãng Tesla tại Trung Quốc.

Ông Liao nói: "Khả năng thu thập dữ liệu đáng kinh ngạc của những chiếc xe hơi điện Tesla luôn bị coi là một mối đe dọa đối với chính quyền Trung Cộng."

Theo ông Liao, vì Bắc Kinh coi dữ liệu là mối quan tâm hàng đầu trong chiến lược AI của mình, nên họ đang tìm cách kiểm soát nguồn tài nguyên này. Cuộc tranh chấp về quyền kiểm soát dữ liệu có thể nằm trong toàn bộ quá trình phát triển của Tesla ở Trung Quốc vì nhà sản xuất xe hơi này khó có thể từ bỏ lợi thế cốt lõi của mình trong việc thu thập và ứng dụng dữ liệu.

Hồi giữa tháng Sáu, cơ quan lập pháp bù nhìn của Trung Cộng đã thông qua một luật bảo mật dữ liệu nhằm siết chặt gọng kìm của mình trong lĩnh vực này. Luật này có hiệu lực từ ngày 01/09.

Ngày 01/11, Trung Quốc bắt đầu thực thi một luật về bảo vệ thông tin cá nhân, đặt ra nhiều thách thức hơn nữa đối với luồng dữ liệu cá nhân xuyên quốc gia.

Tuy nhiên, ông Liao nghi ngờ rằng mục đích thực sự của Trung Cộng không phải là để bảo vệ quyền riêng tư mà là để bảo đảm quyền thống trị dữ liệu của chế độ cộng sản này, bằng việc ngăn chặn tất cả các tổ chức hoặc cá nhân khác tham gia vào lĩnh vực này.

"Ai kiểm soát dữ liệu lớn sẽ thao khống AI," ông Liao nói. "Và kiểm soát AI có nghĩa là kiểm soát tương lai."

SHANNON STAPLETON/REUTERS

Logo của Tesla được nhìn thấy bên ngoài một đại lý ở quận Brooklyn của Thành phố New York hôm 26/04/2021.

Bị thất sủng

Tesla đã nhận được sự ủng hộ mạnh mẽ của nhà cầm quyền cộng sản này khi bắt đầu kinh doanh ở Trung Quốc.

Năm 2019, Tesla bắt đầu xây dựng nhà máy ở Thượng Hải. Họ đã nhận được hơn 2.3 tỷ USD cho vay từ một số ngân hàng Trung Quốc với lãi suất thấp chỉ dành cho các doanh nghiệp nhà nước được ưu ái nhất của Trung Quốc. Nhà máy này đã xuất xưởng những chiếc xe Model 3 đầu tiên vào cuối năm 2019. Bất chấp đợt bùng phát virus COVID-19, hoạt động sản xuất của công ty vẫn không bị ảnh hưởng. Vào cuối năm 2019, giá cổ phiếu của Tesla bắt đầu tăng nhanh.

Theo một bài báo hồi tháng 01/2020 trên cổng thông tin Sina của Trung Quốc, Trung Quốc đã du nhập Tesla vào đất nước với hy vọng giúp xây dựng một chuỗi cung ứng hoàn chỉnh cho ngành công nghiệp xe điện ở Trung Quốc. Bài báo này lưu ý rằng mắt xích yếu nhất trong ngành công nghiệp này nằm ở việc sản xuất xe hoàn chỉnh, hy vọng Tesla sẽ đem lại điều Trung Quốc muốn trong lĩnh vực đó, giống như Apple đã làm với ngành công nghiệp điện thoại di động.

Đáng ngạc nhiên là tuần trăng mật giữa Tesla và Bắc Kinh không kéo dài lâu, khi nhà sản xuất xe hơi Mỹ này phải ra đi vì bị tình nghi gián điệp.

Dữ liệu lớn của người dùng đã được coi là một nguồn tài nguyên chiến lược mới trong bối cảnh căng thẳng gay gắt giữa Hoa Kỳ và Trung Quốc trong lĩnh vực công nghệ cao.

Một bài báo đăng trên cổng thông tin Trung Quốc NetEase hồi tháng Ba đã nghi ngờ các xe điện Tesla là "những quái vật dữ liệu" thu thập đủ loại thông tin.

Bài báo này cáo buộc xe hơi của Tesla là một hệ thống thiết bị đầu cuối gián điệp thông minh di động thu thập và truyền dữ liệu trong thời gian thực — bao gồm cả thông tin mà các camera của xe này quét được từ một phương tiện quân sự Trung Quốc nó gặp — về lại bộ cơ sở dữ liệu đặt tại Hoa Kỳ. Bản tin này cho rằng đây có khả năng là một hình thức thu thập thông tin tình báo.

Thậm chí tệ hơn nữa, bài báo này tuyên bố, một chiếc xe Tesla có thể được sử dụng để tạo ra một vụ tai nạn rõ ràng cho mục đích ám sát nếu chương trình Starlink của hãng SpaceX do ông Musk sở hữu thành công, sau đó [chương trình Starlink] có thể được kết nối với thiết bị đầu cuối của nó và điều khiển nó. Ít nhất, bài báo này giả định rằng, chỉ riêng việc truy cập vào cơ sở dữ liệu của Tesla có thể dễ dàng tiết lộ sự phân bố và vị trí chính xác của các tổ chức nòng cốt của một quốc gia, vốn có thể bị phá hủy lập tức trong trường hợp có chiến tranh.

Bài báo kết luận: "Tất cả các quốc gia cần phải cảnh giác [với Tesla]."

Theo hãng Tesla Trung Quốc, mỗi chiếc xe điện của họ được trang bị 8 camera và 12 cảm biến siêu âm cũng như tầm nhìn 360 độ để phục vụ cho hệ thống lái tự động của xe Tesla.

Theo báo cáo của phương tiện truyền thông nhà nước Trung Quốc, đã có những dấu hiệu cho thấy ít nhất một số nhà chức trách Trung Quốc đã ra lệnh chặn các xe Tesla đi vào các căn cứ quân sự hoặc các cơ sở nhạy cảm khác, với lý do lo ngại về an ninh. Các hạn chế liên quan đến các tổ chức quân sự và chính phủ, các doanh nghiệp nhà nước chủ chốt, cũng như các cộng đồng dân cư nơi các nhân viên có liên quan và gia đình của họ cư ngụ. Trong một số trường hợp, các lệnh hạn chế chỉ bằng lời nói.

Những người trong cuộc nói với Reuters hồi tháng Năm rằng các quan chức của ít nhất hai cơ quan chính phủ ở Bắc Kinh và Thượng Hải đã được các cấp trên chỉ thị bằng lời rằng không được đậu xe điện Tesla của họ tại nơi làm việc.

Tesla miễn cưỡng giao nộp dữ liệu của mình

Tesla đã phủ nhận tất cả các cáo buộc chống liên quan đến việc bị tình nghi là gián điệp.

"Chúng tôi có động lực rất lớn để phải giữ bí mật," ông Musk nói trên một diễn đàn nổi tiếng của Trung Quốc trong một cuộc thảo luận trực tuyến hôm 20/3. "Nếu Tesla sử dụng các xe hơi để do thám ở Trung Quốc hoặc bất cứ nơi nào, thì chúng tôi sẽ phải đóng cửa."

Hồi cuối tháng Mười, Tesla thông báo họ đã hoàn thành việc xây dựng trung tâm dữ liệu của mình tại Trung Quốc và dữ liệu thu thập được tại quốc gia này sẽ được lưu trữ trong phạm vi lãnh thổ của họ.

Tuy nhiên, ông Liao nói rằng Trung Cộng vẫn bồn chồn không yên, họ coi trung tâm này là một rủi ro, và sợ rằng dữ liệu của hãng này có thể được chuyển về quê hương của Tesla hoặc bị rò rỉ do thiết kế hoặc do ngẫu nhiên vì nó không được lưu giữ tại thiết bị cuối xử lý dữ liệu mà Trung Cộng kiểm soát.

Hành động của Tesla gợi lại trường hợp của Apple Inc., công ty đã tuyên bố xây dựng trung tâm dữ liệu iCloud ở Trung Quốc hồi tháng 07/2017, một tháng sau khi luật an ninh mạng của Trung Quốc có hiệu lực. Sau đó, Apple đã chuyển iCloud của mình cho một công ty quốc doanh Trung Quốc có tên Dữ liệu Lớn Đám mây-Quý Châu (Guizhou-Cloud Big Data) để vận hành.

Tuy nhiên, Tesla đã không theo chân Apple để hợp tác với một công ty quốc doanh. Thay vào đó, nhà sản xuất xe hơi này thuê các kỹ sư về nền tảng dữ liệu để vận hành một trung tâm của riêng mình.

Ông Liao nói với The Epoch Times rằng, đối với Tesla, dữ liệu lớn và điện toán AI đại diện cho một trong những lợi thế cốt lõi của Tesla để hỗ trợ hệ thống tự lái của mình. Đại công ty xe hơi này sẽ do dự trong việc giao dữ liệu cho Trung Cộng.

"Hành động tiếp theo của Bắc Kinh có thể là gây áp lực buộc Tesla phải đồng ý tách việc kiểm soát dữ liệu khỏi việc sản xuất và bán xe," ông Liao cho hay, "chẳng hạn như lập một công ty liên doanh riêng để quản trị dữ liệu của mình cùng với một đối tác do Trung Cộng chỉ định."

Tuy nhiên, Tesla, coi các phương tiện của mình như một hệ thống lái xe [ứng dụng] AI, có thể không quan tâm đến việc hợp tác như vậy.

Theo cổng thông tin nhà nước Tencent, ông Musk cho biết chức năng tự hành phụ thuộc nhiều vào dữ liệu từ các kịch bản khác nhau. Cho đến nay, FSD (hoàn toàn tự lái) được sử dụng tốt nhất ở California vì dữ liệu thu thập trong giai đoạn nghiên cứu và phát triển ban đầu đến từ tiểu bang này. Tương tự như vậy, Tesla không thể thiếu dữ liệu từ Trung Quốc nếu họ muốn các phương tiện của mình thích nghi hơn với điều kiện đường xá của Trung Quốc và những thói quen lái xe địa phương.

Tính năng Autopilot của Tesla yêu cầu một lượng dữ liệu để đào tạo mô hình [tự lái] của họ. Năm 2017, hãng xe này đã yêu cầu các chủ xe cho phép nhà sản xuất thu thập các video quay bằng các camera tự động lái khi hãng phát hành một bản cập nhật. Vào thời điểm đó, hầu hết các chủ xe đều đồng ý để Tesla thu thập dữ liệu của họ.

Với sự phổ biến của Model 3 và Model Y và việc khai triển FSD, hãng Tesla đã có được quyền truy cập vào lượng lớn dữ liệu do chủ xe điều khiển để đào tạo mạng lưới thần kinh thị giác của mình, cho phép hãng này giải quyết được nhiều tình huống hơn và liên tục tối ưu hóa các thuật toán của mình, từ đó có thể đưa ra các giải pháp lái xe tự động có một không hai.

Ngoài ra, Tesla không thể giao dữ liệu của mình cho Bắc Kinh, nếu chỉ là để bảo vệ quyền riêng tư của các khách hàng.

Tổ chức tư vấn: Trung Quốc là quốc gia hạn chế dữ liệu nhất trên thế giới

Sự thống trị của Trung Cộng về dữ liệu lớn đã làm dấy lên lo ngại toàn cầu.

Quỹ Đổi mới và Công nghệ Thông tin (ITIF) có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn, một tổ chức tư vấn chính sách công bất vụ lợi của Hoa Kỳ, cho biết trong một báo cáo hồi tháng Bảy rằng, "Trung Quốc là quốc gia hạn chế dữ liệu nhất trên thế giới."

Tài liệu này cung cấp một danh sách các biện pháp bản địa hóa dữ liệu theo quốc gia, bao gồm 30 trang, trong đó có 5 trang thuộc về Trung Quốc, mức tồi tệ nhất trong số các quốc gia có liên quan.

Tài liệu nói trên viết rằng các chính phủ độc tài như Trung Quốc coi quyền truy cập vật lý vào các trung tâm dữ liệu như một "biện pháp quan trọng để giám sát và kiểm soát chính trị." Báo cáo này lưu ý rằng khả năng nhắm mục tiêu vào các cá nhân và tác động đến quyền riêng tư và quyền tự do ngôn luận của họ, hoặc sự đàn áp chính trị, có thể được thực hiện khi thông tin nằm trong tầm kiểm soát của chính phủ.

"Dữ liệu lớn là điều bắt buộc đối với Trung Cộng," nhà kinh tế Đài Loan Trương Thanh Khê (Chang Ching-His) nói với The Epoch Times. "Sẽ nguy hiểm cực độ nếu các công ty không thể tự quản trị dữ liệu một cách hợp lý. Trung Cộng có thể lấy nó đi một cách dễ dàng."

Bắc Kinh đang cố gắng nắm thật chặt dữ liệu trong tay mình, không để các công ty công nghệ trong nước như Tencent, Douyin, Alibaba, Baidu hay các công ty ngoại quốc như Google, Tesla, và Apple Inc nắm được.

Hồi tháng Bảy, các cơ quan quản trị của Trung Quốc đã nhắm mục tiêu đến đại công ty gọi xe Didi chỉ vài ngày sau khi hãng này ra mắt trên Thị trường Chứng khoán New York. Một mối quan tâm chính đối với các nhà chức trách Trung Quốc là Didi có thể cung cấp lượng lớn dữ liệu của mình cho các cơ quan quản trị của Mỹ.

Ba tháng trước đó, các nhà quản trị Trung Quốc đã thúc giục 13 công ty tư nhân lớn và quyền lực, bao gồm Tencent, Jingdong, và ByteDance, nộp đơn xin cấp giấy phép cho các công ty nắm giữ tài chính cho các nền tảng tài chính của họ. Bằng cách này, các nhà chức trách có thể chuyển dữ liệu thanh toán của họ vào trong phạm vi giám sát.

Một cuộc chiến mới về dữ liệu lớn dường như đang diễn ra khi các quốc gia tìm hiểu cụ thể hơn về vai trò của AI, sự cạnh tranh công nghệ trong tương lai, và mối quan hệ của họ – và ông Musk có thể đã ngửi thấy mùi thuốc súng.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Bản tin có sự đóng góp của Wendy Yue
Huệ Giao biên dịch

Khảo sát: Đa số người Mỹ xem Trung Quốc là mối đe dọa hàng đầu

FRANK FANG

Theo một cuộc khảo sát mới của Viện Ronald Reagan, phần lớn người Mỹ trên khắp quang phổ chính trị hiện xem Trung Quốc là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ, một sự thay đổi đáng kể kể từ năm 2018.

"Lần đầu tiên trong cuộc khảo sát của chúng tôi, phần lớn người dân Mỹ định danh một quốc gia duy nhất là mối đe dọa lớn nhất mà Hoa Kỳ phải đối mặt: Trung Quốc," bản khảo sát này cho biết. "52% người Mỹ nêu tên Trung Quốc khi được hỏi họ coi quốc gia nào là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ, trong khi chỉ 14% nói là Nga."

Mặc dù kết quả này vượt qua cả ranh giới đảng phái, nhưng những người theo Đảng Cộng Hòa lo lắng hơn về Trung Quốc. Tổng cộng 64% những người được hỏi thuộc Đảng Cộng Hòa cho biết Trung Quốc là mối quan tâm hàng đầu của họ, tiếp theo là những người theo Đảng Dân Chủ và những người độc lập, mỗi bên ở mức 44%.

Năm 2018 chỉ có 21% số người được hỏi cho rằng Trung Quốc là mối đe dọa hàng đầu, trong khi 30% chỉ ra Nga, theo cuộc khảo sát đầu tiên của viện này. Các cuộc khảo sát sau đó cho thấy ngày càng nhiều người Mỹ bắt đầu xem Trung Quốc là mối đe dọa hàng đầu, tăng lên gần 30% vào tháng 10/2019, trước khi đạt gần 40% vào tháng Hai.

Năm 2021, nhiều thành viên Đảng Dân Chủ đã thay đổi quan điểm của họ về Trung Quốc. Con số 44% trong cuộc khảo sát gần đây nhất đã đánh dấu sự gia tăng mạnh mẽ từ chỉ 20% hồi tháng Hai.

Cuộc khảo sát được công bố hôm 01/12 này, đã thăm dò ý kiến của hơn 2,500 người trưởng thành ở Hoa Kỳ trong khoảng thời gian từ ngày 25/10 đến ngày 07/11 thông qua các cuộc phỏng vấn qua mạng Internet hoặc qua điện thoại.

Kết quả từ cuộc khảo sát mới này có được sau sự thay đổi trong chính sách về Trung Quốc của Hoa Thịnh Đốn – lần đầu tiên được chính phủ Tổng thống (TT) Trump đưa ra – đã thay đổi hoàn toàn chính sách của các thời chính phủ Hoa Kỳ tiền nhiệm để đối đầu với Trung Cộng về một loạt các vấn đề. Những vấn đề đó bao gồm các hoạt động thương mại không công bằng, gián điệp, gây ảnh hưởng xấu ở Hoa Kỳ, các mối đe dọa an ninh do công nghệ Trung Quốc gây ra, và vi phạm nhân quyền đối với các nhóm thiểu số tôn giáo và người dân Hồng Kông.

Chính sách về Trung Quốc của TT Joe Biden cho đến nay là sự pha trộn giữa đối đầu và tiếp xúc. Trong bài diễn văn về chính sách ngoại giao đầu tiên của mình hồi tháng Hai, TT Biden đã gọi Trung Quốc là "đối thủ cạnh tranh đáng gờm nhất" đối với sự thịnh vượng, an ninh, và các giá trị dân chủ của Hoa Kỳ.

"Người Mỹ cũng đang bắt đầu nhận ra bản chất đa diện của đối thủ Trung Quốc," khảo sát này cho biết.

Khảo sát lưu ý rằng những người được hỏi đã chia thành các nhóm tương đương nhau liên quan đến vấn đề mà họ lo ngại sâu sắc nhất về Trung Quốc. 20% số những người được hỏi lưu ý đến các hoạt động kinh tế thương mại của Trung Quốc, 19% trả lời là sự phát triển quân đội, và 17% cho rằng đó là hành vi vi phạm nhân quyền của nước này.

"Về câu hỏi này thì chỉ có một sự khác biệt đảng phái bình thường, trong đó Đảng Cộng Hòa có thể sẽ ưu tiên [chọn] hoạt động phát triển quân đội và Đảng Dân Chủ có thể sẽ nhấn mạnh về các hành vi vi phạm nhân quyền," khảo sát này cho biết.

Cuộc khảo sát cũng cho thấy có sự đồng thuận của lưỡng đảng (43% Đảng Cộng Hòa và 37% Đảng Dân Chủ) rằng Hoa Kỳ nên tập trung lực lượng quân sự của mình ở khu vực Đông Á, thay vì Trung Đông.

Các vấn đề khác

Những người tham gia cuộc khảo sát cũng được hỏi về một số vấn đề cụ thể liên quan đến Trung Quốc, bao gồm xung đột quân sự có thể xảy ra giữa Bắc Kinh và Hoa Thịnh Đốn, Đài Loan, đại dịch COVID-19, và Thế vận hội Mùa đông 2022 ở Bắc Kinh.

Về khả năng xảy ra xung đột quân sự giữa hai quốc gia, thì 71% số người được hỏi đã bày tỏ lo ngại, trong đó 79% thuộc Đảng Cộng Hòa và 66% là Đảng Dân Chủ.

Cuộc khảo sát này hỏi ý kiến của những người được hỏi về một số phản ứng có thể có của Hoa Kỳ trong trường hợp Trung Quốc xâm lược Đài Loan. Tổng cộng 71% số người được hỏi lên tiếng ủng hộ Hoa Thịnh Đốn công nhận Đài Loan là một quốc gia độc lập, 10% phản đối ý kiến này, và 19% số người được hỏi còn lại không có ý kiến về vấn đề này.

Ngoài ra, 66% số người được hỏi cho rằng Hoa Thịnh Đốn nên áp dụng các biện pháp trừng phạt kinh tế đối với Trung Quốc, trong khi 15% số người được hỏi phản đối ý tưởng này. Việc chuyển các tài sản quân sự của Hoa Kỳ vào khu vực này đã nhận được 55% số người được hỏi ủng hộ và 24% phản đối.

Trung Cộng coi Đài Loan là một phần lãnh thổ của mình và đã đe dọa chiến tranh vũ trang để đưa hòn đảo tự quản này về dưới sự quản lý của họ.

Gần 3/4 (72%) số người được hỏi cho biết họ tin rằng "có khả năng" virus Trung Cộng, mầm bệnh gây ra bệnh COVID-19, đã vô tình bị rò rỉ từ một phòng thí nghiệm ở Vũ Hán, Trung Quốc, và Trung Cộng đã nói dối việc này.

Nếu chia câu trả lời về vấn đề này theo đảng phái, thì 86% những người theo Đảng Cộng Hòa cho biết giả định về phòng thí nghiệm có khả năng xảy ra, sau đó là tới 67% những người độc lập và 61% những người theo Đảng Dân Chủ.

Báo cáo viết: "Nếu giả định này được chứng minh, thì 76% người Mỹ, trong đó có 82% thành viên Đảng Cộng Hòa, và 72% vừa là những người độc lập vừa là thành viên Đảng Dân Chủ, nghĩ Trung Quốc nên bồi thường cho các quốc gia khác như là một sự trừng phạt."

Trung Quốc có một cơ sở nghiên cứu sinh học lớn ở Vũ Hán – Viện Virus học Vũ Hán (WIV) – đã tiến hành nghiên cứu về virus corona trên dơi trong hơn một thập niên.

Hồi tháng Một, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ đã công bố một tờ thông tin nói rằng có lý do để tin là "một vài nhà nghiên cứu bên trong WIV đã bị bệnh vào mùa thu năm 2019 trước khi ca nhiễm đầu tiên được xác định trong đợt bùng phát đại dịch, có các triệu chứng phù hợp với cả bệnh COVID-19 lẫn các bệnh theo mùa thông thường."

Những người được hỏi đa số có nhận thức chung rằng cần có một số hình thức phản đối việc Trung Quốc đăng cai Thế vận hội Mùa đông 2022, vốn được dự kiến bắt đầu tháng 02/2022.

Tổng cộng 60% số người được hỏi ủng hộ viễn cảnh Ủy ban Olympic Quốc tế trì hoãn và chuyển địa điểm thế vận hội. Tỷ lệ phần trăm tương tự ủng hộ doanh nghiệp tẩy chay thế vận hội, có nghĩa là các công ty Hoa Kỳ sẽ không quảng cáo hoặc tài trợ cho sự kiện này.

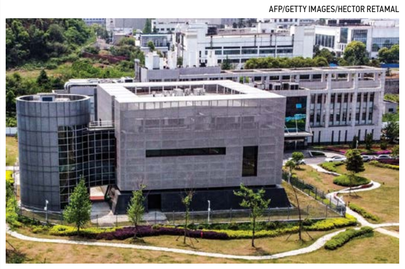
[Giả định về] một cuộc tẩy chay ngoại giao của chính phủ Hoa Kỳ đã nhận được 48% ủng hộ và 32% phản đối.

Cuộc khảo sát cho biết, "Khoảng cùng một số lượng người được hỏi (47%) ủng hộ việc đội tuyển Olympic Hoa Kỳ và các vận động viên của họ tẩy chay hoàn toàn [thế vận hội ở Bắc Kinh], trong đó có 45% người thuộc Đảng Dân Chủ và 53% người thuộc Đảng Cộng Hòa, trong khi 34% tổng số phản đối."

Cẩm An biên dịch

GREG BAKER/AFP/GETTY IMAGES

AFP/GETTY IMAGES/HECTOR RETAMAL



Ảnh trên: Xe quân sự mang hỏa tiễn đất đối không HHQ-9B tham gia cuộc duyệt binh tại Quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh vào ngày 01/10/2019.

Ảnh dưới: Phòng thí nghiệm P4, được chỉ định ở mức độ 4 về an toàn sinh học, mức độ an toàn sinh học cao nhất, tại Viện Virus học Vũ Hán ở Vũ Hán, Trung Quốc, vào ngày 17/04/2020.

52% người Mỹ coi Trung Quốc là mối đe dọa lớn nhất đối với Hoa Kỳ, trong khi chỉ 14% nói là Nga.

– Theo một cuộc khảo sát mới của Viện Ronald Reagan

KINH TẾ - TÀI CHÍNH

Quy tắc mới về thu hồi nợ thông qua phương tiện truyền thông xã hội

KATABELLA ROBERTS

Những công ty thu hồi nợ hiện có thể nhắn tin, gửi thư điện tử, và gửi tin nhắn trực tiếp cho những người mắc nợ trên phương tiện truyền thông xã hội sau khi các quy tắc mới được Cục Bảo vệ Tài chính Người tiêu dùng (CFPB) chấp thuận có hiệu lực hôm 30/11.

Các quy tắc mới làm rõ cách những công ty thu hồi nợ có thể sử dụng thư điện tử, các tin nhắn văn bản, mạng xã hội, và các phương pháp hiện đại khác để giao tiếp với người tiêu dùng. Quy tắc này cũng cho phép những người đi vay hạn chế khả năng những công ty thu hồi nợ liên hệ với họ thông qua các phương thức liên lạc như vậy.

Mặc dù các nhân viên thu hồi nợ có thể liên hệ với những người mắc nợ thông qua một loạt các phương thức liên lạc, Đạo luật Thực hành Thu hồi Nợ Công bằng năm 1977 nghiêm cấm các hành vi thu hồi nợ quấy rối, lạm dụng, và không công bằng cũng như các tuyên bố sai lệch và gây hiểu lầm của những công ty thu hồi nợ.

Theo các quy định mới, những công ty thu hồi nợ liên hệ với những người mắc nợ trên mạng xã hội phải tự xác định mình là người như vậy và cung cấp cho người tiêu dùng tùy chọn không tham gia liên hệ trực tuyến.

Tùy chọn đó cần phải là "một phương pháp hợp lý và đơn giản để chọn không tham gia các liên lạc như vậy tại một địa chỉ email hoặc số điện thoại cụ thể."

Bất kỳ tin nhắn nào họ gửi phải được thực hiện một cách riêng tư, có nghĩa là họ không thể đăng trên trang công khai của người mắc nợ; tuy nhiên, những công ty thu hồi nợ có thể gửi yêu cầu kết bạn hoặc theo dõi người tiêu dùng, miễn là họ cung cấp thông tin nhận dạng.

Theo các quy tắc mới, công ty thu hồi nợ bị xem là vi phạm luật liên bang nếu họ "gọi điện thoại cho một người cụ thể liên quan đến việc đòi một khoản nợ cụ thể hơn bảy lần trong vòng bảy ngày liên tiếp hoặc trong vòng bảy ngày liên tiếp sau khi nói chuyện qua điện thoại về khoản nợ này."

Nhân viên thu hồi nợ cũng bị cấm sử dụng hoặc đe dọa kiện người tiêu dùng về khoản nợ có thời hạn và phải thực hiện "các bước cụ thể" để tiết lộ sự tồn tại của khoản nợ cho người tiêu dùng trước khi báo cáo thông tin về khoản nợ cho một tổ chức báo cáo về người tiêu dùng.

Cụ thể, nhân viên thu hồi nợ phải nói chuyện trực tiếp với người tiêu dùng hoặc đợi ít nhất 14 ngày sau khi gửi thư hoặc liên lạc trực tuyến trước khi báo cáo họ với cơ quan xếp hạng tín dụng.

Nếu người tiêu dùng tin rằng người thu tiền đang vi phạm các quy tắc, họ có thể gửi đơn khiếu nại đến Cục Bảo vệ Tài chính Người tiêu dùng.

MIMZY/PIXABAY

Trong hình minh họa này, các đồng tiền xu được xếp thành chữ DEBT (Nợ).

Tuy nhiên, các quy tắc của CFPB không quy định rõ ràng tần suất công ty thu hồi nợ có thể liên hệ với người tiêu dùng qua văn bản, email, hoặc tin nhắn riêng tư.

Cục Bảo vệ Tài chính Người tiêu dùng cho biết, "Quy tắc là kết quả của một quá trình thảo luận, cân nhắc kỹ kéo dài hơn bảy năm và phản ánh sự tham gia của những người ủng hộ người tiêu dùng, những công ty thu hồi nợ, và các bên liên quan khác."

CFPB đã đề nghị kéo dài ngày bắt đầu theo dự kiến của các quy tắc mới đến ngày 29/01/2022, nhưng sau đó xác định rằng việc gia hạn là "không cần thiết" và ấn định ngày bắt đầu là 30/11/2021.

Giám đốc CFPB Kathleen Kraninger cho biết: "Với những thay đổi lớn trong lĩnh vực truyền thông kể từ khi FDCPA được thông qua hơn bốn thập niên trước, điều quan trọng là phải đưa ra các quy tắc rõ ràng. Việc lập quy tắc thu hồi nợ của chúng tôi đưa ra các giới hạn đối với công ty thu hồi nợ và cung cấp các quyền rõ ràng cho người tiêu dùng. Với quy tắc thu hồi nợ hiện đại hóa này, người tiêu dùng sẽ có quyền kiểm soát tốt hơn khi giao tiếp với nhân viên thu hồi nợ."

Tuy nhiên, một số nhà phê bình bày tỏ lo ngại rằng các quy định mới sẽ tác động tiêu cực đến những người tiêu dùng không có quyền truy cập Internet thường xuyên hoặc không kiểm tra mạng xã hội thường xuyên, dẫn đến việc họ bỏ lỡ bất kỳ thông tin liên lạc nào từ những công ty thu hồi nợ.

Bà April Kraninger, một luật sư là nhân viên tại Trung tâm Luật Người tiêu dùng Quốc gia, nói với NPR, rằng các quy tắc mới "thực sự đáng thất vọng và đáng lo ngại theo một số cách."

Bà Kraninger nói, "Tôi đã nhận được thư điện tử rác đòi nợ đầu tiên của mình ngay cả trước khi các quy định mới có hiệu lực. Vì vậy, chúng ta nên dự đoán sẽ có thêm nhiều kẻ xấu đang cố gắng lừa đảo mọi người trả cho chúng những khoản nợ không liên quan."

Một số nhà phê bình bày tỏ lo ngại rằng các quy định mới sẽ tác động tiêu cực trong một số trường hợp.

Lưu Đức biên dịch

Sử dụng quy định tài chính để giảm nhẹ biến đổi khí hậu là điều đáng báo động

Hoài nghi về trách nhiệm thực thi nghĩa vụ được ủy thác, sự thiếu chuyên môn, và tính độc lập của các cơ quan quản trị

*Tiếp theo từ trang **1***

Tuy nhiên, các chuyên gia rất hoài nghi. Họ nói rằng xu hướng này có thể làm giảm sự độc lập của các ngân hàng trung ương và cơ quan quản trị tài chính với chính phủ, và rằng những cơ quan giám sát hệ thống tài chính này không có chuyên môn cụ thể để đối phó với biến đổi khí hậu. Các chuyên gia cũng chỉ ra rằng các nhà quản trị đầu tư có nghĩa vụ ủy thác với khách hàng của họ.

Ông Ross McKitrick, Giáo sư kinh tế Đại học Guelph chuyên về môi trường, năng lượng và chính sách khí hậu, nói với The Epoch Times, nhiệm vụ ủy thác của các nhà quản trị quỹ – nghĩa vụ pháp lý của họ là hành động vì lợi ích tốt nhất của khách hàng – ngăn việc "*vơ* vét tiền tiết kiệm hưu trí của mọi người để theo đuổi các mục tiêu môi trường của các nhà hoạch định chính sách."

Ông McKitrick nói, nếu các khoản đầu tư xanh là hợp lý và thu được tỷ suất sinh lợi cạnh tranh, thị trường sẽ tự tìm đến và sẽ đầu tư vào chúng – mà không cần nhiều lời ngụy biện về tài chính khí hậu.

Ông nói thêm, "Nhưng điều đó sẽ xảy ra thông qua các quy trình thị trường thông thường, không phải thông qua các chính phủ, các nhà hoạch định trung ương ép buộc tiền phải chảy vào đó."

Những lo ngại như vậy đang thách thức quan điểm của các nhà hoạch định chính sách như ông Mark Carney, đặc phái viên Liên Hiệp Quốc về hành động khí hậu và tài chính.

Cựu thống đốc của cả Bank of Canada và Bank of England, nói chuyện trên kênh podcast "What Next?" hôm 11/11, cho biết gánh nặng chi phí cao khủng khiếp khi chuyển đổi sang năng lượng xanh" chỉ có thể thực sự đến từ khu vực tư nhân... Các chính phủ không có tiền hoặc nói thẳng ra là chuyên môn để giải quyết những vấn đề này theo quy mô đó."

Hơn 130 ngàn tỷ USD vốn tư nhân được cho là cam kết thực hiện "các mục tiêu phát thải ròng bằng không (net zero) dựa trên khoa học và các mốc thời gian ngắn hạn" dưới sự điều hành của ông Carney với tư cách là người đứng đầu Liên minh Tài chính Glasgow vì Net Zero (GFANZ), một liên minh toàn cầu của các tổ chức tài chính "cam kết đẩy nhanh quá trình loại bỏ cacbon của nền kinh tế."

Ông John H. Cochrane, thành viên cao cấp tại Viện Hoover của Stanford và là cựu giáo sư kinh doanh của Đại học Chicago, cho biết trong một bài đăng trên blog hôm 19/11 "Sự thuận tiện hoang đường: Rủi ro khí hậu và hệ thống tài chính" rằng "ngay cả với những suy đoán khoa học cực đoan nhất," cũng không có gì ủng hộ chuyện biến đổi khí hậu có thể gây ra sự sụp đổ của hệ thống tài chính như năm 2008 hoặc tệ hơn.

Ông nói: "Rủi ro khí hậu đối với hệ thống tài chính là một đại xảo ngôn."

Ông Cochrane cho biết một trong những lý do khiến quy định tài chính ảnh hưởng đến biến đổi khí hậu là do những người ủng hộ chính sách khí hậu muốn loại bỏ các ngành nhiên liệu hóa thạch.

Ông chỉ ra rằng các nhà quản trị tài chính không phải là các nhà khoa học về khí hậu, và lưu ý rằng vấn đề là phong trào có động cơ chính trị cho rằng tài trợ cho các khoản đầu tư "sai lầm" – nhiên liệu hóa thạch – là thứ thể hiện "rủi ro của hệ thống tài chính đối với khí hậu".

Ông Cochrane nói: "Là viển vông khi cho rằng các ngân hàng trung ương sẽ tìm ra những gì cần loại bỏ, những gì cần trợ cấp, và cách xếp hạng các ngân hàng đối với các khoản đầu tư vào khí hậu."

"Một nỗ lực trung thực, lý trí để xem xét những rủi ro tiềm ẩn đối với hệ thống tài chính, cùng với thái độ khiêm tốn của các cơ quan quản trị về khả năng dự báo được chúng, là một ý tưởng hay."

Bảo vệ nghĩa vụ ủy thác đối với khách hàng

Tại Hội nghị thượng đỉnh về khí hậu của Liên Hiệp Quốc hôm 03/11, ông Carney cho biết, "Mục tiêu của chúng tôi đối với COP26 là xây dựng một hệ thống tài chính trong đó mọi quyết định đều có tính đến biến đổi khí hậu," đồng thời nói thêm rằng "làm như vậy sẽ đòi hỏi một cách tiếp cận mới để huy động tài chính tư nhân với quy mô chưa từng có."

Hôm 12/10, Văn Phòng Giám sát các Tổ chức Tài chính (OSFI) đã công bố thông tin phản hồi từ hơn 70 người được hỏi, trong đó có các định chế tài chính và quỹ hưu trí do liên bang quản trị.

Về việc tích hợp các yếu tố ESG (môi trường, xã hội, và quản trị) trong các quyết định đầu tư, những người được hỏi cho biết các quỹ hưu trí nên xem xét liệu các yếu tố đó "có liên quan đến hiệu quả tài chính của một khoản đầu tư theo đúng nghĩa vụ ủy thác hay không."

OSFI báo cáo: "Có một sự đồng thuận chung rằng bất kỳ hướng dẫn mới nào liên quan đến khí hậu của OSFI đều phải dựa trên cơ sở các quy định và phù hợp với các tiêu chuẩn toàn cầu, đồng thời xem xét bối cảnh của Canada."

Những người được hỏi nói với OSFI rằng, để bảo đảm các tổ chức tài chính được chuẩn bị sẵn sàng và có khả năng chống chịu với các rủi ro liên quan đến khí hậu, không nhất thiết phải yêu cầu họ phải nắm giữ một số vốn tối thiểu mới để giúp chịu được thiệt hại từ bất kỳ số rủi ro nào. Thay vào đó, sự giám sát và kỷ luật thị trường – chấp nhận rủi ro một cách thận trọng – có thể là đủ rồi.

Trong cam kết về biến đổi khí hậu cho COP26, được công bố hôm 03/11, Bank of Canada đặt mục tiêu tính toán định lượng rủi ro khí hậu, và cho biết điều này sẽ hỗ trợ việc "phân phối vốn hiệu quả cho các khoản đầu tư bền vững hơn và hỗ trợ sự ổn định của hệ thống tài chính".

DANIEL LEAL/AFP/GETTY IMAGES

Ông Mark Carney, cựu thống đốc của cả Bank of Canada và Bank of England và hiện là đặc phái viên của Liên Hiệp Quốc về hành động khí hậu và tài chính, tham dự khai mạc Ngày Tài chính tại hội nghị thượng đỉnh về khí hậu của Liên Hiệp Quốc COP26 ở Glasgow, Scotland, hôm 03/11/2021.

Nhưng theo cựu nhà kinh tế trưởng của Quỹ Tiền tệ Quốc tế Raghuram Rajan, người cũng là cựu thống đốc Ngân hàng Dự trữ Ấn Độ, việc thúc đẩy đầu tư bền vững không phải là trách nhiệm của các ngân hàng trung ương, là nơi có các cam kết chính sách quan trọng khác.

Theo một bài báo của Reuters ngày hôm sau đó, ông Rajan đã nói với Diễn đàn Thị trường Toàn cầu của Reuters hôm 25/08 rằng, "Các ngân hàng trung ương nên tránh xa các lĩnh vực định hướng có tính chính trị không thông qua luật pháp như đầu tư 'xanh', vì nhiệm vụ của họ trong việc cung cấp sự ổn định tài chính và tiền tệ đã khá rộng."

Thiếu chuyên môn

Ngân hàng Trung ương Canada đang phát triển các mô hình mới và các nguồn dữ liệu để hiểu rõ hơn về những ảnh hưởng của sự thay đổi khí hậu đối với nền kinh tế.

Ngân hàng trung ương này cho biết: "Gia tăng các tham số về tần suất và mức độ nghiêm trọng của các hiện tượng thời tiết cực đoan và quá trình chuyển đổi sang nền kinh tế không carbon thấp gây rủi ro đáng kể cho hệ thống tài chính."

Chuyên gia chính sách tiền tệ Steve Ambler, giáo sư kinh tế tại Đại học Québec à Montréal, đồng tình với ông Cochrane rằng biến đổi khí hậu không gây ra mối đe dọa cho hệ thống tài chính và không có ngân hàng trung ương nào có chuyên môn trong nội bộ để đối phó với biến đổi khí hậu.

Ông Ambler nói với The Epoch Times: "Chỉ cố gắng thiết lập các khuôn khổ tốn kém cho các công ty tài chính và toàn bộ ngành tài chính để công bố rủi ro khí hậu – tôi nghĩ về mặt phân tích chi phí–lợi ích, có thể thấy rằng rất tốn kém. Tôi không thấy nó sẽ tạo ra nhiều lợi ích."

"Nếu các ngân hàng muốn chi tiền thuê người để viết các tài liệu công bố rủi ro khí hậu phức tạp này, thì có lẽ họ cũng muốn viết về rủi ro chiến tranh nhiệt hạch, hay rủi ro tiểu hành tinh tấn công quý vị."

Một cách tiếp cận tốt hơn

Hoa Kỳ cũng đang cố gắng áp dụng các quy định tài chính để chống lại biến đổi khí hậu – thông qua một lệnh hôm 20/05 từ Tổng thống Joe Biden.

Tuy nhiên, tổ chức nghiên cứu The Heritage Foundation có trụ sở tại Hoa Thịnh Đốn cho biết một cách tiếp cận tốt hơn nhiều sẽ là cho phép các công ty tự quản trị rủi ro của họ mà không cần chính phủ bắt buộc.

"Quốc hội nên cấm các cơ quan quản trị ngân hàng xem xét các mục tiêu chính trị hoặc xã hội, bao gồm cả biến đổi khí hậu, trong việc giám sát và kiểm tra các ngân hàng hoặc các nghiệp đoàn trong ngành tín dụng," báo cáo hôm 24/06 có nhan đề "Sử dụng Quy định Tài chính để Chống lại Biến đổi Khí hậu: Một trận chiến thất bại" cho biết.

Ông Cochrane cho biết tất cả đều khiến sự độc lập của các ngân hàng trung ương và các cơ quan quản trị tài chính với chính phủ ngày càng bị xâm phạm. Ông nói: "Bản thân các chính trị gia không sẵn sàng làm những gì khiến người nộp thuế tức giận và việc thực thi sẽ gây tốn kém. Vì vậy, họ đẩy trách nhiệm cho các ngân hàng trung ương."

Lưu Đức biên dịch

SEC hoàn thiện quy định loại các công ty khỏi sàn giao dịch

KATABELLA ROBERTS

Hôm 02/12, Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ (SEC) đã hoàn thiện các quy tắc liên quan đến Đạo luật về Trách nhiệm Giải trình các Công ty Ngoại quốc (HFCAA) cho phép họ loại các công ty ngoại quốc khỏi các sàn giao dịch của Hoa Kỳ nếu các công ty này không tuân thủ quy tắc kế toán của Hoa Kỳ và không cung cấp thông tin từ các cơ quan quản trị.

Đạo luật của lưỡng đảng đã được cựu Tổng thống (TT) Donald Trump ký thành luật ngày 18/12/2020 sẽ chứng kiến các công ty ngoại quốc bị hủy niêm yết trên sàn giao dịch của Hoa Kỳ nếu họ không tuân thủ các cuộc kiểm toán của Ban Giám sát Kế toán Công ty (PCAOB) trong ba năm liên tiếp.

Đạo luật được thông qua sau khi các cơ quan quản trị Trung Quốc liên tục chặn các cơ quan quản trị ở ngoại quốc, bao gồm PCAOB và SEC, kiểm tra các báo cáo kiểm toán đầy đủ của các công ty giao dịch công khai có trụ sở tại Trung Quốc đại lục và Hồng Kông, với lý do an ninh quốc gia và quyền riêng tư.

Dân biểu Brad Sherman (Dân Chủ–California), đồng bảo trợ của dự luật này tại Hạ viện, cho biết trong một tuyên bố vào thời điểm đó, "Mục đích không phải là hủy niêm yết bất kỳ công ty nào, mà là để thuyết phục Trung Quốc chấp thuận việc giám sát kiểm toán như các nhà đầu tư Hoa Kỳ cần khi đầu tư vào các công ty Hoa Kỳ hoặc các công ty tại hơn 50 quốc gia khác."

Cụ thể, luật này yêu cầu các tổ chức phát hành phải nộp tài liệu cho SEC chứng minh rằng họ và bất kỳ công ty vỏ bọc được sử dụng để giao dịch không thuộc sở hữu hoặc kiểm soát của chính phủ ngoại quốc.

Những tài liệu đó bao gồm tỷ lệ cổ phần được sở hữu bởi một tổ chức chính phủ, liệu cơ quan chính phủ có lợi ích tài chính chi phối hay không, và tên của từng thành viên Trung Cộng, người ngồi trong hội đồng quản trị.

Quy tắc này cũng sẽ áp dụng cho các tổ chức Trung Quốc niêm yết tại Hoa Kỳ thông qua một phương tiện được gọi là cấu trúc lợi ích thay đổi (VIE).

Đạo luật cũng cho phép SEC cấm các công ty giao dịch và hủy niêm yết các công ty này khỏi các sàn giao dịch nếu các công ty này và các kiểm toán viên của họ không cung cấp sổ sách cho các cuộc thanh tra của Hoa Kỳ trong ba năm liên tiếp.

JONATHAN ERNST/REUTERS

Logo của Ủy ban Chứng khoán và Giao dịch Hoa Kỳ trang trí cửa văn phòng tại trụ sở SEC ở Hoa Thịnh Đốn, ngày 24/06/2011.

Các sửa đổi hôm 02/12 hoàn thiện các quy tắc cuối cùng tạm thời mà Ủy ban này đã thông qua hồi tháng Ba, giải quyết các yêu cầu về đệ trình và công bố thông tin của HFCAA.

Các công ty sẽ có 15 ngày để phản đối bất kỳ chỉ định nào của SEC yêu cầu công bố thông tin thêm và nếu các không phản đối thì sẽ được xem là đồng ý cung cấp thông tin.

SEC có tối đa ba năm để áp đặt các lệnh cấm giao dịch ban đầu này đối với các công ty không tuân thủ các quy tắc.

Chủ tịch SEC Gary Gensler cho biết trong một tuyên bố hôm 02/12 rằng, "Chúng tôi có một thỏa thuận căn bản trong quy định chứng khoán của mình; quy định này đến từ Quốc hội trên cơ sở lưỡng đảng theo Đạo luật Sarbanes-Oxley năm 2002. Nếu quý vị muốn phát hành chứng khoán công khai ở Hoa Kỳ, các công ty kiểm toán sổ sách của quý vị phải tuân thủ việc kiểm tra của PCAOB."

Ông Gensler lưu ý rằng trong khi hơn 50 khu vực pháp lý ngoại quốc đã làm việc với PCAOB thì "trong lịch sử, có hai khu vực lại không cho phép: Trung Quốc và Hồng Kông."

Ông Gensler nói: "Quy tắc cuối cùng này thực hiện yêu cầu Quốc hội đặt ra và tập trung vào nhiệm vụ của SEC là bảo vệ các nhà đầu tư."

SEC sẽ xác định các công ty như vậy cho các năm tài chính bắt đầu sau ngày 18/12/2020, và các công ty này sẽ được yêu cầu nộp các tài liệu liên quan trong báo cáo hàng năm được xác định.

Bình Hòa biên dịch

VĂN HÓA & NGHỆ THUẬT

ALL PHOTOS COURTESY OF CITY OF FREDERICKSBURG TOURISM

Chào mừng đến với Quán rượu Rising Sun.

Fredericksburg, Virginia: Thành phố lịch sử lâu đời nhất ở Hoa Kỳ

Tổng thống George Washington vẫn sẽ nhận ra quê nhà cổ kính của mình

FRED J ECKERT

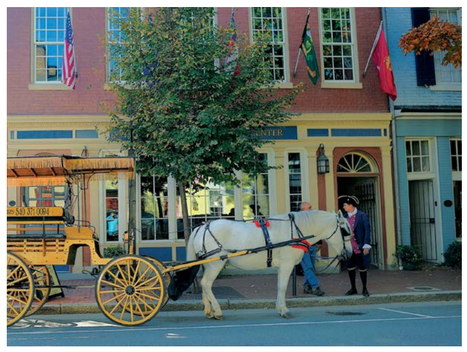
Fredericksburg bé nhỏ của tiểu bang Virginia thực sự là thành phố có bề dày lịch sử. Không cần phải tô vẽ gì thêm cho thị trấn này. Khi nói đến lịch sử đất nước Hoa Kỳ, bạn sẽ không thể tìm thấy được bất cứ một thị trấn nhỏ nào có thể sánh được với Fredericksburg.

Địa phương nào đó có thể tự nhận rằng "George Washington đã từng nghỉ lại nơi đây," tuy nhiên, bạn sẽ tìm thấy một chiếc áo thun có bán tại thị trấn này được in thông điệp tóm tắt khá rõ ràng: "George Washington đã ngủ ở nhiều nơi, nhưng ông sống tại Fredericksburg."

Mỗi khi tôi đi bộ ở bất cứ nơi nào trong 40 dãy nhà thuộc Khu Vực Lịch Sử Fredericksburg, tôi đều cố gắng tưởng tượng xem mình có thể đang đi theo bước chân của vĩ nhân nào. Và rất nhiều danh nhân của đất nước chúng ta đã hiện lên trong tôi, bao gồm cả George Washington, Thomas Jefferson, James Madison, George Mason, James Monroe, Patrick Henry, John Paul Jones, Robert E. Lee, Stonewall Jackson, và Abraham Lincoln.

Tản bộ xuống phố Caroline cổ kính rợp bóng cây với những tòa nhà có từ thế kỷ 18 và 19 được bảo tồn rất tốt, bạn sẽ có cảm giác đang đi trên chính con đường họ đã từng đi và nhìn thấy chính những điều họ cũng đã từng nhìn thấy.

Thật ra, nội thất các tòa nhà này đều đã bị thay thế toàn bộ bằng một loạt các cửa hàng hiện đại, cửa hàng sản phẩm thủ công, cửa hàng kinh doanh đồ cổ, quán cà phê, nhà hàng và các phòng trưng bày nghệ thuật – nhưng Fredericksburg vẫn gìn giữ được dáng vẻ của một khu thuộc địa quyến rũ.



Khu vực lịch sử của Fredericksburg.

Chuyến đi đến Fredericksburg là một chuyến du hành ngược thời gian, là một lần ghé thăm đến ba trong số những kỷ nguyên định hình nên lịch sử Hoa Kỳ: thời kỳ thuộc địa đầu tiên khi một thế giới mới được mở ra, thời kỳ thai nghén tư tưởng – rồi đến cuộc cách mạng – đã đưa chúng ta trở thành một đất nước độc lập, và thời kỳ chiến tranh đẫm máu đã đưa chúng ta lại với nhau thành một quốc gia.

Quê nhà của Tổng thống George Washington

"Nếu bạn yêu thích lịch sử Hoa Kỳ, thì bạn đã đến được đúng nơi cần đến," Ông Bill Beck nói trong khi chúng tôi đang trò chuyện ở phía trước cửa hiệu "Beck's Antiques & Books" kinh doanh sách và các loại đồ cổ của ông ở tại Phố Caroline.

"Hầu hết người dân Hoa Kỳ đều không nhận ra, nhưng Tổng thống George Washington đã lớn lên ở chính nơi đó," ông vừa nói vừa chỉ tay hướng về một nơi ở gần con Sông Rappahannock, một con sông hẹp mà một George Washington trẻ tuổi đã từng băng qua để đến được thị trấn từ Nông trại Ferry. Nông trại cũng là ngôi nhà mà ông đã sống trong suốt thời thơ ấu của mình.

Quảng Trường Market.

Ông chủ Beck - cựu thị trưởng của thị trấn Fredericksburg - rất am tường nơi đây và rất yêu quý thị trấn này.

Tại vị trí Quán Rượu Weedon từng tọa lạc, ông ấy nói với tôi: "Đó là nơi mà vào năm 1777 một hội đồng cư dân Virginia, đặc biệt là Thomas Jefferson và George Mason, đã soạn thảo Quy Chế Virginia về Tự Do Tôn Giáo. Công trình này đã thiết lập nên nguyên tắc về tự do tín ngưỡng và cuối cùng đã được phát triển thành Tu Chính Án Thứ Nhất bảo đảm quyền tự do tôn giáo của đất nước chúng ta."

"Nông trại Ferry là nơi mà ngài George Washington đã sinh sống trong khoảng thời gian thiếu niên từ năm 6 tuổi đến năm 16 tuổi. Đó cũng là cội nguồn của ông, đồng thời cũng là nơi ông luôn luôn đến mỗi khi ông có dịp để trở về nhà - và rất thường xuyên."

George Washington vẫn sẽ luôn hào hứng khi được về nhà ở Fredericksburg. Thị trấn nhỏ bé với dân số 23,000 người này tọa lạc khoảng giữa thủ đô Washington và thành phố Richmond, cho đến này nay vẫn nguyên vẹn như thế - đó là những cảnh sắc đẹp như tranh vẽ của một thị trấn Hoa Kỳ đơn sơ bình dị mà hầu hết chúng ta sẽ hình dung ra.

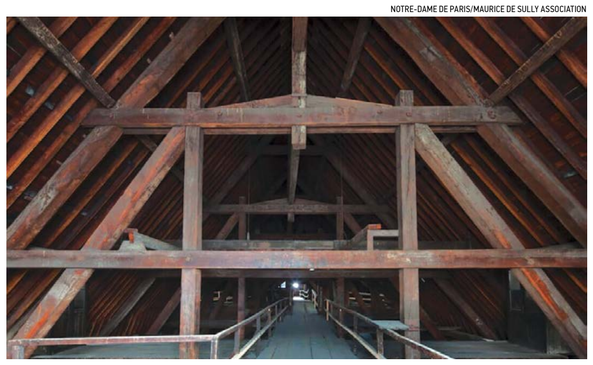
*Xem tiếp trang **16***

‘Món quà’ những người thợ mộc Hoa Kỳ dành tặng Nhà thờ Đức Bà Paris

FRANCOIS GUILLOT/AFP/GETTY IMAGES

Lửa và khói bốc lên trong một vụ hỏa hoạn tại Nhà thờ Đức Bà nổi tiếng ở trung tâm Paris vào ngày 15/04/2019.

NOTRE-DAME DE PARIS/MAURICE DE SULLY ASSOCIATION



Trước đám cháy: Nóc của Nhà thờ Đức Bà, tên là “La Forêt” (“Khu Rừng”), được xây dựng từ 1,300 cây sồi; có những cây 300 đến 400 tuổi.

Kỹ nghệ chế tác gỗ truyền thống giúp bảo tồn một kiệt tác Gothic của Pháp

LORRAINE FERRIER

Vào ngày 15/04/2019, người dân toàn thế giới đã phải thảng thốt khi nhìn vào màn hình [máy điện toán, truyền hình, hay điện thoại] của họ, còn người dân Paris thì xuống đường để tận mắt chứng kiến cảnh Nhà thờ Đức Bà bốc cháy vượt tầm kiểm soát. Khi ngọn lửa bùng lên, Tổng thống Pháp Emmanuel Macron đã nói với đài AFP rằng, “Chúng tôi sẽ xây dựng lại nhà thờ này.”

Hơn hai năm sau đó, thế giới giờ đây đang ngóng trông việc xây dựng và khôi phục lại công trình kiến trúc Gothic vĩ đại này của Pháp. Trong nhiều năm sau vụ hỏa hoạn, đã có vài gợi ý cho rằng mái tháp chuông từ thế kỷ 19 của nhà thờ, vốn đã bị phá hủy hoàn toàn, sẽ được khôi phục lại theo một thiết kế mới với các vật liệu hiện đại như kính và thép. Tuy nhiên, ý tưởng đó đã bị bác bỏ. Thay vào đó, mái tháp sẽ được xây dựng lại theo đúng thiết kế thế kỷ 19 của kiến trúc sư người Pháp Eugène Viollet-le-Duc.

Theo trang web Những người bạn của Nhà thờ Đức Bà Paris (Friends of Notre Dame de Paris) có trụ sở tại Hoa Kỳ, quá trình phục hồi Nhà thờ Đức Bà sẽ đưa kiệt tác Gothic này trở về tình trạng “nguyên vẹn, hài hòa, và quen thuộc” như trước vụ hỏa hoạn.

Nhà thờ Đức Bà của Victor Hugo

Vào thế kỷ 19, Nhà thờ Đức Bà cũng từng đang trong tình trạng hư hại. Khi Victor Hugo viết nên kiệt tác “Thằng Gù ở Nhà Thờ Đức Bà”, ông đã đặt câu hỏi về những dự tính trùng tu Nhà thờ Đức Bà theo kiểu hiện đại thời đó. Cũng như ngày nay, ông đã muốn lưu giữ lại vẻ đẹp Gothic của di tích linh thiêng này.

HANDSHOUSE STUDIO

Các thợ mộc cắt rãnh vào thân gỗ trong một quy trình gọi là “joggling”.

HANDSHOUSE STUDIO

Những thợ mộc sử dụng cưa dọc để cắt gỗ.

HANDSHOUSE STUDIO

Một người thợ mộc làm phẳng khúc gỗ bằng rìu trong một quy trình gọi là “hewling”.

HANDSHOUSE STUDIO

Các thợ mộc sơ chế cây gỗ bằng phương pháp xẻ gỗ truyền thống. Ở đây, họ tách đôi cây gỗ bằng một quy trình gọi là “hewing”: Một rãnh được khoét vào cây gỗ, và sau đó một khúc gỗ [nhỏ] được gỡ dọc theo thớ gỗ bằng rìu hoặc búa cho đến khi cây gỗ tách đôi.

“Nhà thờ Đức Bà Paris rõ ràng là một công trình kiến trúc uy nghi và bề thế. Tuy nhiên, dù vẻ đẹp vẫn được giữ gìn trong sự lâu đời của nó, thật khó có thể không thở dài, không rưng rưng phẫn nộ, trước sự xuống cấp và tổn hại vô độ mà cả thời gian lẫn con người đã khiến tượng đài tôn nghiêm này phải gánh chịu, không chút trân trọng nào đối với Charlemagne, người đã đặt viên đá đầu tiên xây dựng nên nhà thờ, hay đối với Philip Augustus, người đã đặt viên đá sau cùng,” văn hào Hugo đã viết trong cuốn thứ ba của kiệt tác “Thằng Gù ở Nhà Thờ Đức Bà”.

“Ông ấy đã phản đối trào lưu từ bỏ những kiến trúc cổ điển để chạy theo những gì hiện đại hơn thời đó,” bà Sylvie Robin, trưởng nhóm quản trị di sản thuộc khoa khảo cổ học tại Bảo tàng Carnavalet ở Paris, nói với kênh Euronews.

Cũng như Hugo vào những thế kỷ trước, ngày nay các chuyên gia bảo tồn và những người đam mê di sản đã bước ra để giúp khôi phục lại Nhà thờ Đức Bà – lần này là từ đống tro tàn. Dường như người ta muốn đưa Nhà thờ Đức Bà trở về đúng với ký ức của họ về nó. Và những người thợ mộc truyền thống – ở cả Pháp và Mỹ – đều đã đang tham gia vào nỗ lực bảo tồn di sản thời trung cổ của Nhà thờ Đức Bà.

Như Hugo đã viết trong cuốn “Thằng Gù Nhà Thờ Đức Bà”, “Những công trình kiến trúc vĩ đại nhất thường là sản phẩm của cả một xã hội hơn là của các cá nhân; là đứa con sinh ra từ công sức của cả một quốc gia, hơn là ý tưởng chớp nhoáng của một thiên tài…”

Những người Thợ mộc Không Biên giới

Vì phần lớn mái của nhà thờ đã bị hủy hoại trong vụ hỏa hoạn năm 2019, hiệp hội Những người Thợ mộc Không Biên giới của Pháp (Carpenters Without Borders), cùng với những thành viên trong Nghiệp đoàn Thợ mộc (The Carpenters Fellowship) của Anh Quốc, đã dành một tuần trong tháng 07/2020, để tái tạo một trong các giàn đỡ mái tháp của Nhà thờ Đức Bà. Giàn đỡ là một cấu trúc được tạo bởi một dãy các hình tam giác.

Các thợ mộc đã chọn mô phỏng lại giàn đỡ Số 7, trước đây từng nằm giữa chóp đỉnh nhà thờ và những tháp chuông.

Giàn đỡ mái mô phỏng đã được xây dựng thủ công thành công trong khuôn viên của khu công trình kiến trúc lịch sử Château de Mesnil Geoffroy, ở miền bắc nước Pháp. Trong mỗi công đoạn của quá trình này, những người thợ mộc chỉ sử dụng các công cụ thủ công và hoàn toàn tuân theo kỹ thuật mộc của ông cha họ thời trung cổ. Ví dụ, các thợ mộc đã đốn hạ 20 cây bằng thủ công để làm giàn đỡ – dựa theo các tài liệu lịch sử về những điều kiện tối ưu để chặt những cây này.

Là một phần của lễ hội Ngày Di sản Âu Châu, diễn ra vào ngày 20 và 21/09, Những người Thợ mộc Không Biên giới đã dựng thẳng giàn đỡ Số 7 ở trước Nhà thờ Đức Bà. Một trong những thợ mộc có mặt ở đó, ông Florian, đã chia sẻ trong một cuộc phỏng vấn với tổ chức lâm nghiệp France Bois Forêt, rằng họ muốn xây dựng lại giàn đỡ để chứng minh rằng những nguyên liệu và kỹ thuật truyền thống này vẫn còn tồn tại, và để tái thiết cấu trúc này {giàn đỡ} bằng phương pháp chế tác gỗ truyền thống đúng theo thiết kế ban đầu. Những người thợ mộc hy vọng rằng các kiến trúc sư có nhiệm vụ khôi phục lại nhà thờ sẽ tận dụng công sức của họ.

HANDSHOUSE STUDIO

PATRICK G. RYAN/CATHOLIC UNIVERSITY OF AMERICA

Trái: Dự án giàn đỡ Nhà thờ Đức Bà của Handshouse Studio đã tái tạo một trong những giàn đỡ mái cổ kính nhất của Nhà thờ Đức Bà Paris. Handshouse Studio đã tuân theo thiết kế, sử dụng những vật dụng và kỹ thuật nguyên bản các thợ mộc thời trung cổ đã dùng để xây dựng cấu trúc ban đầu; **Phải:** Dựng bản sao giàn đỡ mái Nhà thờ Đức Bà lên phía trước Vương cung Thánh đường Đền thánh Quốc gia Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội (the Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception) ở Hoa Thịnh Đốn vào ngày 03/08/2021.

Tái tạo Giàn đỡ Số 6

Chỉ khoảng hơn một năm sau khi Những người Thợ mộc Không Biên giới mô phỏng lại giàn đỡ Số 7, một nhóm các thợ mộc yêu nghề tại Hoa Kỳ đã tái tạo lại giàn đỡ Số 6, trước đây nằm trên vị trí của dàn hợp xướng của nhà thờ. Dự án này đã được chỉ đạo bởi tổ chức giáo dục phi lợi nhuận Handshouse Studio với sự hỗ trợ từ Những người Thợ mộc Không Biên giới. Nhóm thợ mộc đã xây dựng giàn đỡ của Handshouse Studio gồm các giảng viên và sinh viên Trường Kiến trúc và Quy hoạch của Đại học Công giáo Hoa Kỳ, và các thành viên của Hiệp hội Thợ Cưa xẻ Gỗ (Timber Framers Guild), Cơ quan Công viên Quốc gia Hoa Kỳ (National Park Service), Tổ chức Bảo tồn Maryland (Preservation Maryland), và Trường North Bennet Street.

Hai kiến trúc sư trưởng người Pháp là Rémi Fromont và Cédric Trentesaux đã cho Handshouse Studio mượn bản thiết kế chính thức của họ để tái tạo giàn đỡ.

> **Chúng tôi muốn chia sẻ bản sao Giàn đỡ Số 6 của mình như một món quà cho nước Pháp và cho nỗ lực chung để xây dựng lại Nhà thờ Đức Bà Paris.**
>
> *Handshouse Studio*

Bên cạnh nhóm xây dựng chính, nhiều người khác cũng đã tham gia vào việc kiến tạo giàn đỡ Số 6. Những địa chủ tại Lexington, Virginia, đã tặng cho dự án những cây sồi trắng. Dòng ngựa kéo quý hiếm Suffolk Punch đến từ Quỹ Thu hoạch Rừng Tái tạo đã được dùng để kéo những cây gỗ được đốn thủ công. Những thợ rèn tại La Maison Luquet, ở Munster, miền đông nước Pháp, đã rèn và tặng những công cụ truyền thống Pháp được đặt riêng cho công trình này, để các thợ mộc có thể tái tạo giàn đỡ theo đúng những quy trình thời trung cổ một cách chân thực nhất.

Giàn đỡ đã được xây dựng tại Đại học Công Giáo Hoa Kỳ ở Hoa Thịnh Đốn trong mười ngày, hoàn toàn sử dụng các công cụ bằng tay và kỹ thuật chế tác gỗ thời trung cổ. Đầu tiên vỏ cây được tách khỏi thân gỗ; sau đó, thân gỗ được đo và đánh dấu để cắt thành những thanh ngang. Rồi các thợ mộc đứng trên thân gỗ, và được trọng lực hỗ trợ, họ bắt đầu dùng rìu cắt rãnh vào thân gỗ trong một quy trình gọi là “joggling”. Một khúc gỗ sau đó được mài thành một thanh ngang thông qua một quy trình gọi là “hewling”; đó là khi những người thợ mộc làm phẳng mặt gỗ bằng rìu và cắt đi các cạnh tròn của khúc gỗ.

Sau đó, các thợ mộc sử dụng hai phương pháp truyền thống để tách đôi cây gỗ. Ở phương pháp “hewing” họ khoét một rãnh [vào gỗ] để đánh dấu vị trí xẻ gỗ. Rồi họ dùng rìu và búa để gõ vào một khúc gỗ nhỏ đã được cắm dọc theo thớ gỗ tự nhiên; cho đến khi thanh gỗ tách đôi.

Phương pháp thứ hai để xẻ gỗ là dùng cưa dọc. Theo truyền thống, một giàn chế tác gỗ sẽ được dựng nên trong một cái hố, và người đứng trên cây gỗ sẽ điều khiển chiếc cưa, trong khi người đứng dưới hố sẽ dẫn đường cho lưỡi cưa. Người ta không đào cái hố nào cho dự án này, nhưng họ đã dựng những cây gỗ trên giàn chế tác gỗ trên mặt đất để có thể sử dụng cưa dọc.

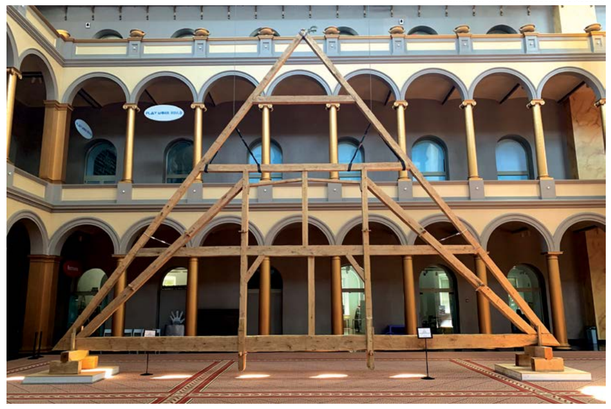
Khi giàn đỡ được hoàn tất, nó đã được dựng lên vào ngày 03/08/2021 ở trước Vương cung Thánh đường Đền thánh Quốc gia Đức Mẹ Vô nhiễm Nguyên tội và sau đó vào ngày 05/08 ở Quảng trường Quốc gia, trước khi được đưa đến trưng bày tại Bảo tàng Xây dựng Quốc gia vào ngày 06/08.

Những người Thợ mộc Không Biên giới và Handshouse Studio đều hy vọng rằng những giàn đỡ mô phỏng lại truyền thống của họ – cũng như những kiến thức và kỹ năng mà họ đã có được trong quá trình làm giàn đỡ này – sẽ có ích cho việc khôi phục Nhà thờ Đức Bà. Đó là món quà của họ với vai trò là những người thợ thủ công truyền thống.

Handshouse Studio cho biết trong một thông cáo báo chí rằng, “Chúng tôi muốn chia sẻ bản sao Giàn đỡ Số 6 của mình như một món quà cho nước Pháp và cho nỗ lực chung để xây dựng lại Nhà thờ Đức Bà Paris.”

Để biết thêm chi tiết, quý vị vui lòng truy cập NBM.org
Thanh Lan biên dịch

COURTESY OF THE NATIONAL BUILDING MUSEUM



Một bản sao của giàn đỡ mái của Nhà thờ Đức Bà đang được trưng bày cho đến ngày 16/09 tại Đại sảnh của Bảo tàng Xây dựng Quốc gia ở Hoa Thịnh Đốn.

Người quân tử không việc gì phải tranh giành

EPOCH TIMES

Trong văn hóa của cổ nhân, trước khi bắn tên, đầu tiên người bắn cần phải để tâm an tĩnh; sau khi mũi tên bắn ra nếu như không trúng, không được ôm lòng oán giận người, mà nên tìm ra nguyên nhân từ bên trong bản thân. Vậy liên quan đến việc bắn tên, cổ nhân đã lưu cho chúng ta trí tuệ gì?

Chúng ta hãy bắt đầu từ một câu chuyện. Có một anh chàng đến một trấn nhỏ, nơi đây có đời sống rất thanh bình. Anh ta nghĩ nơi này có nhiều dân chúng như thế thì ta tới đây bán cà chua thôi. Việc buôn bán của anh ta rất phát đạt, có người nhìn thấy vậy, liền nói: “Ta cũng tới bán cà chua thôi; cà chua người kia bán ba đồng, vậy mình bán hai đồng rưỡi.” Người đang bán cà chua với giá ba đồng lại nói: “Vậy ta bán hai đồng.” Hai người tranh chấp qua lại, lợi nhuận càng ngày càng ít; cuối cùng hai người đều không kinh doanh tiếp được.

Một trấn nhỏ khác cũng có người bán cà chua, việc buôn bán rất phát đạt. Có người nhìn thấy anh ta mua may bán đắt nói: Anh bán cà chua tốt như thế, vậy thì tôi bán trứng gà. Hai người cùng nhau buôn bán; người bán cà chua thuận tay mua trứng gà; người bán trứng gà thuận tay mua cà chua; phối hợp buôn bán càng ngày càng hanh thông.

Trong cuộc sống của chúng ta cũng vậy, nhiều khi giữa mọi người sẽ tồn tại quan hệ cạnh tranh. Có những lúc vì cạnh tranh mà làm tổn hại hòa khí, khiến hai bên đều bị tổn thương sâu sắc. Vậy trí tuệ để không làm tổn hại hòa khí ở nơi đâu rồi? Trí tuệ này có thể tìm thấy trong ý nghĩa của việc bắn tên.

Trong cuốn Luận Ngữ (một trong bốn cuốn của bộ Tứ Thư) có câu: “Quân tử không việc gì phải tranh, nếu buộc phải tranh thì chỉ có ở cuộc thi bắn tên; trước hết vái chào, nhường nhau mà lên thềm, bắn xong thì đi xuống và uống rượu; ấy là sự tranh của quân tử.”

EPOCH TIMES

(Tranh minh họa)

> **Quân tử vô luận ở vào vị trí nào, đều có thể luôn yên tĩnh mà làm việc như ý, an nhiên tự tại.**

Ý tứ chính là nói người quân tử có đức hạnh thì tâm bình khí hòa, cung kính khiêm tốn với người trước mặt, không vì lợi ích cá nhân mà tranh giành với người khác làm gì. Nếu như nhất định phải tranh, thì đó là lúc tỉ thí bắn tên. Dù cho tỉ thí bắn tên là có cạnh tranh, anh ta vẫn an nhiên dùng lễ đối đãi với người khác. Bắn tên bình thường là hai người một nhóm, lúc lên đài tranh tài, hai người gặp mặt sẽ trước tiên hành lễ, nhường người kia đi trước. Chúng ta cũng có thể từ rất nhiều phim truyền hình cổ trang thấy được cảnh này, nếu muốn vào cửa, hai người trước tiên sẽ thi lễ, mời ngài trước, mời ngài trước.

Nhưng tỉ thí bắn tên chắc chắn sẽ có thắng thua, chắc chắn sẽ có người bắn trúng nhiều, có người bắn trúng ít. Người bắn trúng ít trong lòng sẽ không vui, bởi vì đã bị thua. Trong bắn tên còn có một yêu cầu: đó chính là “bước xuống và uống rượu.”

Mặc dù bắn tên xong rồi, nhưng họ không vội kết thúc, đi xuống còn phải uống một chén, mà để người thua cuộc uống trước – chính là biểu thị điều quan trọng nhất là có cơ hội so tài cùng nhau, không quan tâm cái danh kia, không phải vì muốn tranh cao thấp. Tựa như cao thủ võ thuật truyền thống đều đến lúc là dừng; người giành vị trí cao hơn một bậc thường sẽ nói: “Đã nhường, đã nhường” – ý rằng tôi thắng anh là vì anh nhường cho tôi, biểu đạt khiêm tốn, để hai người không bởi vì so tài cao thấp mà mất hòa khí.

Trong Trung dung (một trong bốn cuốn của bộ Tứ Thư), có giảng, “Ở ngôi trên chẳng lấn hiếp kẻ dưới; Người ở dưới không vin trèo nịnh bợ người trên.” Ý là người ở ngôi trên, không dựa vào thế mà làm nhục người ở dưới; người ở dưới không vin trèo lên chỗ người ở ngôi trên. “Ở vào địa vị giàu sang thì làm theo cách giàu sang; Ở vào địa vị nghèo hèn thì làm theo cách nghèo hèn.” Quân tử lúc ở vào địa vị phú quý, liền làm việc mà những người giàu có nên làm; ví dụ như lấy tiền tài quyền thế của họ làm chút việc giúp cho đời, lợi cho dân. Nếu ở vào lúc địa vị nghèo hèn, liền sống yên với cảnh nghèo, vui với đạo, làm những việc mà lúc nghèo khó nên làm. Cho nên quân tử vô luận ở vào vị trí nào, đều có thể luôn yên tĩnh mà làm việc như ý, an nhiên tự tại.

Trong “Tăng Quảng Hiền Văn” có câu, “Ruộng tốt vạn khoảnh, gạo ăn ngày ba thăng; nhà lớn ngàn phòng, đêm ngủ phòng tám thước.” Ý là: Dù có ruộng tốt một vạn khoảnh, mỗi ngày cũng chỉ ăn ba thăng [đơn vị đo lường cổ] gạo mà thôi; Dù có nhà có đến ngàn phòng; ban đêm ngủ cũng chỉ dùng đến tám thước.

Cho nên, cổ nhân đối với vật chất không truy cầu quá phận, mà là đem nhiều tinh lực đặt ở việc bồi dưỡng đức hạnh của chính mình; đối với danh lợi phú quý cao thấp bên ngoài, người quân tử không việc gì phải tranh giành.

Do nhóm “Hình hương nhã cảu” thực hiện
Lâm Phương Vũ biên tập
Toan Đình biên dịch

PD-US

Bức tranh "Giã từ", năm 1913, được vẽ bởi họa sĩ Arthur Hacker. Sơn dầu trên vải. Bộ sưu tập tư nhân.

HƯỚNG VÀO NỘI TÂM:
NHỮNG ĐIỀU NGHỆ THUẬT TRUYỀN THỐNG ĐEM LẠI CHO TRÁI TIM

Gìn giữ những đức hạnh vĩnh hằng qua bức tranh 'Giã từ'

ERIC BESS

Đổi thay là một thực tế của cuộc sống. Đôi khi chúng ta làm tổn thương chính mình vì cố gắng níu giữ mọi thứ mãi như cũ, không thể buông bỏ và chấp nhận sự thay đổi tất yếu. Điều đó không có nghĩa là một số thứ sẽ thay đổi, có một số thứ là vĩnh cửu.

Năm 1913, họa sĩ người Anh là Arthur Hacker đã vẽ bức tranh "Giã từ" (Farewell). Trang web của Sotheby cho rằng nó được vẽ cứ như thể là "dự đoán về Đệ Nhất Thế Chiến, với những thay đổi không thể vãn hồi mà nó đã gây ra."

"Giã từ" là một bức họa đơn giản, nhưng sự bí ẩn và cảm xúc, gợi lên cho tôi một số câu hỏi, có thể phù hợp với chúng ta ngày nay.

Tác phẩm "Giã từ" của Arthur Hacker

Ông Hacker vẽ hai người phụ nữ trong khung cảnh tối tăm. Người phụ nữ ở bên trái hầu như bị che khuất trong bóng tối của hậu cảnh, trong khi người phụ nữ ở bên phải ở vùng nhiều ánh sáng hơn.

Người phụ nữ bên trái mặc một chiếc váy sáng màu, và người phụ nữ bên phải mặc một chiếc váy sẫm màu. Hai người đang nắm tay nhưng dường như đang tuột khỏi bàn tay của nhau. Họ quay lưng lại với nhau và cúi đầu buồn bã.

Dưới chân họ là nhành hoa lạc tiên. Theo truyền thống, hoa lạc tiên không phải là biểu tượng của những đam mê ủy mị, mà là tràn đầy tín tâm vào Đức Chúa, bởi lòng trắc ẩn và sự hy sinh quên mình của Ngài cho điều tốt đẹp của nhân loại.

Sau lưng hai người phụ nữ, ánh sáng màu lam lập lờ chiếu qua những tán cây. Tuy nhiên, có một con rắn quấn quanh cái cây ở trung tâm. Chỉ khi ta quan sát kỹ mới có thể nhận ra con rắn trong bóng tối.

Hãy buông bỏ những điều sai trái

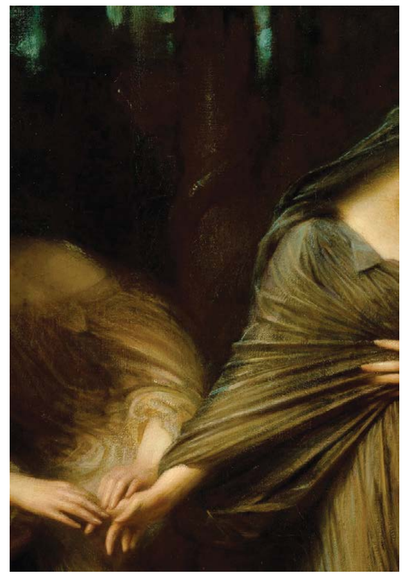
Chúng ta có thể học được gì từ hình ảnh đơn giản này? Tại sao hai người phụ nữ lại bận trang phục khác nhau? Tại sao hoa lạc tiên lại nằm yên dưới chân họ? Và tại sao một con rắn quấn quanh cái cây ở hậu cảnh?

Khoảng thời gian mà bức tranh này được hoàn thành có thể cho chúng ta một số thông tin về bối cảnh. Đầu thế kỷ 20 là thời kỳ chuyển dịch ý thức hệ trong nền văn minh phương Tây. Với sự ra đời của chủ nghĩa Marx và học thuyết Darwin, Tây phương đã trải qua một sự thay đổi trong đạo đức, từ đức hy sinh và lòng trắc ẩn truyền thống sang chủ nghĩa duy vật và chọn lọc tự nhiên.

Theo tôi nhìn nhận thì sự chuyển đổi từ đức hạnh sang chủ nghĩa duy vật là những gì bức tranh của Hacker mô tả. Người phụ nữ bên trái mặc một chiếc váy sáng màu. Chiếc váy của cô thậm chí có thể là màu trắng, mà vì bóng tối nên trông như màu trắng sẫm. Theo truyền thống, màu trắng thường tượng trưng cho đức hạnh và sự thuần khiết.

Có vẻ như người phụ nữ váy trắng đang nỗ lực nhiều hơn so với người phụ nữ mặc trang phục sẫm màu: Dù quay đi, người phụ nữ váy trắng đã đặt cả hai tay lên bàn tay của người đối xứng với mình, lòng bàn tay của người phụ nữ kia hướng xuống mặt đất ở trung tâm bức họa, như thể cô ta là người đã đánh rơi hoa lạc tiên. Người phụ nữ váy trắng, vì đức hạnh, không muốn buông tay người kia cho đến khi không còn hy vọng nữa.

PD-US



Một phần chi tiết của bức tranh cho thấy con rắn quấn trên thân cây, mặc dù rất khó nhìn ra.

Đã đánh rơi hoa lạc tiên, người phụ nữ vận đồ tối màu cũng là người từ giã đạo hạnh truyền thống. Cô không còn cầm hoa nữa, và thay vào đó, dường như nắm lấy váy của chính mình. Việc kéo giữ lớp vải quanh cánh tay tạo ra một sự căng thẳng giữa cô và người phụ nữ váy trắng, vì cánh tay của cô như thể sẽ lập tức vung ra phía trước ngay khi người phụ nữ váy trắng buông tay. Sự căng thẳng này khẳng định sự tương phản giữa chủ nghĩa duy vật tuyệt đối và đức hạnh.

Theo tôi thấy, chiếc váy căng ra là do chính người phụ nữ ở bên phải, sự căng thẳng này cũng cho thấy rằng những người áp dụng tư tưởng duy vật tuyệt đối và chọn lọc tự nhiên cuối cùng sẽ tự gây ra căng thẳng cho chính họ.

Theo truyền thống Cơ Đốc giáo, con rắn là biểu tượng của cám dỗ. Con rắn đang lén lút và ẩn mình trong bóng tối, nhưng sự hiện diện của nó cho thấy rằng nó đang thao túng tình hình theo một cách nào đó.

Tôi tin rằng con rắn là biểu tượng của sự cám dỗ vật chất, mà người phụ nữ vận đồ tối màu đã bị khuất phục. Người phụ nữ mặc váy trắng đại diện cho những đức hạnh truyền thống như lòng nhân ái, đức hy sinh, và đã cố hết sức cầu xin người phụ nữ kia thực hiện những đức hạnh này một cách nghiêm túc. Tuy nhiên, người phụ nữ trong chiếc váy tối màu đã bị con rắn ở phía sau cám dỗ, vậy nên cô nói lời từ biệt với người phụ nữ váy trắng – với đức hạnh – và thay vào đó, cô chọn những lợi ích vật chất.

Người phụ nữ vận đồ trắng nhận ra rằng nguồn động lực của mình đã mất, cô lui vào bóng tối, và người phụ nữ mặc váy sẫm màu – mặc dù có trong tay thứ mà cô truy cầu - vẫn không hạnh phúc.

Thật vậy, sự thay đổi là một thực tế của cuộc sống, và chúng ta có thể gây ra nhiều đau đớn cho chính bản thân mình khi cố gắng níu kéo quá khứ. Đôi khi chúng ta cần phải nói lời từ biệt với những thứ trong cuộc sống của mình.

Nhưng có một số điều không thay đổi. Có một số điều tốt đẹp, như lòng trắc ẩn, là không thay đổi, là vĩnh cửu. Không có lý do gì để chúng ta nói lời từ giã với những điều tốt đẹp và vĩnh hằng.

Ngày nay, chúng ta có thể tự hỏi bản thân mình rằng: Liệu chúng ta có đủ can đảm để tìm kiếm người phụ nữ váy trắng trong bóng tối và tìm lại những đức tính truyền thống là lòng nhân ái và đức hy sinh?

Nghệ thuật truyền thống thường chứa đựng những biểu tượng tâm linh và những ý nghĩa có thể đã mất trong thời hiện đại. Trong loạt bài "Chạm đến nội tâm: Những điều nghệ thuật truyền thống đem lại cho trái tim", chúng tôi diễn giải nghệ thuật thị giác từ góc độ nhận thức đạo đức đối với chúng ta ngày nay. Chúng tôi không định đưa ra câu trả lời tuyệt đối cho những câu hỏi mà các thế hệ đang tìm kiếm, hy vọng rằng những câu hỏi của chúng tôi sẽ truyền cảm hứng cho hành trình trở thành những con người chân chính, nhân ái và can đảm hơn.

Tác giả Eric Bess là nghệ sĩ theo trường phái nghệ thuật đại diện (representational art), hiện là nghiên cứu sinh tiến sĩ tại Viện Nghiên cứu Nghệ thuật Tạo hình (IDSVA).

Phương Du biên dịch

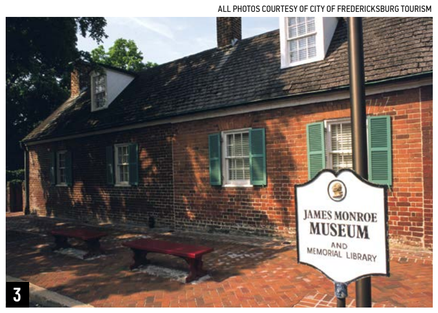
Fredericksburg, Virginia: Thành phố lịch sử lâu đời nhất ở Hoa Kỳ

Tổng thống George Washington vẫn sẽ nhận ra quê nhà cổ kính của mình

ALL PHOTOS COURTESY OF CITY OF FREDERICKSBURG TOURISM

1

2



3

4

5

*Tiếp theo từ trang **13***

Nguyên vẹn như thuở ban đầu

Nếu Ông ấy trở về thăm nhà vào hôm nay, Tổng thống George Washington vẫn có thể nhận ra Fredericksburg. Thật ngạc nhiên là bao nhiêu thứ hiện tại đang có ở đây đã vẫn luôn tồn tại ở đây nguyên vẹn như thế.

Những con đường ở thị trấn này được đặt theo tên của Thái Tử nước Anh là Frederick, con trai của Vua George Đệ Nhị và là cha của Vua George Đệ Tam (Người được nhớ đến nhiều nhất như là vị vua cuối cùng của các thuộc địa Hoa Kỳ) vẫn luôn được giữ nguyên như thế như khi còn ở thời đại của Washington vậy. Chúng vẫn mang những cái tên nguyên gốc để vinh danh Gia Đình Hoàng Gia Frederick.

Trong khi nhiều nơi khác phải dùng đến những lời sáo rỗng để thu hút du khách đến với những địa phương gọi là "lịch sử" ấy, thì Fredericksburg lại không nằm trong số đó.

Washington có thể đi xuống con phố Caroline để đến một địa điểm ở ngay góc phố Amelia, nơi mà một trong những người bạn thân của Ông là Bác sĩ Hugh Mercer, người đã mua lại Nông Trại Ferry, mở một phòng khám và một cửa hiệu bán thuốc. Sau đó Bác sĩ Mercer đã đóng cửa nơi này để đến giúp bạn của ông trong cuộc Chiến Tranh Cách Mạng. Ông đã trở thành một vị tướng quân và là anh hùng của cuộc chiến, cháu chắt của ông sau này chính là Tướng quân George S. Patton. Bác sĩ Mercer đã hy sinh trong Trận chiến Princeton.

Cửa hàng thuốc tây Huge Mercer là một cửa hàng nhỏ kiểu thuộc địa có mái che màu xanh lá cây, hiện nay là một viện bảo tàng hấp dẫn, minh họa về việc điều trị y học đã từng thô sơ như thế nào vào những năm cuối thế kỷ 18 và đầu thế kỷ 19.

Đi thêm một vài dãy nhà về phía xa dưới con phố Caroline là một nơi mà Washington chắc chắn không quá khó khăn để nhận ra. Đó là một căn nhà một tầng với gác lửng bằng ván ghép theo kiến trúc kiểu thuộc địa, có tên là Quán rượu Mặt Trời Mọc, được xây bởi ông Charles – người em út của Washington năm 1760 để làm nhà ở riêng của mình. Đầu những năm 1790, căn nhà này của ông chuyển đổi thành quán rượu, một trạm dừng xe ngựa, một bưu điện, và là điểm họp mặt của khá nhiều hoạt động xã hội ở Fredericksburg. Tòa nhà này hiện nay đã được trùng tu và tân trang lại, nhưng kết cấu thì không hề bị thay đổi.

Một cô "thôn nữ" với mũ trùm đầu chào đón và hướng dẫn du khách đi tham quan và giải thích cho họ về việc thiếu tiện nghi cho dù đó thật sự là một quán rượu vô cùng cao cấp.

Một biểu tượng nữa của Fredericksburg mà ngày nay Washington sẽ dễ dàng nhận ra là Đồn điền Kenmore ở gần đó. Đó là một dinh thự vĩ đại theo kiến trúc Georgian [Kiến trúc ở cuối thời kỳ Phục Hưng, một phong cách chủ đạo của nước Anh và các thuộc địa của Anh vào thế kỷ 18] mà Ông Fielding Lewis, một trong những chủ đồn điền giàu có nhất ở Fredericksburg, đã xây dựng cho vợ của ông là bà Betty, cũng là người chị gái duy nhất của Washington. Washington được cho là người coi sóc chính trong việc xây dựng và trang trí nội thất cho dinh thự này. Tòa dinh thự này đã được phục dựng lại một cách đầy trân trọng.

Nằm gần Đồn điền Kenmore là Ngôi nhà Mary Washington. Tổng thống George Washington đã mua nơi này vào năm 1772 cho mẹ của ông "để giúp bà thoải mái hơn và không phải bận tâm điều gì." Bà đã sống 17 năm cuối đời ở chính ngôi nhà này.

Trước khi bắt đầu hành trình đến Thành phố New York để nhậm chức Tổng thống, Ông đã chọn điểm đến đầu tiên là Fredericksburg để có thể bày tỏ lòng tôn kính đối với người mẹ của mình.

Cũng không chỉ có mỗi ngài Washington

Fredericksburg cũng là quê nhà của một vị tổng thống khác – Tổng thống James Monroe. Ông đã chuyển đến đây vào năm 28 tuổi để mở một văn phòng luật sư. Ông đã bắt đầu sự nghiệp chính trị của mình với tư cách là một thành viên của Hội Đồng Thành Phố Fredericksburg.

Monroe đã ứng cử vào Quốc Hội khóa đầu tiên theo Hiến Pháp mới của Hoa Kỳ cạnh tranh với James Madison của Quận Cam (Orange County) gần đó. James Madison cũng là một nhân vật chủ lực soạn thảo ra tài liệu ấy. Họ thường xuyên đi cùng nhau trong suốt cuộc vận động tranh cử, dừng lại ở các nơi để tranh luận về những lập trường mâu thuẫn về Hiến Pháp giữa họ trước những nhóm nhỏ thính giả, rồi lại tiếp tục như thế ở nhiều nơi khác nữa. Cuối cùng Monroe đã coi sóc vùng Fredericksburg, còn Madison đắc cử vào Quốc Hội. Và họ đã trở thành bạn thân của nhau.

Sau đó ông Monroe đã từ chức Thống Đốc tiểu bang Virginia để trở thành Ngoại Trưởng của Tổng thống Madison (có thời điểm, ông đồng thời kiêm cả chức Bộ Trưởng Chiến Tranh), và với chức vụ đó, Ông đã theo Madison bước vào Tòa Bạch Ốc.

Bảo Tàng James Monroe và Thư Viện Tưởng Niệm nằm trên Phố Charles trưng bày bộ sưu tập ký ức quốc gia lớn nhất về sự nghiệp phi thường của Monroe, bao gồm cả chiếc bàn Louis XVI nơi ông đã ký một văn kiện để gửi tới Quốc Hội mà sau này được biết đến với tên gọi là Học Thuyết Monroe.

Bất cứ nơi nào mà bạn bước đến ở Fredericksburg, thì bạn đều đang chạm vào những dấu ấn của lịch sử quốc gia này.

Các cửa hàng trong thị trấn có rất nhiều những kỷ vật từ thời kỳ Nội Chiến. Thành phố Fredericksburg và các khu vực lân cận chứng kiến nhiều trận đánh của cuộc Nội Chiến hơn bất cứ nơi nào khác ở Hoa Kỳ, kể cả những trận chiến đẫm máu nhất.

Bốn chiến trường chủ lực – Fredericksburg, Chancellorsville, Wilderness, và Spotsylvania Court House – đã kéo gần như mọi đội quân tham chiến vào khu vực nằm giữa thủ đô của quốc gia và thủ đô của Liên Minh Miền Nam

Quyền kiểm soát thành phố Fredericksburg bị thay đổi liên tục. Fredericksburg bị vùi dập, bị đánh phá, bị chà đạp, bị dội bom, bị bóc lột, bị cưỡng đoạt và bị giam hãm.

Chịu đựng tàn phá – nhưng không bao giờ có thể bị hủy diệt.

Thật là kỳ diệu khi thị trấn vẫn có thể đứng vững sau khi chiến tranh kết thúc.

Bạn có thể hình dung ra lịch sử

Nếu trí tưởng tượng của bạn đủ phong phú, khi bạn đi dạo vòng quanh Fredericksburg, thì hình ảnh của những vị danh nhân cũng như những sự kiện lịch sử nơi đây sẽ hiện lên rõ ràng và rành mạch trong tâm trí của bạn.

Dạo vòng quanh ở Quảng Trường Market, bạn cũng có thể vẽ lại hình ảnh binh lính đang duyệt binh chuẩn bị cho các cuộc Chiến tranh Cách Mạng.

Hãy nhìn những bậc thềm phía trước tòa nhà nhiều năm qua được sử dụng để làm nhà hàng của cả Foode's và Mercantile's. Và trước đó 200 năm, công trình này đã từng là trụ sở của Ngân Hàng Quốc Gia ở Fredericksburg. Bạn vẫn có thể tưởng tượng ra là quang cảnh nơi đây đã trông như thế nào vào ngày 22/5/1862, khi Tổng thống Abraham Lincoln đứng đó, phát biểu trước toàn thể quân đội Liên Minh và những công dân của một nơi mà ngày nay vẫn còn là một thị trấn đậm chất miền Nam như thế.

Hãy nhìn ra phố, bạn có thể hình dung ra cảnh tượng sinh động: một phụ nữ trẻ tuổi ở Fredericksburg đi dạo cùng với Thuyền trưởng Hải quân John Paul Jones. Sau đó, bạn hãy cố gắng tưởng tượng rằng cũng chính người phụ nữ đó đã đi dạo cùng với Patrick Henry – một trong những nhà lập quốc Hoa Kỳ. Cả hai người cùng yêu cô ấy, và trước sự thúc giục của cha, cô đã chọn Patrick Henry.

Đại tướng Robert E. Lee cũng có duyên với Fredericksburg này. Cũng giống Washington, Madison và Monroe, ông sinh ra và lớn lên ở không xa thị trấn này. Tuy nhiên khi bạn hình dùng về ông ấy, rất nhiều khả năng sẽ là hình ảnh ông đang cưỡi trên con ngựa Traveler của mình, dẫn đầu một nhóm binh lính của Liên Minh Miền Nam băng qua những con phố ở nơi đây, cùng với anh bạn "Tường Đá" Thomas Jackson đang cưỡi ngựa song hành cùng ông.

1. Đồn điền Kenmore được xây dựng dành cho Bà Betty, người chị gái duy nhất của Tổng thống George Washington.

2. Fredericksburg là những gì hầu hết chúng ta sẽ tưởng tượng khi hình dung về một thị trấn nhỏ bình dị của đất nước Hoa Kỳ.

3. Viện Bảo tàng James Monroe và Thư Viện Tưởng niệm .

4. Nông trại Ferry, quê nhà thời thơ ấu của Tổng thống George Washington.

5. Tổng thống George Washington đã mua ngôi nhà này dành tặng cho người mẹ Mary Washington của ông.

Trong Trận chiến Fredericksburg, khi chứng kiến quy mô khổng lồ của cuộc chiến bi tráng này, Tướng quân Robert E. Lee đã thốt lên lời nhận xét nổi tiếng: "Thật may khi chúng ta biết rằng chiến tranh thực sự khủng khiếp như thế nào, nếu không thì chúng ta sẽ vô cùng thích thú với nó."

Quá nhiều điều để khám phá tại Fredericksburg

Trước kia, tôi đã từng đi dạo ở Fredericksburg, đã từng đến một dãy nhà mà tôi thường đi ngang qua nhưng không có ấn tượng cụ thể nào. Lần này, tôi để ý đến một ngôi nhà có tấm bảng nhỏ màu xanh nhạt, rất khó để nhận ra, nằm kín đáo tại một góc đường. Tôi dừng lại và đọc nội dung trên đó. Tấm bảng ghi chú rằng đây là ngôi nhà duy nhất mà John Paul Jones từng sở hữu tại Hoa Kỳ.

Nếu như ở bất kỳ một thị trấn gọi là "lịch sử" khác thì công trình kiến trúc này sẽ được dành cho rất nhiều sự chú ý và được quảng bá để thu hút du khách.

Nhưng đây là Fredericksburg. Không có công ty du lịch nào nhắm vào. Ngôi nhà này cũng không được nhận diện trên bất kỳ bản đồ du lịch nào của thị trấn. Cũng không có bất kỳ tài liệu hướng dẫn du lịch nào nhắc đến, thậm chí là một câu cũng không có.

Điều đó nói lên một chân lý giản dị: Trong khi nhiều nơi khác phải dùng đến những lời sáo rỗng để thu hút du khách đến với những địa phương gọi là "lịch sử" ấy, thì Fredericksburg lại không nằm trong số đó. Thành phố bình dị chứa đựng lịch sử chân thật và phong phú đến mức người ta không cần bận tâm để đếm tất cả những kho báu nơi đó.

Kinh nghiệm dành cho bạn

Để có thêm thông tin về chương trình tham quan lịch sử ở thành phố Fredericksburg, tiểu bang Virginia, hãy truy cập vào trang VisitFred.com

Tác giả Fred J Eckert là một vị đại sứ của Hoa Kỳ đã nghỉ hưu và là một cựu thành viên Quốc Hội. Các bài viết của ông đã xuất bản trên nhiều ấn phẩm nổi tiếng, gồm cả Reader's Digest và Tạp chí The Wall Street. Ông cũng là một nhiếp ảnh gia từng đoạt giải thưởng với bộ sưu tập hình ảnh trải dài khắp bảy lục địa. Xem tác phẩm của ông ấy tại EckertGallery.com

Hoàng Long biên dịch

GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

‘Ngày xửa ngày xưa’: vì sao chuyện cổ tích lại quan trọng?

JEFF MINICK

Tôi gần như không biết gì về bà ngoại mình, bà đã qua đời khi tôi còn học lớp hai. Nhưng cho đến tận bây giờ, khuôn mặt bà vẫn còn hiện lên sinh động trong trí nhớ tôi.

Ba năm trước ngày bà qua đời, chúng tôi cùng ở trong một căn phòng tầng trên của ngôi nhà, và bà kể cho tôi nghe câu chuyện “Little Red Riding Hood” (Cô Bé Quàng Khăn Đỏ). Những chiếc răng cửa lớn của bà nhô ra một chút. Khi bà kể đến đoạn cô bé quàng khăn đỏ hỏi chó sói: “Bà ơi, sao răng của bà to quá,” bà khiến tôi sợ khiếp vía khi giả giọng chó sói ồm ồm trả lời: “Răng bà to để ăn thịt cháu đấy, cháu yêu.”

Bất cứ khi nào kể đến đoạn chuyện đó cho các con và các cháu của mình, tôi không tưởng tượng ra hình ảnh một con chó sói, mà lại nhớ đến hình ảnh của bà mình.

Đó không phải là xúc phạm bà tôi. Đó là sự tôn vinh đối với tài năng kể chuyện của bà và đối với những câu chuyện cổ tích.

Từ ngọn lửa trại đến rạp chiếu phim

Từ bao đời nay, loài người đã kể đi kể lại những câu chuyện về thần tiên và yêu tinh, công chúa gặp nạn, phù thủy, bùa chú, động vật biến thành người và ngược lại. Một số nhà nghiên cứu văn học dân gian như anh em nhà Grimm đã thu thập và ghi chép lại các câu chuyện này. Những người khác như Hans Christian Andersen đã sáng tác ra các câu chuyện cổ tích của riêng họ.

Thậm chí cho đến tận ngày nay, các nhà văn cũng chế tác lại hoặc sáng tác ra những câu chuyện cổ tích. Rốt cuộc thì bộ truyện “Lord of the Rings” (Chúa Tể những Chiếc Nhẫn) được yêu thích của tác giả Tolkien chẳng phải là một câu chuyện cổ tích xuất sắc đó sao?

Một số những câu chuyện cổ tích này quen thuộc như Cống vòm Vàng của tiệm McDonald’s đối với người Mỹ. “Cinderella” (Cô Bé Lọ Lem), “Sleeping Beauty” (Người Đẹp Ngủ Trong Rừng), “Beauty and the Beast” (Người đẹp và Quái thú), “The Little Mermaid” (Nàng Tiên Cá) – hãng Disney đã kiếm được bộn tiền khi phát hành những bộ phim hoạt hình này và các bộ phim khác. Những câu chuyện cổ tích cũng thường xuyên xuất hiện trên truyền hình, từ “Shirley Temple’s Storybook” (Tuyển tập truyện thiếu nhi của Shirley Temple) vào những năm 1950, cho đến gần đây hơn là bộ phim “Once Upon a Time” (Ngày xửa ngày xưa).

Truyện cổ tích có hại không?

Tuy nhiên, không phải ai cũng thấy những câu chuyện này là có giá trị.

Trong bài viết “Năm Lý do để Ngừng Đọc truyện Cổ tích cho Con bạn Ngay bây giờ (Five Reasons to Stop Reading Your Children Fairy Tales Now),” cô Olivia Petter công kích những câu chuyện cổ tích là “đầy rẫy những mẫu hình lạc hậu và định kiến.” Cô tuyên bố rằng chúng góp phần duy trì “hình mẫu những nhân vật có quan điểm sai lệch, khiến cốt truyện và sự đồng nhất về chủng tộc bị suy giảm.” Cô đặc biệt chỉ trích những gì cô nhìn nhận là phân biệt giới tính trong những câu chuyện này, ví dụ như phụ nữ làm nội trợ, công chúa cần được giải cứu, mẹ kế độc ác, và phù thủy.

Cô viết: “Trong một nền văn hóa mà chúng ta đang kết hôn muộn hơn bao giờ hết, và nhiều người chọn không bao giờ kết hôn, thì cái kết bắt buộc điển hình “hãy kết hôn và sống hạnh phúc mãi mãi” dường như chỉ áp dụng cho thời Trung cổ.”

Mặc dù trên thực tế nhiều phụ nữ vẫn mong muốn kết hôn và lập gia đình, nhưng vô tình trong lời chỉ trích này tồn tại một sự châm biếm. Hầu hết phụ nữ ngày nay chắc chắn đã từng nghe những câu chuyện cổ tích khi còn nhỏ, hoặc đã từng xem chúng trong rạp chiếu phim. Tuy nhiên, họ lại thuộc vào thế hệ phụ nữ độc lập nhất mà thế giới từng chứng kiến. Do vậy, truyện cổ tích dường như ít gây tổn thương tâm lý cho phụ nữ.

Và ngày nay, khi đúng đắn chính trị đã len lỏi vào mọi ngóc ngách trong cuộc sống chúng ta, thì những lời chỉ trích như thế này đã bỏ qua bức tranh toàn cảnh hơn, đặc biệt là về giá trị của những câu chuyện cổ tích đối với thiếu nhi.

Dưới đây là bốn lý do chính đáng để chia sẻ những câu chuyện cổ tích với thế hệ trẻ của chúng ta.

Sự phân biệt rạch ròi giữa ánh sáng và bóng tối

Chúng ta hãy xem thử phiên bản “Cinderella” của anh em nhà Grimm. Không giống như phiên bản hoạt hình của Disney, trong truyện cổ Grimm, người mẹ đang hấp hối của Cô Bé Lọ Lem bảo cô hãy “tốt và ngoan đạo.” Các chị kế của cô thì có “vẻ bề ngoài xinh đẹp và trắng trẻo, nhưng nội tâm lại đen tối và xấu xa.” Khi câu chuyện diễn biến tiếp, chúng ta thấy một cuộc chiến thực sự giữa thiện và ác. (Ở phần cuối của câu chuyện gốc, hai con chim bồ câu chọc mù mắt những cô chị kế độc ác. Vậy đấy, truyện cổ tích cũng có thể có bạo lực.)

Những câu chuyện cổ tích không chỉ minh họa ranh giới rạch ròi giữa thiện và ác, mà còn cho con trẻ thấy rằng cái ác chỉ có thể áp đảo được nhất thời, nhưng cuối cùng cái thiện sẽ chiến thắng. Khi quan sát những đứa cháu nhỏ của mình vung thanh gươm gỗ vào kẻ thù tưởng tượng, tôi đã yêu cầu các cháu xác định đối thủ, và chúng luôn trả lời: “Những kẻ xấu.”

Sau này, khi lớn hơn, chúng sẽ có thể phân tách sự mập mờ đan xen giữa thiện và ác, nhưng trước tiên, chúng phải học được cách phân biệt cơ bản giữa “người tốt” và “kẻ xấu.”

Một trích dẫn của G.K. Chesterton về ý tưởng này: “Các câu chuyện cổ tích không nói với trẻ em rằng rồng tồn tại. Những đứa trẻ đã biết rằng có rồng tồn tại. Truyện cổ tích nói với trẻ em rằng những con rồng có thể bị giết.” Khi Jack giết người khổng lồ bằng cách chặt cây đậu thần, khi cô bé Gretel đẩy mụ phù thủy vào lò, khi Hiệp sĩ thánh chiến giết rồng, những đứa trẻ thấy được rằng cái thiện chiến thắng cái ác.

Truyện cổ tích khơi gợi trí tưởng tượng

Tất cả chúng ta đều thích bật công tắc cho trí tưởng tượng tỏa sáng. Bạn hãy xem mức độ phổ biến của series phim Star Wars (Chiến tranh giữa các vì Sao), hay nhiều bộ phim siêu anh hùng trong 20 năm qua thì biết.

Trẻ em cũng có nhu cầu này. Thế giới thần tiên trong truyện cổ tích không chỉ giúp những đứa trẻ cảm nhận được hiện thực, mà còn khiến trí tưởng tượng của các em thêm phong phú. Cũng giống như cách một sân chơi tạo nên cơ bắp, khả năng giữ thăng bằng, và kỹ năng vận động ở thiếu nhi, thì truyện cổ tích cũng có thể hình thành nên sức mạnh của trí tưởng tượng và khả năng vui chơi sáng tạo trong tâm trí con trẻ.

Truyện cổ tích hàm chứa những bài học cuộc sống gần gũi với lứa tuổi trẻ em

Câu chuyện “The Emperor’s New Clothes” (Bộ Y Phục Mới của Hoàng Đế) dạy trẻ em rằng con người có thể tự lừa dối bản thân mình.

“Goldilocks and the Three Bears” (Goldilocks và Gia đình Gấu) khuyên răn trẻ không nên sử dụng những thứ thuộc về người khác.

“The Three Little Pigs” (Ba chú Heo Con) nhấn mạnh ý nghĩa của việc hoàn thành tốt một công việc.

Và “Pinocchio” thì cho các bạn nhỏ biết rằng nói dối là một điều xấu xa.

Những câu chuyện này truyền tải thông điệp thông qua giải trí thay vì công khai răn dạy đạo đức. Khi lắng nghe câu chuyện, đứa trẻ sẽ tiếp thu những bài học này theo dòng chảy hấp dẫn của câu chuyện.

Truyện cổ tích là một phần văn hóa và truyền thống của chúng ta

Truyền thống bắt nguồn từ tiếng Latin “tradere”, có nghĩa là “truyền lại, chuyển tiếp.” Khi chúng ta không thể truyền lại một phần của nền văn hóa đó, chúng ta đang mất đi thế hệ trẻ. Chẳng hạn, nhiều người trẻ tuổi không biết gì về Kinh thánh; điều đó có nghĩa là họ sẽ lúng túng khi trong văn chương hay trong cuộc trò chuyện có nhắc đến những điều căn bản như “Sermon on the Mount” (Bài giảng trên núi) hoặc “the widow’s mite” (Đồng xu của người góa phụ).

Đối với chuyện cổ tích cũng vậy. Hầu hết những người trẻ đều quen thuộc với những câu chuyện như “Cinderella” hay “Aladdin” qua các bộ phim, nhưng có bao nhiêu người biết đến truyện “The Princess and the Pea” (Công chúa và hạt đậu) hay “Rumpelstiltskin”? Bằng cách chia sẻ những câu chuyện này với thế hệ trẻ, chúng ta đang dẫn dắt chúng bước vào một nền văn hóa rộng lớn hơn.

“Ngày xửa ngày xưa….” Khi đọc liền nhau, đó chắc chắn là bốn chữ kỳ diệu nhất.

Hãy chắc chắn rằng con chúng ta được nghe những chữ đó.

Tác giả Jeff Minick dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết bài tại Front Royal, Virginia.

Nhã Liên biên dịch

EVGENY ATAMANENKO/SHUTTERSTOCK

Thế giới thần tiên trong truyện cổ tích không chỉ giúp những trẻ con cảm nhận được hiện thực cuộc sống, mà còn khiến trí tưởng tượng của chúng thêm phong phú.

PUBLIC DOMAIN

“Ai đó đã ăn cháo của tôi, và đã ăn hết sạch rồi!” Trích từ “Truyện cổ tích nước Anh” (1918) của tác giả Flora Annie Steel, do Arthur Rackham minh họa.

“Ngày xửa ngày xưa….” Khi đọc liền nhau, đó chắc chắn là bốn chữ kỳ diệu nhất.

Tranh minh họa câu chuyện Cô Bé Lọ Lem ướm thử giày của Carl Offterdinger, khoảng cuối thế kỷ XIX.

PUBLIC DOMAIN

Hãy trở thành bậc cha mẹ năng động

PARNELL DONAHUE

Trong cuốn sách của mình, “Bốn Dấu Hiệu của một Người Công Giáo Năng Động,” tác giả Matthew Kelly mô tả bốn đặc điểm phân biệt rõ ràng những người Công giáo năng động với những người Công giáo “khác.” Trong khi đọc cuốn sách nhỏ ấy, tôi luôn nghĩ rằng những đặc điểm tương tự này phân biệt những bậc cha mẹ năng động khác với những bậc cha mẹ “bình thường.” Tôi đã điều chỉnh những nguyên tắc này khi áp dụng cho các bậc cha mẹ dưới đây.

Cha mẹ năng động ham đọc sách và học hỏi

Tất cả các bậc cha mẹ cần có kiến thức để nhận định đâu là sự thật, bởi vì sự thật trong quá trình nuôi dạy con, cũng như trong cuộc sống, là thứ giúp chúng ta được tự do. Không ai trong chúng ta đến thế giới này được học về cách chăm sóc trẻ em; chúng ta không được sinh ra với trình độ nuôi dạy con sẵn có.

Trước khi có thể hình thành những thói quen nuôi dạy con tốt, cha mẹ cần phải tự mình học hỏi. Có hàng ngàn cuốn sách về nuôi dạy con, nhưng không phải tất cả đều tốt, có cuốn tốt, có cuốn không.

Những ông bố bà mẹ năng động sẽ tìm hiểu vô số sách về nuôi dạy con, podcast, CD cũng như các chương trình radio và TV, đồng thời tìm ra các phong cách nuôi dạy con phù hợp với nhu cầu của mình. Họ cũng biết được rằng không phải các cách nuôi dạy con đều phù hợp với tất cả mọi người. Các bậc cha mẹ này xem những nguồn thông tin giống như một bữa tiệc buffet thịnh soạn; họ chỉ lấy những gì họ cần và những gì phù hợp với họ.

Các bậc cha mẹ năng động luôn theo dõi để tránh chủ nghĩa tương đối. Một điều nào đó hoặc một tuyên bố nào đó không thể vừa “đúng với tôi” và vừa “không đúng với bạn.” Không có sự thật tương đối!

Họ cũng luôn ghi nhớ rằng sự thật là những điều cao thượng, chân chính, và đẹp đẽ.

BAZA PRODUCTION/SHUTTERSTOCK

Công việc tình nguyện giúp ích cho trẻ em; Khi chúng lớn lên và có công việc đầu tiên, chúng có thể chọn một tổ chức từ thiện để hỗ trợ.

Cha mẹ năng động rất hào phóng

Họ hào phóng với thời gian và tài năng cũng như tiền bạc của họ. Sự hào phóng ấy đòi hỏi tính kiên nhẫn, và là kết quả của lòng trắc ẩn và sự tử tế.

Tôi đã phỏng vấn một chàng trai trẻ cho chương trình radio, “Những vấn đề về nuôi dạy con" của mình. Anh là người đã có công trong việc thành lập một chi nhánh địa phương của một nhóm tôn giáo “cha/con” giúp các ông bố nuôi dạy con trai của họ trở thành những chàng trai có đức hạnh tốt. Anh ấy nói điều đầu tiên anh học được là nếu anh ấy định dạy người khác về đức hạnh, thì bản thân anh ấy cũng phải sống có đạo đức.

“Tám năm nay đã giúp tôi nhiều như họ đã giúp con trai tôi,” anh nói. Hầu hết những công việc từ thiện chúng tôi làm đều có tác dụng đó; chúng đem lại nhiều lợi ích cho chúng ta như những gì chúng ta giúp đỡ người khác.

Các bậc cha mẹ năng động hãy dành thời gian giúp đỡ những người hàng xóm và người lạ, và cho phép con ngay từ khi còn nhỏ tham gia vào những hành động yêu thương này. Cả ba người con trai của tôi và con của họ (từ 10 đến 20 tuổi) đều tình nguyện giúp dọn dẹp thành phố Nashville (tiểu bang Tennessee) sau trận lụt năm 2010. Đó là dịp mở mang tầm mắt cho tất cả bọn trẻ. Phần lớn khu vực bị ngập lụt thuộc khu vực “nghèo” của thị trấn; một cậu bé nói rằng cậu không hề biết mọi người lại có thể sống trong những ngôi nhà cũ kỹ nhỏ bé đó. Tất cả những đứa trẻ đã trở nên tốt hơn vì công việc chúng đã cùng làm cùng cha mình.

Các bậc cha mẹ năng động đóng góp cho các hoạt động từ thiện và chia sẻ những nguyên nhân khiến họ hỗ trợ các con. Khi thanh thiếu niên có thu nhập đầu tiên, các bậc cha mẹ năng động sẽ giúp con chọn một tổ chức từ thiện để hỗ trợ.

Những ông bố bà mẹ năng động sẽ tìm hiểu vô số sách về nuôi dạy con, podcast, CD cũng như các chương trình radio và TV, đồng thời tìm ra các phong cách nuôi dạy con phù hợp với nhu cầu của mình.

Cha mẹ năng động truyền bá phúc âm (Evangelize)

Ban đầu Evangelize có nghĩa là “truyền bá Phúc âm” nhưng trong thời gian gần đây, nó có nghĩa rộng hơn. Nếu chúng ta thích ăn uống tại nhà hàng của Shirley, chúng ta sẽ trở thành một trong những nhà quảng cáo tốt nhất của Shirley. Chúng ta nói với bạn bè của mình về Shirley và mời họ gặp chúng ta ở đó để ăn tối. Nói tóm lại, chúng ta truyền bá cho Shirley.

Cha mẹ năng động yêu thích việc làm cha mẹ và chia sẻ với những người khác rằng họ tận hưởng không khí gia đình nhiều như thế nào. Họ có thể nói hơi quá một chút, nhưng họ muốn người khác trải nghiệm niềm vui khi có một mối quan hệ năng động, yêu thương với con của mình ở mọi lứa tuổi, đặc biệt là thanh thiếu niên. Học hỏi từ họ. Họ cũng chia sẻ những cuốn sách họ đã đọc, podcast mà họ nghe, và mời bạn bè tham dự hội nghị nuôi dạy con tiếp theo với họ.

Hãy quan tâm đến những bậc cha mẹ này, và bạn sẽ sớm tận hưởng việc nuôi dạy con nhiều như họ. Bạn sẽ biết việc này khi bạn bắt đầu truyền miệng những điều họ đã nói.

Cha mẹ năng động cầu nguyện thường xuyên

Cha mẹ năng động ca ngợi và cảm tạ Chúa, tìm kiếm sự giúp đỡ của Ngài qua lời cầu nguyện hàng ngày, và giống như Solomon cầu xin trí tuệ. Cha mẹ năng động cũng thể hiện lòng biết ơn qua lời cầu nguyện; họ cảm tạ Chúa về cha mẹ, vợ/chồng, con của họ, và vì nhiều ân điển mà Ngài đã ban cho.

Họ cầu nguyện sự bình an trong ngôi nhà của mình, đất nước của họ và thế giới; họ yêu và cầu nguyện cho tự do. Họ dành thời gian để cầu nguyện cho những người hàng xóm, giáo viên và huấn luyện viên của các con, sếp, đồng nghiệp, và thậm chí cả những người mà họ không thích. Họ dạy con cầu nguyện!

Nếu bạn thực hành những nguyên tắc này, bạn sẽ trở thành một bậc cha mẹ tuyệt vời, năng động, bạn và con của bạn sẽ có phúc đức hơn. Hơn hết, chúng sẽ lớn lên trở thành những người đàn ông và phụ nữ có tư cách. Hãy nghĩ về điều đó, chẳng phải bạn muốn làm việc với một người có đức tính tốt hơn là một người mà bạn không thể tin tưởng? Bạn muốn có người bạn đời, người nói dối hay người có đức hạnh? Chẳng phải là thế giới sẽ tuyệt vời hơn nếu tất cả chúng ta đều có đạo đức hơn sao?

Hãy tận hưởng cuộc sống của mình với những đứa trẻ, và cầu Chúa tiếp tục ban phước cho bạn và gia đình bạn!

Tiến sĩ Parnell Donahue là một bác sĩ nhi khoa, cựu quân nhân, tác giả của bốn cuốn sách và blog ParentingWithDrPar.com, đồng thời là người dẫn chương trình “Cách nuôi dạy con” của WBOU. Ông và vợ, Mary, có bốn người con đã trưởng thành; tất cả đều có bằng tiến sĩ, hai người cũng là bác sĩ y khoa. Liên hệ với ông tại Parenting-Matters.com

Hân Hữu biên dịch

Câu chuyện thành ngữ: *Ôm cây đợi thỏ*

EPOCH TMES

Trong gian dân có lưu truyền một câu thành ngữ “Ôm cây đợi thỏ” – ý nói về việc ôm giữ một cách cứng nhắc các quy tắc cũ mà không chịu thay đổi linh hoạt.

Bên cạnh đó, cũng có những câu thành ngữ liên quan như: câu nệ bất hóa (cố chấp không đổi), giậm chân tại chỗ.

Vào thời Xuân Thu Chiến Quốc, nước Tống có một người nông phu rất siêng năng cần cù, mỗi ngày đều chăm chỉ cày ruộng không hề nghỉ ngơi gián đoạn.

Những cánh đồng lúa được ông chăm sóc vô cùng xanh tốt, hạt lúa mập mạp, to tròn.

Một hôm ông ta đang cắt cỏ trên cánh đồng thì đột nhiên trong nháy mắt, thật nhanh xuất hiện một con thỏ nhảy ra từ bãi cỏ, hốt hoảng lao vút qua người ông ta, không cẩn thận đâm vào thân cây bên cánh đồng, xương cổ gãy, chỉ kịp kêu lên hai tiếng rồi lăn ra đất chết ngay tại chỗ.

PIXALINE/PIXABAY

(Ảnh minh họa)

Người nông phu nhặt lấy con thỏ vui mừng nói: “Hôm nay may quá, không tốn chút công sức nào mà lại có được một con thỏ, thịt thỏ thì đem ăn, da thỏ thì đem đi bán lấy tiền. Một ngày bắt được một con, vậy một tháng là 30 con, như vậy mình chẳng phải phát tài rồi sao? Việc gì phải vất vả cực nhọc cả ngày dưới cái nắng chói chang làm gì.”

Từ đó, ông ta bỏ cuốc sang một bên, ngày qua ngày ngồi dưới gốc cây đợi con thỏ khác xuất hiện. Cuối cùng, những cánh đồng tràn ngập cỏ dại mà con thỏ người nông phu chờ đợi vẫn không xuất hiện. Người dân thấy người nông phu trong câu chuyện “ôm cây đợi thỏ” như một chuyện hài hước, cười ông ta cứng nhắc ôm giữ quy luật cũ mà không biết biến hóa linh hoạt.

Người đời sau lấy câu chuyện “Ôm cây đợi thỏ” này để ví von những người không muốn làm việc mà được hưởng thành quả.

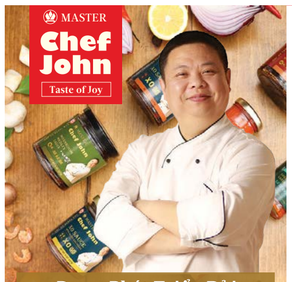
Trích từ “Văn học khai sáng cho trẻ em” của Nhà xuất bản Huayi.

Oanh Lê biên dịch

PHO OLD TOWN
PHO OLD TOWN
VIETNAMESE NOODLE & GRILL
25551 KINGSLAND BLVD.
SUITE B102, KATY, TX 77494
(832) 437-4519
OPEN NOW
BUSINESS HOURS:
MON-THU: 11AM - 8PM
FRI-SAT: 11AM - 9PM
SUNDAY: CLOSED

Phở Tái Lăn Hà Nội, Phở Đặc Biệt, Phở Fillet Mignon, Phở Gà, Phở Đồ Biển, Mì, Bún, Cơm, Bánh Mì, Chả Giò, Gỏi Cuốn, Hủ Tiếu Áp Chảo, Món Ăn Chay, Trà Sữa, và Món Tráng Miệng.

MASTER Chef John Taste of Joy



Tập hợp các loại Nước sốt Đặc chế mới.
Nước sốt XO
Hương vị Hồng Kông nổi bật
Umami ngon trong chai
Nước sốt dầu ớt đỏ
Thật nhiều hương vị
Làm bạn không thể quên hương vị châu Á
Nước sốt cay
Được pha trộn điêu luyện và linh hoạt
Không thể thiếu cho các món chiên
Được Phát Triển Bởi Vua Đầu Bếp John
- Đầu bếp nổi tiếng
- Trên 30 năm kinh nghiệm về ẩm thực
- Có hàng triệu người theo dõi trên YouTube và mạng xã hội
- Giám khảo các cuộc thi ẩm thực
Được điều chế theo từng phần nhỏ
KHÔNG CHẤT BẢO QUẢN
KHÔNG CHẤT PHỤ GIA
KHÔNG DÙNG CHẤT ĐIỀU VỊ
Sản xuất tại CANADA
Có bán tại:
MasterChefJohn.com
Amazon.com
Walmart.com
Xem thêm video của Chef John trên:
Taste Show

4 điều chúng ta mong chờ trong mùa Giáng Sinh

MARY HUNT

Trong cuốn sách "Unplug the Christmas Machine," (Tạm dịch: Hãy Tắt Nguồn Cỗ Máy Giáng Sinh), các tác giả Jo Robinson và Jean C. Staeheli cho chúng ta biết rằng mặc dù trẻ em có thể nhanh chóng nói với cha mẹ chúng muốn quần áo hàng hiệu, thiết bị điện tử mới nhất và đồ chơi sành điệu vào dịp Giáng Sinh, nhưng đây mới là những gì chúng thực sự mong chờ.

Không gian thư giãn và đầy yêu thương của gia đình

Nếu bạn đang tìm kiếm một món quà hạnh phúc trong mùa lễ này, thì đây là thời điểm bạn nên tập trung nỗ lực của mình. Các chuyên gia nói với chúng tôi rằng hạnh phúc là quá trình tận hưởng những gì bạn đang thực hiện. Hạnh phúc được tìm thấy trong các mối quan hệ, khi chúng ta dành thời gian cho gia đình và chăm chút cho cuộc sống của chúng ta.

Bí quyết ở đây là sắp xếp những khoảng thời gian dành cho gia đình giống như cách bạn thực hiện một cuộc họp quan trọng với khách hàng hoặc ăn trưa với bạn bè. Hãy ghi vào lịch. Tìm ít nhất bốn vị trí trên lịch tháng 12 của bạn để nhập nội dung, chẳng hạn như "Giờ dành cho gia đình" hoặc bất kỳ điều gì có ý nghĩa đối với bạn. Bạn hãy thực hiện ngay bây giờ. Đó là điều quan trọng!

Những món quà thiết thực

Ngoài bạn ra, không ai có thể biết được tình hình tài chính cụ thể của bạn. Nhưng có thể nói rằng nếu kế hoạch quà tặng khiến bạn lâm nợ thì điều đó không thiết thực. Nếu bạn tặng 60 món quà cho mỗi đứa trẻ thì cũng không thiết thực. Nếu bạn cảm thấy có nghĩa vụ phải đổi quà tặng với tất cả đại gia đình của mình, nghe có vẻ cũng không thiết thực vào năm nay.

Bây giờ là thời điểm thích hợp để quyết định điều gì phù hợp với bạn và gia đình bạn. Đặt ra ranh giới khi nói đến cả việc tặng và nhận quà. Những món quà thực tế dành cho bạn có thể là những món quà thủ công đơn giản từ nhà bếp của bạn.

Nếu bạn có con nhỏ, hãy sắp xếp với các gia đình khác để trao đổi đồ chơi thay vì mọi người mua đồ chơi mới trong năm nay. Hãy làm sạch đồ chơi và đóng gói lại, và bọn trẻ sẽ vui mừng với những món đồ chơi mới này.

Một số gia đình chọn cách tặng quà là đích thân giúp đỡ những công việc cụ thể như rửa xe, dọn dẹp garage, hoặc nấu một bữa ăn cho những người thân của mình. Lao động thể chất không bao giờ lỗi thời.

Một kỳ nghỉ lễ chừng mực

Tôi biết đây có lẽ là điều cuối cùng bạn muốn nghe ngay bây giờ, nhưng đó là sự thật: Bạn phải biết cách tổ chức. Bất kể kỳ nghỉ của bạn đơn giản hay phức tạp, tổ chức là cách duy nhất để giữ cho mọi thứ diễn ra chừng mực.

Chuẩn bị bữa ăn trước và để đông lạnh. Vào những ngày rất bận rộn của giữa tháng 12, bạn sẽ cảm thấy thoải mái và không căng thẳng khi biết rằng bữa tối sẽ được bày ra bàn như thường lệ. Gia đình bạn đã quen với điều đó, phải không?

Chuẩn bị tài chính để không vung tay quá trán. Bạn sẽ bật cười vì ý tưởng này nghe có vẻ quá đơn giản, nhưng điều này thực sự hữu ích đến mức lặp đi lặp lại: Lấy một phong bì cho mỗi người trong danh sách quà tặng của bạn. Viết tên của người đó và số tiền bạn định chi ở mặt trước. Bỏ tiền mặt vào phong bì (nếu mua sắm trực tuyến, hãy mua thẻ quà tặng, sau đó coi chúng như tiền mặt để mua hàng trực tuyến). Khi một phong bì hết tiền, bạn hãy ngừng mua sắm.

Truyền thống gia đình

Truyền thống gia đình đem lại cho các thành viên sự an tâm rằng cho dù họ đang ở trong một thế giới không chắc chắn và nhiều biến động, họ vẫn đang gìn giữ những giá trị chung. Bất cứ điều gì bạn làm theo cùng một cách vào cùng một thời điểm, từ năm này qua năm khác, đều được xem là một truyền thống gia đình. Dù đó là gì, ngay cả khi bạn đã làm một lần nhưng dự định làm lại, thì vẫn được coi là một truyền thống của gia đình.

Bạn hãy lập danh sách những truyền thống đem lại hạnh phúc và sự vui vẻ của gia đình bạn. Hãy trò chuyện về chúng, tôn trọng những truyền thống này và tiếp tục viết dài thêm danh sách. Theo thời gian, những truyền thống gia đình này sẽ là nơi níu giữ tình thương yêu và gắn kết các thành viên gia đình bạn.

Và đây là điểm mấu chốt: Chúng ta thực sự mong chờ điều gì trong mùa Giáng Sinh? Những món quà thời thượng vui vẻ và thú vị được mua từ cửa hàng sẽ sớm tàn lụi. Chỉ có những kỷ niệm về khoảng thời gian ấm áp bên nhau và truyền thống gia đình mà chúng ta chia sẻ cùng nhau sẽ đi theo chúng ta suốt đời.

Cô Mary Hunt là người sáng lập EverydayCheapskate.com, một trang blog về cuộc sống tiết kiệm và đạm bạc, cô là tác giả của cuốn sách "Debt-Proof Living" (tạm dịch: Cuộc sống không nợ nần). Cô Mary mời quý vị ghé thăm trang web của cô, nơi các bài viết này được lưu trữ hoàn chỉnh cùng với các liên kết và nguồn của tất cả các sản phẩm và dịch vụ mà cô giới thiệu.

Thu Anh biên dịch

DC STUDIO/SHUTTERSTOCK

Những gì chúng ta thực sự mong muốn trong mùa Giáng Sinh đều không thể mua được ở cửa hàng.

Chỉ có những kỷ niệm về khoảng thời gian ấm áp bên nhau và truyền thống gia đình mà chúng ta chia sẻ cùng nhau sẽ đi theo chúng ta suốt đời.

Thay áo mới cho ngôi nhà của bạn

BETTER HOMES AND GARDENS, BHG.COM

Đôi khi những thay đổi nho nhỏ trong trang trí nội thất có thể đem đến hiệu quả thẩm mỹ không ngờ.

Những chiếc gối

Trang trí với những chiếc gối mang dấu ấn của riêng bạn. Loại bỏ những chiếc gối được tặng kèm với sofa và thay bằng áo gối với nhiều màu sắc và hoa văn tương phản.

Trang trí đầu giường

Bạn hãy thay thế chiếc tủ đầu giường lộn xộn bằng một vài vật dụng xinh xắn hơn, khiến phòng ngủ của bạn giống như một nơi nghỉ dưỡng. Bạn nên dùng tủ có ngăn kéo để cất gọn những vật dụng rườm rà, chẳng hạn như bộ sạc, dây sạc các thiết bị điện tử.

Dọn dẹp những thứ lộn xộn không cần thiết trên tủ đầu giường và thêm một vài phụ kiện xinh xắn.

Chụp đèn ngủ

Đổi một chụp đèn trơn bằng một chụp đèn có hoa văn. Hầu hết các chụp đèn đều có màu trắng trơn, có thể là điểm nhấn trong một căn phòng đầy màu sắc, nhưng nếu căn phòng có màu trung tính là chủ đạo, thì chụp đèn ngủ hoa văn cũng là một cách để bạn làm mới không gian của mình.

Bàn coffee

Đổi một bàn coffee bằng một bàn phong cách ottoman (loại bàn thấp không lưng/tay dựa, giống như rương, vừa làm bàn vừa có thể chứa vật dụng). Một chiếc bàn ottoman bọc vải có thể làm cách bài trí nhẹ nhàng hơn và tăng thêm màu sắc và hoa văn. Đặt một khay lớn lên trên để làm chỗ bày thức uống và ly tách.

Thay đồ màu bạc bằng màu vàng kim

Xu hướng nội thất hiện nay thiên về màu vàng kim, vì vậy bạn còn chờ gì nữa? Hãy bắt tay vào với một vài phụ kiện bằng vàng cho vài món nội thất. Và xu hướng tiếp theo có thể là màu đồng hoặc vàng hồng.

Trang trí cửa sổ

Thay thế rèm rèm nhựa đơn sắc bằng những tấm rèm hoa văn sẽ khiến căn phòng của bạn sống động hơn. Lưu ý chọn màu rèm cửa mới theo tông màu với rèm cũ của bạn.

Những món đồ nội thất cồng kềnh

Đồ nội thất có khung cứng, nặng nề chiếm một khoảng không gian đáng kể. Thay thế bằng những đồ vật ít cồng kềnh hơn sẽ tạo cảm giác nhẹ nhàng và tinh tế hơn cho không gian.

Gương soi

Đổi một chiếc gương phù hợp với phong cách của bạn. Bạn biết những chiếc gương phòng tắm mà chúng tôi đang nói đến. Những gương hình chữ nhật không khung nhàm chán đó đã trở thành tiêu chuẩn trong bất kỳ ngôi nhà nào được xây dựng trong vòng 30 năm trở lại đây. Vì vậy, thay vì giống như các phòng tắm đã lỗi thời khác trong nhà bạn, hãy sử dụng một chiếc gương khác. Hãy thử một hình dạng khác hoặc một mô hình có chi tiết trang trí thú vị. Hoặc có thể kết hợp cả hai đặc điểm này.

Thảm trải cuối giường

Bạn có thể có những chiếc gối đẹp nhất trên thế giới, nhưng nếu cuối giường của bạn để trống, bạn có thể bỏ lỡ hiệu ứng đẹp đẽ của chiếc thảm trải cuối giường: đó có thể là một đồ vật trang trí xinh xắn phối hợp với bộ đồ giường và gối của bạn, khiến cho phòng ngủ của bạn thêm sinh động.

Rèm phòng tắm

Hãy đổi tấm rèm tắm 15 năm tuổi của bạn bằng một sản phẩm mới mẻ hơn. Thị trường tràn ngập rất nhiều loại rèm tắm mới với nhiều mức giá khác nhau; vì vậy, bạn không cần phải mua rèm cửa từ thế kỷ trước. Một tấm rèm phòng tắm mới sẽ đem lại cho phòng tắm của bạn diện mạo mới mẻ mà không cần tốn nhiều chi phí sửa sang.

Trần nhà

Trần nhà đôi khi được gọi là bức tường thứ năm, vậy tại sao không đầu tư cho nó một cách tương xứng như bốn bức tường khác? Trong một căn phòng có tường trắng, trần nhà sơn màu là một yếu tố bất ngờ sẽ thu hút ánh nhìn.

Không gian phóng khoáng

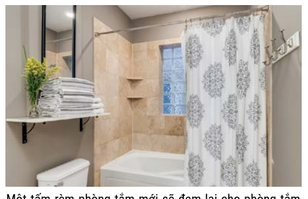
Không gian nào trong nhà bạn cũng có thể thay đổi để đặt định chút phong cách của bạn vào đó. Ví dụ như nhà bếp là nơi chúng ta dành thời gian nhiều nhất, nhưng không có nghĩa là chúng chỉ có nấu ăn, đó có thể còn là nơi thư giãn. Vì thế bạn cũng có thể kết hợp một vài vật dụng đẹp đẽ phục vụ thị giác của bạn, chẳng hạn như những bộ chén đĩa xinh đẹp.

Thu Anh biên dịch

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

Thay gối sofa bán sẵn hàng loạt bằng những chiếc gối mang dấu ấn cá nhân của bạn.

Những bộ đồ ăn cổ điển xinh xắn có thể là một yếu tố thú vị của phong cách nhà bếp tiện dụng.



Một tấm rèm phòng tắm mới sẽ đem lại cho phòng tắm của bạn một diện mạo mới mẻ mà không cần tốn kém chi phí sửa sang lại.

Hãy thử một chiếc gương phòng tắm có hình dạng khác lạ hoặc một chi tiết trang trí thú vị.

Tấm thảm trải giường xinh xắn phối hợp với bộ đồ giường và gối của bạn.

BÌNH LUẬN

JASON GOODMAN/UNSPLASH

Ngôn luận nên được tự do hoàn toàn hay cần một số biện pháp bảo vệ trước ngôn ngữ cố ý hạ thấp nhân phẩm và xúc phạm người khác?

Có nên đặt giới hạn cho 'Tự do ngôn luận'?

GABRIEL A. MOENS

Câu hỏi "Có nên đặt giới hạn cho tự do ngôn luận?" không phải vấn đề gây tranh cãi. Lý do là hầu hết những người nhận thức được tầm quan trọng của tự do ngôn luận trong xã hội, đều nhận thức được sự nguy hại mà tự do ngôn luận không giới hạn có thể gây ra cho những nạn nhân vô tội.

Sau cả đời giảng dạy, nghiên cứu, đọc và viết, phản ứng theo bản năng của tôi đối với câu hỏi đó là: nói một cách lý tưởng thì tự do ngôn luận nên được tự do.

Quan điểm này dựa trên ý tưởng rằng một xã hội hạn chế tự do ngôn luận thì mặc nhiên thừa nhận những điểm yếu của mình và sợ thảo luận hoặc dung túng những ý tưởng gây tranh cãi và thách thức – những thứ có thể ảnh hưởng đến sự hài hòa của xã hội.

Mặc dù mọi người có thể thừa nhận tầm quan trọng của "tự do ngôn luận" trong một nền dân chủ, nhưng chính nhờ các phương tiện dân chủ mà Nghị viện hạn chế quyền tự do ngôn luận và không bãi bỏ các luật hạn chế quyền tự do ngôn luận.

Một ví dụ điển hình ở Úc là chính phủ Liên minh không đủ năng lực bãi bỏ mục 18C (1) của Đạo luật Phân biệt chủng tộc 1975 – điều làm cho "một người thực hiện một hành vi bị xem là bất hợp pháp, ngoại trừ hành động khi ở một mình, nếu: (a) Trong mọi trường hợp, hành động theo một cách hợp lý có vẻ như xúc phạm, lăng mạ, làm nhục hoặc đe dọa người khác hoặc một nhóm người; và (b) hành động được thực hiện vì chủng tộc, màu da hoặc gốc gác của quốc gia hoặc dân tộc của người kia, hoặc của một số trong đó hoặc tất cả những người trong nhóm."

Phần gây tranh cãi này – vốn là chủ đề của các cuộc phê bình học thuật lớn – dựa vào cảm xúc chủ quan của những người cảm thấy mình là nạn nhân của ngôn luận từ người khác mà đạt đủ điều kiện của phần đầu tiên của điều luật này.

Phần thứ hai của điều luật này kích hoạt các cuộc điều tra do cơ quan quản trị nhân quyền Úc tiến hành để xác định chủ ý của người bị cáo buộc. Và chắc chắn rằng mục 18C hạn chế thảo luận ở Úc về các vấn đề nhạy cảm nhưng quan trọng.

Thật là mỉa mai khi cơ quan quản trị nhân quyền đã sử dụng điều luật này để bịt miệng mọi người và làm nhục họ, vì đó chính điều mà điều luật này lẽ ra phải bảo vệ.

Tự do ngôn luận cho phép thảo luận công khai về sự thất vọng của mọi người, thay vì để nó "mưng mủ" và lây lan, hay sôi âm ỉ như trong lòng một ngọn núi lửa, và bùng nổ sau đó với những hậu quả tàn khốc.

Tuy nhiên, quan điểm quê mùa về tự do ngôn luận này – lý tưởng thì ngôn luận nên được tự do – bị thách thức khi các nhà bình luận tấn công vào tính cách và danh tiếng của những người viết chuyên mục thay vì đánh giá và thẩm định nội dung của bài viết.

Khi làm như vậy, họ sử dụng phương pháp công kích cá nhân, tìm cách chế nhạo những người viết chuyên mục, những người đã viết ra các ý kiến một cách thiện chí, từ đó tìm cách hạn thấp nhân phẩm của họ.

Cả những người thiên tả và hữu khuynh đều đắc tội vì cách làm thấp hèn này. Những người viết chuyên mục có thể bị tấn công cá nhân nếu lập luận của họ không bắt chước một cách tôn kính quan điểm của những người bình luận.

Vì vậy có việc xảy ra là, thỉnh thoảng, những người đọc các mẩu ý kiến của tôi đã đưa ra nhận xét, những điều mà tôi không nên nhắc lại ở đây vì chúng thấp hèn và thiếu văn minh. Nhưng chắc chắn rằng, chúng khó có thể được mô tả như là biểu hiện của sự thân ái!

Điều quan trọng là nên phân tích các lập luận được đưa ra trong các bài viết thay cho việc tìm cách lăng mạ người đưa ra chúng.

Một người không nên xem xét tính hợp lý của các lập luận bằng cách bôi nhọ nhân cách của người nêu ra các lập luận đó, hoặc bằng cách đưa ra các giả định dễ bị bác bỏ.

Là một học giả, tôi đã giảng dạy về tranh luận và biện hộ ở nhiều trường đại học khác nhau. Tôi đã nói với các sinh viên học biện hộ của mình rằng cần luôn xem xét các lập luận của các học giả và thường dân, và không bao giờ công kích cá nhân.

Tôi nhấn mạnh rằng các lập luận theo cách tấn công cá nhân phản tác dụng ở chỗ chúng không giải quyết được bất kỳ vấn đề gì. Ngoài ra, tôi cũng kêu gọi các sinh viên của mình đánh giá và kiểm chứng những lập luận mạnh mẽ nhất của đối thủ, vì chỉ trong trường hợp đó, bản thân mình mới được xem là mạnh mẽ.

Thật vậy, việc phê bình những lập luận yếu là không hiệu quả vì những lời chỉ trích như vậy sẽ không chứng minh được sức mạnh của nhà phê bình.

Tuy nhiên, đây là những gì môi trường văn hóa xóa sổ của chúng ta đã dẫn đến. Còn buồn hơn khi biết rằng điều đó xảy ra ngay tại các tòa báo trung tâm lớn nhất, nơi bạn mong đợi mọi người quan tâm đến các cuộc thảo luận khách quan và công bằng về các vấn đề.

Ví dụ: một trong những bài bình luận của tôi được công bố trên trang web này, tôi lập luận rằng việc kiểm tra y tế bắt buộc đối với 13 phụ nữ Úc trong độ tuổi thành niên tại Sân bay Quốc tế Hamad của Qatar vào năm 2020 là một ví dụ về lạm dụng nhân quyền nghiêm trọng.

Tôi cũng cho rằng cần phải xem xét bối cảnh mà sự lạm dụng diễn ra để tạo cơ sở cho việc hòa giải và giải quyết tranh chấp được các bên chấp nhận.

Thật vậy, nếu người ta khăng khăng một cách giáo điều rằng, về nguyên tắc, sự lạm dụng là sai (thực sự đã xảy ra); tuy nhiên, nếu không xét theo động cơ của phía bên kia, thì không thể tìm ra giải pháp nào.

Thương lượng dựa trên quan điểm không bao giờ có hiệu quả, vì các bên sẽ đơn giản đứng trên quan điểm của họ và không hề nhượng bộ, trong khi một giải pháp nhanh chóng và có thể chấp nhận được luôn phải suy xét lợi ích của tất cả các bên – bao gồm cả lợi ích của bên đã lạm dụng.

Do đó, việc sử dụng ngôn ngữ thấp hèn để nhận xét về một bài bình luận là vô nghĩa, bởi vì một nhận xét như vậy chỉ nhằm làm tổn hại nhân cách của nhà bình luận mà không đánh giá được các lập luận họ trình bày.

Điều này dẫn tôi đến câu hỏi đã được nêu: "Có nên đặt giới hạn cho tự do ngôn luận không?" Tốt nhất là ngôn luận nên được tự do. Tuy nhiên, khi chúng ta sống trong một xã hội, quyền tự do của một người không thể bãi bỏ quyền tự do của người khác.

Trong bối cảnh này, trong bài luận nổi tiếng Về tự do (On Liberty), ông John Stuart Mill nhắc nhở chúng ta rằng chỉ nên hạn chế quyền ngôn luận nếu điều đó cần thiết để ngăn ngừa tổn hại cho người khác: "Mục đích duy nhất mà quyền lực có thể được thực thi một cách chính đáng đối với bất kỳ thành viên nào của một cộng đồng văn minh, trái ngược với ý muốn của người đó, là để ngăn ngừa tổn hại cho người khác. "

Trong bối cảnh này, trong vụ kiện 'Chaplinsky v New Hampshire', Tối cao Pháp viện Hoa Kỳ đã quyết định rằng Tu chính án đầu tiên của Hiến pháp Hoa Kỳ – vốn quy định về quyền tự do ngôn luận của Hiến pháp – không bảo vệ các ngôn từ "chiến đấu". Đây là những ngôn từ "bằng cách phát âm chúng, gây thương tích, hoặc có xu hướng kích động ngay lập tức làm mất hòa bình." Điều luật này cũng không bảo vệ các nội dung tục tĩu, khiêu dâm nhắm vào trẻ vị thành niên.

Việc duy trì một xã hội văn minh đòi hỏi quyền tự do ngôn luận nhiều nhất và ít hạn chế nhất là cần thiết để bảo vệ lợi ích hợp pháp của xã hội và người dân.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Tác giả Gabriël A. Moens là giáo sư luật danh dự tại Đại học Queensland, và từng là phó hiệu trưởng và hiệu trưởng tại Đại học Murdoch. Năm 2003, ông Moens được thủ tướng Úc trao tặng Huân chương Thế kỷ cho những hoạt động trong lĩnh vực giáo dục.

Minh Khanh biên dịch

BENCH ACCOUNTING

Hãy suy xét lập luận, đừng công kích tính cách của cá nhân.

TRUNG QUỐC

GETTY IMAGES

Trung Quốc đang gây áp lực buộc các nước trục xuất công dân Đài Loan về Trung Quốc đại lục.

- Theo báo cáo của Tổ chức nhân quyền Safeguard Defenders có trụ sở tại Madrid

GETTY IMAGES

"Các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã khiến WTA không còn sự lựa chọn nào khác."

- Ông Steve Simon, Chủ tịch kiêm Giám đốc Điều hành Hiệp hội Quần vợt Nữ (WTA) nói về quyết định hiệp hội này rút khỏi Trung Quốc sau sự kiện Bành Soái.

COURTESY OF MINGHUI. ORG

Cuộc kháng nghị của 36 học viên Pháp Luân Công từ các nước phương Tây tại Quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh vào ngày 20/11/2001.

NHÂN QUYỀN

36 người dũng cảm: Lên tiếng vì tự do ngay tại trung tâm Trung Quốc cộng sản

EVA FU

Khoác một chiếc ba lô lớn trên vai và tay cầm một tập sách hướng dẫn du lịch, ông Joel Chipkar người Canada trông giống như một khách du lịch thông thường.

Người đàn ông 33 tuổi với mái tóc màu nâu, làm việc trong lĩnh vực môi giới địa ốc, đang rảo bước thật nhanh tới Quảng trường Thiên An Môn, trung tâm của Bắc Kinh, nơi mà cách khi đó hơn một thập niên đã nhuốm đỏ máu của hàng ngàn sinh viên bị xe tăng và súng đạn của Trung Cộng tàn sát.

Thời tiết Bắc Kinh vào ngày hôm đó – 20/11/2001 – khá đẹp mặc dù thành phố này vốn nổi tiếng với lớp sương mù dày đặc và xám xịt. Mặt trời thật rực rỡ và không khí rất trong lành.

Người dân thong thả dạo bộ cặp đôi, cặp ba trên nền quảng trường màu xám rộng thênh thang; dẫu vậy, ông Chipkar không mấy bận tâm đến họ. Ông tiến thẳng đến phía bắc của quảng trường này. Ông đang trên đường thực hiện sứ mệnh của mình.

Chẳng mấy chốc, ông Chipkar đã thấy điều mình đang tìm kiếm: chếch về hướng tây của cột cờ Trung Quốc cao khoảng 6 mét, một nhóm cỡ chừng hai đến ba chục người có mái tóc sáng màu như anh đang lặng lẽ tụ tập; một số thì đang ngồi; một số khác đang đứng và chỉnh lại cổ áo của mình. Cảnh tượng này thu hút khá nhiều ánh mắt tò mò. Vào thời điểm đó, việc nhìn thấy rất nhiều khuôn mặt người phương Tây trên đất nước này vẫn còn là chuyện khá xa lạ.

Ông Chipkar dừng chân khi cách nhóm này một đoạn. Ông nhận ra một vài khuôn mặt quen, nhưng tự nhủ rằng tốt hơn hết là không chào ai cả, thu hút sự chú ý có thể gây bất lợi cho kế hoạch.

Bầu không khí bao trùm sự phấn khích bị đè nén. Trong chốc lát, nhóm người ngoại quốc đến từ phương Tây này đã quây quần lại, đứng hoặc ngồi thành bốn hàng như đang tạo dáng chụp hình tập thể trước biểu tượng Tháp Thiên An Môn. Nhưng đây chỉ là một chiến thuật; tiếp đó họ đã ngồi xuống trong tư thế thiền định, trong khi một số người khác giăng một tấm biểu ngữ màu vàng dài 2.5 mét đề dòng chữ "Chân, Thiện, Nhẫn" bằng Hoa ngữ và Anh ngữ – ba nguyên lý cốt lõi của đức tin Pháp Luân Công

AP/NG HAN GUAN

Những người phương Tây bị cảnh sát Trung Quốc và xe cảnh sát bao vây tại Quảng trường Thiên An Môn sau khi dương cao biểu ngữ ủng hộ Pháp Luân Công và ngồi trong tư thế thiền định vào ngày 20/11/2001. Nhóm người này sau đó đã bị cảnh sát bắt đi và giam giữ.

đang bị đàn áp.

Cảnh sát đã ập đến, và các vụ bắt bớ diễn ra sau đó.

Vai trò của ông Chipkar là quan sát – và ghi hình lại toàn bộ.

Lên kế hoạch

Đó là hai năm sau khi Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) tuyên bố Pháp Luân Công – còn được gọi là Pháp Luân Đại Pháp – là kẻ thù của chế độ, không bởi lý do nào khác ngoài sự phổ biến rộng khắp của môn tu luyện tinh thần này. Vào thời điểm đó ước tính có từ 70 đến 100 triệu học viên đang theo học pháp môn này. Trong suốt những năm 1990, vào mỗi buổi sáng tại các công viên và quảng trường trên khắp Trung Quốc, người ta có thể nhìn thấy rất nhiều học viên Pháp Luân Công đang luyện các bài công pháp nhẹ nhàng, khoan thai của môn tu luyện này. Tuy nhiên, điều tốt đẹp đó đã bị đột ngột chấm dứt vào tháng 07/1999, khi Trung Cộng đã khởi động một chiến dịch trên toàn quốc nhằm xóa sổ môn tu luyện này.

Kể từ đó, các học viên Pháp Luân Công đã trở thành nạn nhân của sự sách nhiễu, bị hành hạ về thể xác, bị giam giữ và bị buộc lao động cưỡng bức. Nhiều người đã bị sa thải hoặc bị đuổi học; sách liên quan đến môn tu luyện này đã bị tịch thu và tiêu hủy.

Cuộc bức hại này cũng được đẩy lên đỉnh điểm vào năm 2001. Vào đầu năm đó, các đài phát thanh và báo chí đã đưa tin về một vụ tự thiêu tại Quảng trường Thiên An Môn – sau này bị bóc trần là một vụ dàn dựng theo lệnh của Bắc Kinh – nhằm mô tả các học viên Pháp Luân Công như những kẻ tự sát.

Chiến dịch kích động hận thù và tung thông tin sai lệch ngày càng gia tăng này đã thôi thúc một dòng người không ngừng đến Quảng trường Thiên An Môn, một trung tâm chính trị đồng thời là địa điểm du lịch nổi tiếng, để thỉnh nguyện chấm dứt cuộc đàn áp này một cách ôn hòa.

AP/CHIEN-MIN CHUNG

Cảnh sát bắt bớ một người biểu tình ủng hộ Pháp Luân Công tại Quảng trường Thiên An Môn, Bắc Kinh trong khi đám đông hiếu kỳ đang quan sát, ảnh chụp vào ngày 01/10/2000.

Đối với các học viên Pháp Luân Công đang lo lắng dõi theo từ bên ngoài Trung Quốc, tình cảnh các học viên ở Trung Quốc vẫn tiếp tục bị bức hại đã thôi thúc họ cần phải làm điều gì đó.

Phải mất ít nhất một năm ý tưởng về một cuộc thỉnh nguyện quốc tế mới được kết nối với nhau. Ông Peter Recknagel, khi đó mới 30 tuổi, là một sinh viên người Đức chuyên ngành Trung Quốc và kinh tế, là một trong những người đầu tiên lên kế hoạch sắp xếp cho chuyến đi. Khi ông cảm nhận được sự quan tâm của các học viên ở những nơi khác trên thế giới, kế hoạch đã được mở rộng.

Cuối cùng, đã có 36 học viên đến từ 12 quốc gia trên khắp Âu Châu, Bắc Mỹ, và Châu Đại Dương bay đến Trung Quốc. Nhiều người trong số họ chưa từng gặp nhau trước đó. Họ bám sát theo các chỉ dẫn vô cùng ngắn gọn như: đi lại riêng lẻ; hẹn gặp nhau ở gần cột cờ lúc 2 giờ chiều; tránh để bị chú ý; truyền tải thông điệp thỉnh nguyện của mình; và nán lại càng lâu càng tốt.

Những người tổ chức cuộc kháng nghị đã rất cẩn trọng để giữ bí mật cho kế hoạch của mình. Để tránh khả năng bị chính quyền nghe lén, chỉ có một vài người tham gia vào khâu tổ chức và hầu hết thời gian họ đều giao tiếp bằng tiếng Thụy Điển.

Ông Adam Leining, một giám đốc điều hành ngành quảng cáo đến từ Hoa Kỳ, khi đó mới 30 tuổi, đã cất giữ biểu ngữ trong một chiếc túi đựng bộ vest. Vào đêm hôm trước khi diễn ra sự kiện này, ông Recknagel và một vài người khác đã kín đáo đóng kín rèm phòng khách sạn và bật nhạc disco thật to, tiếp đó lần lượt từng người một nhẹ nhàng đi vào phòng để tập dượt lại một chút. Họ giăng tấm biểu ngữ lên kiểm tra xem nó to chừng nào và giao cho ba thành viên cao nhất nhóm cầm biểu ngữ.

Khi tất cả mọi người đã tụ họp lại tại quảng trường, hai người đến từ Âu Châu theo kế hoạch đã cầm một bó hoa để bày tỏ cảm giác hân hoan, vui mừng. Hành động đó là để giúp họ có thêm chút thời gian chuẩn bị trước khi sẵn sàng hành động.

"Khi được ra hiệu... mọi người chỉ cần ngồi vào tư thế đả tọa," ông Recknagel, hiện nay đã 50 tuổi và đang sinh sống tại tiểu bang New York, kể lại với The Epoch Times.

"Chúng tôi đã phải rất, rất cẩn trọng để không phá hỏng sự việc trước khi mọi thứ diễn ra."

> **Chúng tôi biết đã mạo hiểm cả mạng sống của mình để đến đó, nhưng chúng tôi cảm thấy điều đó rất quan trọng đối với thế giới.**
>
> *Ông Zenon Dolnyckyj, học viên Pháp Luân Công người Canada*

Nhân chứng

Ông Chipkar đã lên kế hoạch cho nhiệm vụ của mình một cách cẩn thận nhất có thể.

Ông mua một máy quay phim nhỏ xíu, một máy nhắn tin, và luồn vào dây đeo của ba lô. Trên dây đeo có khoét một lỗ để ống kính máy quay có thể nhìn ra ngoài. Sau đó, ông đã dành trọn bốn ngày đứng trước gương trong khi đeo chiếc ba lô để học cách căn chỉnh góc máy quay. Đoạn băng ghi hình sẽ chạy trong khoảng hai giờ, và sau khi mọi thứ đã được chuẩn bị kỹ lưỡng, ông ấy có thể rảnh tay để đi lại xung quanh.

"Tôi đã hình dung mọi tình huống có thể xảy ra hoặc dẫn đến sai sót nào đó, và tôi phải lên kế hoạch cho tất cả những tình huống đó, bởi vì không có cơ hội lần thứ hai," ông Chipkar, hiện đã 53 tuổi và đang sống tại Toronto, chia sẻ với The Epoch Times.

Nắm lấy cơ hội

Khi biết về kế hoạch của chuyến đi này, cô Anne Hakosalo đến từ Thụy Điển, đã tự hỏi bản thân mình liệu có nên thử hay không và liệu cô có thể sống sót qua biên giới Trung Quốc hay không.

Công dân Thụy Điển hiện nay

đang ở tuổi 53 đã sống tại Bắc Kinh trong hai năm trước khi có khoảng 30 học viên Pháp Luân Công tại đại lục dũng cảm tổ chức một cuộc họp báo bí mật, nhằm tiết lộ với các hãng thông tấn quốc tế lớn về sự ngược đãi mà họ đang phải chịu đựng.

Hành động táo bạo của họ đã gây ra một sự trả đũa tàn khốc từ chế độ này. Sau đó, hầu hết trong số họ đều nhận những án tù giam trong nhiều năm. Người thợ làm tóc tên Đinh Ngạn (Ding Yan), đã thiệt mạng vào tháng 08/2001, chỉ chưa đầy hai năm sau khi thụ án, cô đã bị lột trần và nhốt trong lồng sắt có gắn gai nhọn bằng gỗ, và nước thải ngập đến tận cổ của cô ấy.

Bà Hakosalo, một sinh viên chuyên ngành tiếng Trung ở thành phố Đại Liên phía đông bắc, bị bắt vào tháng 11/1999 khi tham dự một buổi gặp mặt của các học viên Pháp Luân Công ở Quảng Châu, miền nam Trung Quốc.

Sau khi có người báo tin về cuộc tụ họp của họ, cảnh sát đã đột kích vào căn hộ lúc 2 giờ sáng và bắt giữ bà Hakosalo cùng với hơn chục người bạn khác của bà. Một học viên bị đánh văng vào tường và bất tỉnh.

Có lẽ quốc tịch ngoại quốc của bà Hakosalo là thứ đã bảo vệ cho bà ấy. Cảnh sát đã thẩm vấn bà trong vài giờ, quát nạt, nhưng phần lớn thời gian họ vẫn giữ chừng mực. Họ đã thả bà vào buổi chiều hôm đó.

Bà Hakosalo không chắc rằng sau tất cả những điều đó, liệu bà ấy có thể đã lọt vào tầm ngắm của chính quyền hay không. Vào phút cuối, bà đã quyết định nắm lấy cơ hội này.

Bà đã rất vui vì mình đã cố gắng làm điều đó. Trong khoảng một tuần, bà đã nhận được visa và đi đặt vé máy bay.

Bà nghĩ, có lẽ bà cần phải lên đường.

"Tôi có một lựa chọn, hoặc chỉ quan sát một cách thụ động và chấp nhận sự việc khi chứng kiến những người thiện lương bị sát hại, hoặc tự mình hành động và nói rõ ràng rằng tôi không cho phép điều này xảy ra," bà chia sẻ với giới truyền thông Thụy Điển sau đó. "Không chỉ mình tôi không chấp nhận điều này, mà còn có rất nhiều người trên khắp thế giới cũng không thể chấp nhận. Tất cả chúng tôi đều muốn sống trong sự thiện lương."

Người giương cao biểu ngữ

Đêm trước hôm diễn ra cuộc tụ họp đó, ông Chipkar đã không thể chợp mắt. Ông nghĩ đi nghĩ lại về những sơ suất có khả năng sẽ phá hỏng nhiệm vụ của mình. Máy quay có thể bị trục trặc hoặc cảnh sát có thể bắt giữ ông trước khi ông đến được địa điểm đó, và lúc đó mọi việc ông làm đều trở nên vô ích.

Bạn của ông Chipkar là ông Zenon Dolnyckyj đã có mặt cùng với mọi người khi ông đến đó. Ông Dolnyckyj, khi đó mới 23 tuổi, đã học được một ít tiếng phổ thông căn bản từ một số học viên Pháp Luân Công gốc Hoa tại Toronto.

Hai người đã gặp nhau tại Vạn Lý Trường Thành một ngày trước đó để treo một tấm biểu ngữ màu vàng có nội dung "Pháp Luân Đại Pháp Hảo." Ông Dolnyckyj đã thức trắng đêm trong khách sạn để vẽ những dòng Hán tự đó lên tấm biểu ngữ – một "thông điệp đẹp, mang tính biểu tượng," theo lời ông Dolnyckyj.

"Cả Joel và tôi đã cam kết hết lòng," ông chia sẻ với The Epoch Times. "Chúng tôi biết đã mạo hiểm cả mạng sống của mình để đến đó, nhưng chúng tôi cảm thấy điều đó rất quan trọng đối với thế giới. Vì vậy, thật xúc động khi cuối cùng đã đến được Vạn Lý Trường Thành và treo tấm biểu ngữ lên ngay tại đó."

Cả hai đã mua vé khứ hồi trở về Canada dự định sẽ khởi hành bốn giờ sau khi cuộc thỉnh nguyện tại Thiên An Môn kết thúc.

"Hẹn gặp lại ở phi trường," ông Chipkar nói với ông Dolnyckyj tại khách sạn vào buổi sáng trước cuộc thỉnh nguyện.

Nhưng họ đã không thực hiện được lời hẹn đó.

Sau khi dành phần lớn thời gian trong ngày để đọc sách, thiền định, dạo quanh những con phố gần đó và liếc nhìn đồng hồ đeo tay, ông Dolnyckyj tiến vào Quảng trường Thiên An Môn với năng lượng tràn đầy khiến ông "cảm thấy bản thân như một người khổng lồ."

COURTESY OF JOEL CHIPKAR

Ông Joel Chipkar tại phi trường ở Toronto khi trở về an toàn từ Bắc Kinh, vào tháng 11/2001.

COURTESY OF ADAM LEINING

Các học viên Pháp Luân Công Âu Châu nói chuyện với một cảnh sát từ trong nhà tù dưới tầng hầm trong một đồn cảnh sát gần Quảng trường Thiên An Môn ở Bắc Kinh, vào ngày 20/11/2001.

> **Những vị anh hùng thực sự đáng nhận được sự chú ý đó là các học viên Pháp Luân Công ở Trung Quốc, những người hàng ngày phải nếm trải ranh giới giữa sự sống và cái chết**
>
> *Ông Joel Chipkar, học viên Pháp Luân Công người Canada*

Khi tấm biểu ngữ lớn được giương lên, ông Recknagel đang ngồi ở hàng phía trước trong tư thế đả tọa, trong khi ông Dolnyckyj đứng phía sau ngay chính giữa hai chữ "Chân" và "Thiện" giúp giữ chặt tấm biểu ngữ.

"Tôi thấy rất tự hào vì họ đã giữ một cách rất chắc chắn, và họ đã rất cố gắng để giương cao tấm biểu ngữ đó," ông nói với kênh truyền thông NTD, một chi nhánh của The Epoch Times, vào năm 2017.

Chỉ trong vòng 20 giây, một tiếng còi hú lên xé tan bầu không khí. Ngay sau đó, có ít nhất sáu xe cảnh sát đã bao vây họ, cả những cảnh sát mặc đồng phục và thường phục, không biết từ đâu xuất hiện, bắt đầu tống các học viên này vào xe và xua đuổi đám đông hiếu kỳ.

Bà Hakosalo, người ngồi sau ông Recknagel hai hàng, đã không chịu nhúc nhích. Vì vậy, cảnh sát đã nhấc bổng bà lên khỏi mặt đất và túm tóc kéo bà vào trong chiếc xe.

Khi cảnh sát ập đến, ông Dolnyckyj lấy ra từ trong ống quần của mình một tấm biểu ngữ tạm màu vàng khác mà ông làm từ một chiếc áo gối. Ông đã luyện tập động tác này trong khách sạn. Cầm biểu ngữ trong tay, ông hô lớn, "Pháp Luân Đại Pháp hảo!"

Đến cuối cùng, khi cảnh sát tóm được ông ấy, một viên cảnh sát đã đấm thẳng vào giữa hai mắt của ông, khiến ông bị gãy xương mũi. Máu chảy ra từ mũi, nước mắt ông giàn giụa.

Tiếp đó, ông đã phải hứng chịu nhiều cú đấm trút xuống như mưa, và bị tống vào một chiếc xe tải màu trắng của cảnh sát, ở đó ông thấy một người đàn ông Thụy Điển bị đánh đến bất tỉnh, và một phụ nữ Pháp tóc vàng, mắt xanh mà cảnh sát đã cố gắng bóp cổ, để ngăn bà ấy hô lên "Pháp Luân Đại Pháp hảo".

Ông Chipkar, đứng cách vụ hỗn loạn một khoảng không xa, chứng kiến những người bạn của mình bị lôi đi chỉ trong vòng vài phút.

Ông đã bắt một chiếc xe kéo trở về khách sạn và ngay lập tức lao vào phòng tắm trong sảnh khách sạn, khóa chặt cửa và bắt đầu tua lại đoạn phim. Sau khi xác nhận rằng tất cả đã được ghi hình lại, ông Chipkar đã đến văn phòng FedEx gần nhất và gửi các đoạn phim này về nước. "Tôi cảm thấy thực sự nhẹ nhõm," ông Chipkar cho biết.

"Cuộc thỉnh nguyện tại quảng trường đã diễn ra theo đúng hướng," ông nói, đề cập đến cách mà nhóm của ông đã có thể hoàn thành buổi thỉnh nguyện của mình trước khi cảnh sát ập đến, "đó là một phép màu – mọi sự diễn ra chính xác như nó cần phải thế."

Cuộc thẩm vấn

Những người còn lại trong nhóm bị giam giữ tại Sở cảnh sát Quảng trường Thiên An Môn, ngay cạnh quảng trường, trong một xà lim không có cửa sổ với vết máu hoen ố trên tường. Họ còn bị đánh dập nhiều hơn nữa trong quá trình thẩm vấn. Một người Israel đã bị đấm vào mặt và bị đá vào giữa hai chân.

Trong một khách sạn gần phi trường, nơi họ bị đưa đến sau đó, một phụ nữ đã bị cảnh sát lục soát khi cô từ chối giao nộp điện thoại. Một sinh viên y khoa quốc tịch Mỹ đã bị đánh vào đầu sau khi người này từ chối ký vào bản báo cáo của cảnh sát và xé bỏ nó.

Ông Recknagel, người có thể nói được tiếng Hoa, đã cảnh báo cảnh sát ngừng tấn công sinh viên y khoa này.

"Cứ làm như vậy một lần nữa xem, và cả thế giới sẽ biết về nó," ông nhớ lại khi nói với viên cảnh sát bằng tiếng Quan Thoại.

Viên cảnh sát này, trong cơn giận dữ, đã đẩy anh vào tường, hét lên một câu đại loại như, "Ông có biết cảm giác bị giết là như thế nào không?" ông Recknagel thuật lại với The Epoch Times.

Tuy nhiên, cảnh sát đã hành động một cách kiềm chế hơn so với việc họ hành xử với các học viên người Trung Quốc. Họ đã ghi hình khi đem thức ăn và nước uống cho cả nhóm học viên – điều mà các học viên này nghi ngờ là nhằm mục đích để tuyên truyền. Các tin tức truyền thông nhà nước sau đó cho biết nhóm người này đã được đối xử nhân đạo.

Sau khoảng 24 đến 48 giờ, cả 35 người đã được đưa lên một chuyến bay và được thông báo rằng họ sẽ không thể trở lại Trung Quốc trong vòng 5 năm.

Những người hùng thực sự không phải là chúng tôi

Nhìn lại mọi việc sau hai thập niên, ông Chipkar chia sẻ, "Đó là thời điểm mà chúng tôi thực hiện điều chúng tôi thấy cần phải làm."

Theo Trung tâm Thông tin Pháp Luân Đại Pháp, kể từ khi cuộc bức hại bắt đầu diễn ra, đã có hàng triệu học viên bị tống vào các trại giam, nhà tù, trại lao động và các cơ sở giam giữ khác, trong khi hàng trăm ngàn người phải chịu cảnh tra tấn. Một số lượng học viên nhiều không kể xiết đã bị sát hại để lấy nội tạng trong khi bị giam giữ.

Minhhue, một trang web luôn theo sát cuộc bức hại ở Trung Quốc có trụ sở tại Hoa Kỳ, đã xác minh hàng ngàn trường hợp tử vong. Nhưng các chuyên gia cho biết, đó có thể chỉ là phần nổi của tảng băng chìm do những nỗ lực trên quy mô lớn của chế độ này nhằm che giấu chiến dịch tàn bạo của mình.

"Những vị anh hùng thực sự đáng nhận được sự chú ý đó là các học viên Pháp Luân Công ở Trung Quốc, những người hàng ngày phải nếm trải ranh giới giữa sự sống và cái chết – mỗi khi họ bước ra ngoài để nâng cao nhận thức về các hành động tàn bạo đang diễn ra," ông Chipkar bày tỏ. "Những người ở Trung Quốc đại lục, họ là những người anh hùng, không phải chúng tôi."

Ông Recknagel, người đã trải qua 18 năm đầu tiên của cuộc đời tại Đông Đức trước khi Bức tường Berlin sụp đổ, đã mô tả hành trình đến Thiên An Môn là một "cuộc mạo hiểm lớn".

"Không ai thực sự biết việc đó sẽ đem lại kết quả ra sao," ông nói. Không có gì cho biết rằng những việc chúng tôi làm giúp ích được bao nhiêu cho tình hình ở Trung Quốc, nhưng ít nhất, đó là một cái nhìn thoáng qua về "tính chân thực và mức độ tàn khốc của cuộc bức hại ở Trung Quốc."

"Cuộc thỉnh nguyện đó đem lại một sự khích lệ... để thực hiện bất cứ điều gì mà quý vị có thể giúp nhằm ngăn chặn cuộc bức hại."

Khoảnh khắc giương cao tấm biểu ngữ đã được tái hiện lại trong một bức tranh sơn dầu do hai nghệ sĩ cũng là học viên Pháp Luân Công thực hiện. Bức tranh mô tả một ánh sáng vàng rực bao quanh nhóm học viên.

"Quý vị hãy nhìn vào Chân, Thiện, Nhẫn," ông Recknagel đề cập đến ba Hán tự trên tấm biểu ngữ. "Và vào lúc đó, chúng tôi đã đứng lên vì điều này."

Bức tranh được trưng bày trong một cuộc triển lãm tại trung tâm mua sắm ở ngoại ô New York, nơi mà ông Recknagel thỉnh thoảng ghé thăm.

"Thật tuyệt vời khi có bức ảnh đó làm kỷ niệm," ông cho biết.

Nhưng đối với ông cũng như nhiều người khác, ký ức từ hai thập niên trước đã gắn chặt với nỗi đau thương.

"Rất nhiều người ở Trung Quốc, họ đã đứng lên vì điều đó, và không ai có được một tấm ảnh," ông Recknagel bày tỏ. "Nhiều người trong số họ đã bị sát hạt tại đó."

Doanh Doanh biên dịch

AP/NG HAN GUAN

Ông Zenon Dolnyckyj, mặc áo thun in cờ Canada, bị cảnh sát Trung Quốc vật xuống đất trên Quảng trường Thiên An Môn sau khi tham gia vào cuộc vào cuộc biểu tình ôn hòa ủng hộ Pháp Luân Công trong tư thế thiền định, vào ngày 20/11/2001.

Cuộc chơi dữ liệu của Trung Quốc

CHRISTOPHER BALDING

Bắc Kinh đang âm thầm kiểm tra kỹ lưỡng cách các công ty Trung Quốc xử lý dữ liệu và những thay đổi này có khả năng tác động tới toàn cầu.

Xưa nay việc quản trị cách các công ty xử lý dữ liệu ít thu hút sự quan tâm. Nhưng với sự ra đời của các thiết bị kết nối Internet có thể theo dõi hoặc đo lường hầu như mọi hoạt động, các chính phủ ngày càng quan tâm đến việc ai đang quản trị gì và nơi lưu trữ dữ liệu.

Trong vài tuần gần đây, Bắc Kinh đã thể hiện rõ họ xem trọng việc kiểm soát dữ liệu Trung Quốc ra sao. Gần đây, một luật mới ở Trung Quốc với mục đích nêu rõ là bảo vệ dữ liệu của Trung Quốc đã được áp dụng. Việc này ngay lập tức đã tác động đến các công ty có dữ liệu dường như không chỉ ở Trung Quốc mà còn trên toàn thế giới.

Ví dụ, Bắc Kinh đã khuyến cáo ứng dụng gọi xe Didi của Trung Quốc hủy niêm yết trên Sàn Giao dịch Chứng khoán New York do lo ngại về bảo mật dữ liệu. Vì từ lâu Trung Quốc đã ngăn chặn mọi nỗ lực của các cơ quan quản trị tài chính Hoa Kỳ nhằm thu thập dữ liệu về các công ty Trung Quốc niêm yết tại New York với lý do an ninh quốc gia, những lo ngại rằng Didi có thể chia sẻ dữ liệu có vẻ như không hợp lý chỗ nhưng nói lên mối lo ngại của Bắc Kinh.

Trong một ví dụ khác, các tàu Trung Quốc đã ngừng liên lạc hay cung cấp dữ liệu để tuân thủ luật bảo mật dữ liệu của Trung Quốc. Tuy nhiên, thực tiễn này không chỉ giới hạn ở các tàu mà với cả các công ty Trung Quốc từ chối cung cấp dữ liệu cho các công ty không phải của Trung Quốc cho dù họ đang ở đại lục hay trên khắp thế giới.

Lâu nay, các quốc gia đều xem vũ khí, sức mạnh quân sự, hay các nghiên cứu tối mật là dữ liệu an ninh quốc gia. Tuy nhiên, quan điểm đó đang thay đổi, và Trung Quốc đang đi trước hầu hết các quốc gia khác trong việc đối phó với "rủi ro an ninh quốc gia" trong thời đại của Facebook và Twitter.

Trung Quốc sử dụng một loạt các công ty trong nước để thu thập dữ liệu về các cá nhân và tổ chức ngoại quốc trên khắp thế giới nhờ vào sự cởi mở của các nền dân chủ tự do và Internet. Họ sử dụng dữ liệu này để phân loại và nhắm vào những người mà họ muốn tiếp cận hay công nghệ mà họ muốn thao túng. Dữ liệu nguồn mở này được xử lý, phân tích, và cung cấp cho nhà nước.

Tuy nhiên, Trung Quốc thậm chí còn đi xa hơn việc thu thập thông tin tình báo nguồn mở. Một loạt các thiết bị được sản xuất hoặc viết mã ở Trung Quốc thu thập dữ liệu sử dụng bằng cách lấy lượng lớn thông tin về sản phẩm và người tiêu dùng. Gần đây, chi nhánh một công ty Trung Quốc tại Hoa Kỳ đã bị khám xét bất ngờ khi thiết bị đầu cuối của họ bị phát hiện gửi dữ liệu về đại lục.

Hiểu rõ giá trị của dữ liệu đó cho các mục đích an ninh quốc gia, vì việc thu thập thông tin là từ các cá nhân và tổ chức ngoại quốc, Bắc Kinh nhận thức rõ khả năng dữ liệu của Trung Quốc sẽ được sử dụng để chống lại mình. Các tàu cá Trung Quốc đã thường xuyên hợp tác với Hải quân Quân Giải phóng Nhân dân, được gọi là "lực lượng dân quân hàng hải". Với Didi, Bắc Kinh trong nhiều năm đã bảo vệ cấn mật các bản đồ kỹ thuật số của họ bằng cách cố tình dịch chuyển các tọa độ, để bản đồ không dịch kỹ thuật số giữa các quốc gia và hệ điều hành điện tử.

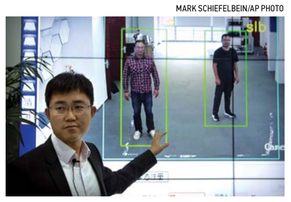
Các nhà chức trách tìm cách đưa tất cả dữ liệu của Trung Quốc về dưới sự kiểm soát và bảo vệ của nhà nước, cũng như mưu toan tạo kho dữ liệu cho chính quyền bên trong biên giới của mình. Bắc Kinh đang thúc đẩy một kế hoạch giao dịch dữ liệu, khuyến khích các công ty Trung Quốc giao dịch dữ liệu và thậm chí tạo ra các kho lưu trữ tập trung. Đối với các công ty bên ngoài Trung Quốc, ý tưởng này sẽ là một cơn ác mộng.

Các công ty công nghệ xem dữ liệu do người dùng tạo ra độc quyền, đem lại lợi thế cho họ trong việc tạo quảng cáo hoặc khả năng bán hàng tốt hơn cho người dùng. Các công ty công nghệ, như Google hay Facebook, không chỉ có khả năng phải chịu trách nhiệm pháp lý nếu giao dịch dữ liệu của người dùng, mà họ còn bị giảm lợi thế cạnh tranh.

KEVIN FRAYER/GETTY IMAGES

Một màn hình trong phòng điều khiển trung tâm dữ liệu của đại công ty thương mại điện tử JD.com, nơi họ theo dõi doanh số và xu hướng tại trụ sở chính của công ty ở Bắc Kinh, Trung Quốc, hôm 11/11/2020.

MARK SCHIEFELBEIN/AP PHOTO



Ông Hoàng Vĩnh Trác (Huang Yongzhen), Giám đốc Điều hành của Watrix, trình diễn cách sử dụng nhu liệu nhận dạng dáng đi của công ty ông tại văn phòng công ty ở Bắc Kinh vào ngày 31/10/2018. Được cảnh sát trên đường phố Bắc Kinh và Thượng Hải sử dụng, nhu liệu "nhận dạng dáng đi" này là một phần của sự thúc đẩy mạnh mẽ nhằm phát triển trí tuệ nhân tạo và giám sát dựa trên dữ liệu trên khắp Trung Quốc, làm dấy lên lo ngại về việc công nghệ này sẽ tiến xa tới mức nào.

Tuy nhiên, ở Trung Quốc, giao dịch dữ liệu giúp chính phủ truy cập rộng rãi hơn. Đáng chú ý, điều này làm giảm lợi thế cạnh tranh của các công ty công nghệ, như Alibaba, đang tìm cách bán nhiều sản phẩm hơn cho khách hàng của họ nếu nhiều công ty có quyền truy cập vào cùng một dữ liệu. Cố ý hay tình cờ, trong việc tìm cách thay đổi bối cảnh dữ liệu để cải thiện quyền kiểm soát của chính phủ đối với dữ liệu quan trọng, Bắc Kinh đang hủy hoại lợi thế cạnh tranh của các công ty công nghệ. Cho đến nay, có rất ít bằng chứng cho thấy cách thức này sẽ lan rộng ra ngoài Trung Quốc, nhưng chỉ có thời gian mới có câu trả lời.

Không thể phủ nhận rằng các chính phủ đang đặt ưu tiên lớn hơn vào bảo mật và bản địa hóa dữ liệu. Liên minh Âu Châu đang điều tra các lỗ hổng tiềm ẩn trong chế độ Quy định Chung về Bảo vệ Dữ liệu (GDPR) của mình và Hoa Kỳ đang xem xét việc ban hành luật bảo mật dữ liệu dù phải đối mặt với sự phản đối của các đại công ty công nghệ.

Mục tiêu chính của Bắc Kinh là chặn quyền truy cập vào dữ liệu Trung Quốc của các công ty toàn cầu, nhưng vẫn giữ quyền truy cập vào dữ liệu ngoại quốc của các công ty Trung Quốc trong trạng thái hợp nhất quân sự và dân sự của họ. Điều đó sẽ nói lên tất cả việc Bắc Kinh coi trọng và muốn sử dụng dữ liệu như thế nào.

Quan điểm trong bài viết này là của tác giả và không nhất thiết phản ánh quan điểm của The Epoch Times.

Ông Christopher Balding từng là giáo sư tại Đại học Fulbright Việt Nam và Trường Kinh doanh HSBC thuộc Trường Cao học Bắc Kinh. Ông có kinh nghiệm về kinh tế Trung Quốc, thị trường tài chính, và công nghệ. Là một thành viên cao cấp của Hội Henry Jackson, ông từng sống ở Trung Quốc và Việt Nam hơn một thập niên trước khi chuyển đến Hoa Kỳ.

Huệ Giao biên dịch

Bắc Kinh ép các nước trục xuất công dân Đài Loan về Trung Quốc

SAM YEH/AFP/GETTY IMAGES

Một chiếc trực thăng CH-47 Chinook mang quốc kỳ Đài Loan trong lễ kỷ niệm Quốc Khánh ở Đài Bắc, Đài Loan, hôm 10/10/2021.

FRANK FANG

ĐÀI BẮC, Đài Loan — Tổ chức nhân quyền Safeguard Defenders có trụ sở tại Madrid đã nêu trong báo cáo mới nhất của mình rằng Trung Quốc đang gây áp lực buộc các nước trục xuất công dân Đài Loan về Trung Quốc đại lục.

Hôm 30/11, trong một báo cáo có nhan đề "Cuộc Săn Lùng Người Đài Loan ở Hải Ngoại của Trung Quốc", tổ chức nhân quyền này đã viết rằng khi hành động như vậy, chế độ cộng sản này chính là đang phá hoại chủ quyền của hòn đảo tự trị. Những công dân người Đài Loan đang bị chính quyền này nhắm mục tiêu để trục xuất hoặc dẫn độ về Trung Quốc đại lục là những người bị tình nghi phạm tội bên ngoài Đài Loan.

Theo báo cáo này, các nghi phạm người Đài Loan hầu như không phải là nhóm duy nhất vi phạm các quy tắc quốc tế mà chính quyền Trung Quốc truy lùng "không chút do dự". Các nhóm khác bao gồm những người tị nạn Duy Ngô Nhĩ, những người bảo vệ nhân quyền, và những người Hồng Kông đang đào thoát khỏi quê nhà.

Tuy nhiên, báo cáo này lưu ý rằng hoàn cảnh của các công dân Đài Loan ít được chú ý hơn nhiều, vì một thực tế là có hơn 600 công dân Đài Loan ở khắp nơi trên thế giới đã bị dẫn độ về Trung Quốc từ năm 2016 đến năm 2019.

Theo báo cáo này, trong khoảng thời gian bốn năm đó, Tây Ban Nha đã trục xuất tổng cộng 219 công dân Đài Loan về Trung Quốc, con số cao nhất trong số 8 quốc gia. 117 công dân như vậy cũng đã bị Campuchia trục xuất, 79 người ở Philippines, 78 người ở Armenia, 53 người ở Malaysia, 45 người ở Kenya, 18 người ở Indonesia, và 1 người ở Việt Nam.

"Vấn đề căn bản ở đây là hành vi tước đoạt các quyền căn bản của con người ở Trung Quốc, cụ thể là quyền được xét xử công bằng và không bị tra tấn, đều bị phủ nhận một cách có hệ thống," ông Michael Caster, cố vấn cao cấp của Safeguard Defenders, người đã chỉnh lý bản báo cáo này, nói với The Epoch Times trong một email. "Theo các chuẩn mực của luật pháp quốc tế, nguyên tắc không gửi trả quy định rằng không người nào bị gửi trả lại một quốc gia mà họ có nguy cơ bị ngược đãi và bị tước đoạt các quyền căn bản."

Hệ thống tòa án của Trung Quốc nổi tiếng là một công cụ được Trung Cộng sử dụng để bịt miệng những người chỉ trích và trừng phạt những người bất đồng chính kiến. Các tù nhân và những người bị giam giữ đã báo cáo về các vụ đánh đập, tấn công tình dục, tra tấn, hạn chế hoặc không được tiếp cận với dịch vụ chăm sóc y tế, và các hình thức đối xử tệ bạc khác bên trong các nhà tù và trung tâm giam giữ ở Trung Quốc.

"Về cách đối xử với các công dân Đài Loan sau khi bị ép buộc chuyển đến Trung Quốc, chúng tôi đã chứng kiến nhiều báo cáo trái chiều," ông Caster nói. "Đáng quan tâm là đã có những trường hợp bị ép thú tội. Trong các trường hợp khác, công dân Đài Loan đã bị từ chối không cho thăm hỏi hoặc liên lạc với các thành viên gia đình của họ ở Đài Loan."

Ông Caster cho biết trong năm vừa qua tổ chức Safeguard Defenders đã không thấy có báo cáo về những trường hợp công dân Đài Loan bị đưa đến Trung Quốc, và cảnh báo rằng rủi ro vẫn hiện hữu đối với những người đến từ hòn đảo tự trị này.

"Không nghi ngờ gì nữa, đây không phải là một dấu hiệu cho thấy xu hướng này đang giảm dần mà thay vào đó, chỉ là vì COVID," ông nói.

Sự ủng hộ quốc tế

Safeguard Defenders đã kêu gọi cộng đồng quốc tế đưa ra lập trường phản đối thông lệ hiện tại của Trung Quốc đối với người dân Đài Loan.

"Hoa Kỳ và các chính phủ khác nên khẳng định quan điểm rằng họ sẽ không đồng ý trục xuất hoặc dẫn độ công dân Đài Loan từ quốc gia của họ về Trung Quốc," ông Caster nói. "Xét đến mức độ nghiêm trọng của các mối lo ngại về nhân quyền ở Trung Quốc, không chỉ công dân Đài Loan, tất cả các quốc gia nên lập tức tuyên bố tạm ngừng tất cả các vụ dẫn độ và trục xuất về Trung Quốc."

Báo cáo khẳng định rằng vấn đề chủ quyền của Đài Loan thậm chí không phát sinh nếu các chính phủ chọn đứng về phía hòn đảo này.

Báo cáo viết: "Sự phủ định này thậm chí không cần phải đi sâu vào các câu chuyện về 'Một Trung Quốc' gây tranh cãi về mặt chính trị, mà chỉ nên dựa trên các chuẩn tắc quốc tế và nghĩa vụ của các quốc gia."

Trung Quốc xem Đài Loan là một phần lãnh thổ của mình, sẽ được thống nhất với đại lục bằng vũ lực nếu cần thiết. Do đó, chế độ cộng sản này cho rằng chính phủ Đài Loan không có quyền thực hiện hoạt động giao thiệp cấp chính phủ với các quốc gia khác hoặc tham gia vào các tổ chức quốc tế như Tổ chức Y tế Thế giới hoặc Tổ chức Cảnh sát Hình sự Quốc tế (gọi tắt là Interpol).

Chính phủ Đài Loan đã cố gắng can thiệp trước khi công dân của họ được gửi trả về Trung Quốc. Theo báo cáo này, hồi năm 2017, trước khi Campuchia dẫn độ bảy nghi phạm người Đài Loan về Trung Quốc, Bộ Tư pháp Đài Loan đã cố gắng thương lượng với Bộ Công an Trung Quốc và các quan chức Campuchia, nhưng đều vô hiệu.

Báo cáo này hoan nghênh quyết định của Tối cao Pháp viện Cộng hòa Czech vào tháng 04/2020 khi từ chối yêu cầu dẫn độ của Trung Quốc đối với tám công dân Đài Loan.

Một lý do được tòa án này viện dẫn để từ chối yêu cầu của Trung Quốc là họ nhận thấy những cam đoan ngoại giao của Trung Quốc rằng công dân Đài Loan sẽ không bị đối xử vô nhân đạo là "không đủ" và "không đáng tin cậy".

Một lý do khác được đưa ra là tòa án cho biết họ không đủ tin tưởng rằng nhân viên lãnh sự Czech tại Trung Quốc sẽ tiếp cận những công dân Đài Loan này vì "quyền tiếp cận không được bảo đảm theo luật pháp Trung Quốc."

"Phán quyết của Tối cao Pháp viện Cộng hòa Czech nên được xem là tiền lệ toàn cầu và định hướng các quyết định dẫn độ công dân Đài Loan về sau," báo cáo này viết.

Trong tương lai, báo cáo này yêu cầu Trung Quốc tuân thủ thỏa thuận với Đài Loan về hợp tác trong thi hành pháp luật và tư pháp. Báo cáo nêu rõ cộng đồng quốc tế cũng "cần tăng cường" trong việc hoan nghênh Đài Loan tham gia các tổ chức quốc tế, bao gồm cả Interpol.

"Theo gần như tất cả các chỉ số, Đài Loan mạnh về các quyền dân sự và quyền chính trị, quyền tự do Internet cũng như các chỉ số nhân quyền và pháp quyền quan trọng khác," ông Caster nói. "Đài Loan nên được tất cả các chính phủ dân chủ chấp nhận như một đối trọng quan trọng trước sự phổ biến mang tính áp chế của mô hình Trung Quốc, trong khu vực và trên toàn thế giới."

Hồng Ân biên dịch

Hiệp hội Quần vợt Nữ rút khỏi Trung Quốc do cô Bành Soái bị kiểm duyệt

EVA FU

Hiệp hội Quần vợt Nữ (The Women's Tennis Association, WTA) đang đình chỉ tất cả các giải đấu ở Trung Quốc đại lục và Hồng Kông do lo ngại về cách Bắc Kinh đối xử với ngôi sao quần vợt Bành Soái (Peng Shuai).

Chủ tịch kiêm Giám đốc Điều hành WTA Steve Simon nói trong một tuyên bố hôm 01/12 rằng, "Công bằng mà nói, tôi không biết làm cách nào để có thể yêu cầu các vận động viên thi đấu ở đó khi mà cô Bành Soái không được phép giao tiếp tự do, và dường như đã bị ép buộc để rút lại cáo buộc tấn công tình dục của cô ấy."

Sự an nguy của cô Bành, một vận động viên từng ba lần tham dự Olympic và cựu tay vợt đánh đôi số 1 thế giới, đã trở thành một vấn đề được quốc tế quan tâm kể từ khi cô đưa ra cáo buộc tình dục đối với cựu Phó thủ tướng Trung Quốc Trương Cao Lệ (Zhang Gaoli) hồi đầu tháng trước và sau đó không hề xuất hiện trước công chúng suốt gần ba tuần.

Bài đăng của cô đã bị xóa trong vòng nửa giờ khỏi tài khoản cá nhân của cô trên mạng xã hội Weibo của Trung Quốc; tài khoản này hiện đã bị đóng băng. Thảo luận về cô Bành và những cáo buộc của cô cũng đã bị kiểm duyệt gắt gao trên mạng tại đại lục.

Kể từ khi cô Bành mất tích, WTA đã đi đầu trong một chiến dịch gây áp lực ngày càng tăng đối với Bắc Kinh nhằm cung cấp bằng chứng có thể xác thực được về sự an toàn của tay vợt này. Trong những tuần qua, các vận động viên quần vợt, chính phủ, và các nhóm vận động đã gióng lên hồi chuông cảnh báo về vấn đề này, khiến Bắc Kinh rơi vào tình huống khó khăn trong hoạt động Quan hệ Công Chúng khi chưa đầy hai tháng nữa sẽ diễn ra Thế vận hội Mùa đông Bắc Kinh – một sự kiện đã bị giám sát chặt chẽ vì tình trạng vi phạm nhân quyền tràn lan của chính quyền Trung Cộng.

Hôm 21/11, cô Bành đã xuất hiện trong một cuộc gọi video dài 30 phút với Ủy ban Olympic Quốc tế (IOC), nói với các quan chức rằng cô "vẫn an toàn và ổn" đồng thời "mong muốn cuộc sống riêng tư của mình được tôn trọng". Vài ngày trước đó, thông tấn nhà nước Trung Quốc cũng đã công bố hình ảnh của cô Bành và ảnh chụp màn hình của một email được cho là gửi từ vận động viên này mà trong đó cô rút lại các cáo buộc. Nhưng những tuyên bố như vậy chỉ làm tăng thêm sự nghi ngờ về tình trạng an toàn của cô. Những người khác cũng không hài lòng với cuộc gọi điện video của IOC với cô Bành, họ nói rằng ủy ban này đã không làm đủ tốt để xác nhận sự an nguy của cô.

GREG WOOD/AFP/GETTY IMAGES

Cô Bành Soái (Peng Shuai) của Trung Quốc đỡ bóng của tay vợt Nao Hibino của Nhật Bản trong trận đấu đơn nữ của họ vào ngày thứ hai của giải quần vợt Úc Mở rộng ở Melbourne vào ngày 21/01/2020.

Ông Simon nói: "Dù hiện giờ chúng tôi biết cô Bành đang ở đâu, nhưng tôi thực sự nghi ngờ về chuyện cô ấy được tự do, an toàn, và không bị kiểm duyệt, ép buộc, hay đe dọa."

Ông Simon, người nhận được sự ủng hộ hoàn toàn từ ban giám đốc của hiệp hội về quyết định đó, bày tỏ sự hối tiếc vì đã phải thực hiện bước này. Nhưng "các nhà lãnh đạo Trung Quốc đã khiến WTA không còn sự lựa chọn nào khác," ông nói.

"Trừ phi Trung Quốc thực hiện các bước mà chúng tôi đã yêu cầu, chúng tôi không thể đặt các vận động viên và nhân viên của mình vào rủi ro bằng cách tổ chức các sự kiện ở Trung Quốc," ông nói và cho biết thêm rằng ông vẫn hy vọng "lời yêu cầu khẩn thiết của hiệp hội này được lắng nghe" và các quan chức Trung Quốc sẽ tiến hành "điều tra kỹ lưỡng và minh bạch".

Một số nhà lập pháp Hoa Kỳ đã bình luận về công bố của WTA, trong đó Thượng nghị sĩ Marsha Blackburn (Cộng Hòa–Tennessee) cảm ơn tổ chức này vì đã "can đảm chống lại Đảng Cộng sản Trung Quốc."

Bà viết trên Twitter rằng: "Từ việc ngôi sao quần vợt Bành Soái biến mất, đến việc buộc những người Hồi giáo Duy Ngô Nhĩ làm nô lệ, Trung Cộng không hề tôn trọng con người."

Một số nhân vật quần vợt nổi tiếng cũng hoan nghênh lập trường của WTA.

Bà Billie Jean King, người sáng lập WTA, cho biết tổ chức này "đã chọn đứng về phía bên chính nghĩa của lịch sử."

Bà viết trên Twitter rằng: "Đây là một lý do khác giải thích tại sao quần vợt là môn hàng đầu trong tất cả các môn thể thao của phụ nữ."

Bà Martina Navratilova, một tay vợt đã nghỉ hưu từng giành được 18 giải Grand Slam, trong một bài đăng trên Twitter đã gọi đó là "một lập trường dũng cảm của ông Steve Simon và WTA, nơi chúng ta luôn đặt nguyên tắc lên trên tiền bạc và ủng hộ phụ nữ ở khắp mọi nơi và đặc biệt là cô Bành Soái." Huấn luyện viên nổi tiếng và cựu cầu thủ Darren Cahill, trong một tweet, đã ca ngợi WTA vì đã thể hiện "sự quan tâm, lo lắng và khả năng lãnh đạo đáng kinh ngạc."

Cựu tay vợt số 1 thế giới Andy Roddick cho biết hành động này khiến anh "tự hào khi được ở trong làng quần vợt này."

"Có rất nhiều tổ chức có đủ khả năng làm điều gì đó như thế này, nhiều hơn khả năng của WTA," anh viết trong một bài đăng trên Twitter. "Làm điều đúng đắn sẽ dễ dàng hơn rất nhiều khi không có các thiệt hại đi kèm."

Thanh Tâm biên dịch

Hồng Kông ra mắt 'mã sức khỏe' kiểu Trung Cộng

DOROTHY LI

Hôm 02/12, Hồng Kông đã công bố một ứng dụng mã sức khỏe tương tự như ứng dụng của Trung Cộng để theo dõi lịch sử di chuyển của người dùng.

Các nhà chức trách tại thành phố này cho biết trong một tuyên bố hôm 02/11 rằng ứng dụng mã sức khỏe Hồng Kông này sẽ ghi lại thông tin cá nhân của người dùng như tên, số thẻ căn cước, địa chỉ, và lịch sử di chuyển.

Giám đốc Thông tin Hồng Kông Victor Lam cho biết các nhà chức trách Trung Cộng chỉ có thể truy cập dữ liệu của một người nếu "người đó là người đang bị nhiễm bệnh, hoặc người đó có nguy cơ lây nhiễm cao, chẳng hạn, được xác định là một trường hợp tiếp xúc gần."

Tương tự như mã sức khỏe mà Trung Cộng sử dụng, hệ thống này sẽ tạo mã sức khỏe QR được mã hóa theo màu sắc – xanh lá cây, vàng, và đỏ – dựa trên lịch sử di chuyển của người dùng.

Hệ thống này sẽ nhập dữ liệu từ một ứng dụng truy vết tiếp xúc hiện có, tên là LeaveHomeSafe, ứng dụng này là bắt buộc đối với tất cả các nhà hàng, phòng tập thể dục, và rạp chiếu phim.

Nhà chức trách cho biết chỉ những người dùng có mã sức khỏe màu xanh lá mới được phép qua biên giới.

BILL COX/THE EPOCH TIMES

Các quan chức Hồng Kông giới thiệu một ứng dụng mã sức khỏe mới tại một cuộc họp báo ở Hồng Kông, hôm 02/12/2021.

Ở Trung Quốc đại lục, mã màu xanh lá cây trên ứng dụng theo dõi sức khỏe này là điều kiện cần khi đi phương tiện công cộng, vào cửa hàng, hoặc ngay cả khi rời khỏi nhà.

Các mã màu đỏ hoặc màu cam có nghĩa là họ phải đối mặt với sự cách ly bắt buộc và xét nghiệm acid nucleic.

Các luật sư và nhà hoạt động nhân quyền cáo buộc chế độ cộng sản sử dụng mã sức khỏe để giám sát người dân qua phần mềm kỹ thuật số và kiểm soát xã hội.

Các nhà chức trách Hồng Kông cho biết mã sức khỏe này có hiệu lực vào ngày 10/12.

Việc bổ sung mã sức khỏe cho phép Hồng Kông đạt các tiêu chí căn bản của đại lục để dần dần nối lại hoạt động đi lại không cần cách ly chiều Hồng Kông–Trung Quốc và ngược lại. Tuy nhiên, hiện vẫn không có ngày ấn định về thời điểm bắt đầu nối lại hoạt động đi lại như vậy.

Hiện tại, du khách Hồng Kông phải trải qua 21 ngày cách ly ở hầu hết các tỉnh khi họ đến Trung Quốc đại lục.

MARK SCHIEFELBEIN/AP PHOTO

Một nhân viên bảo vệ kiểm tra mã sức khỏe trên điện thoại thông minh của mọi người tại một tuyến phố mua sắm du lịch ở Bắc Kinh, hôm 03/08/2021.

Các nhà chức trách Hồng Kông đã thực hiện một số biện pháp hạn chế virus corona hà khắc nhất trên thế giới để khiến Bắc Kinh phải mở cửa biên giới với thành phố này. Các nhóm doanh nghiệp đã cảnh báo trung tâm tài chính này có thể sẽ bị mất nhân tài và các khoản đầu tư do các biện pháp hạn chế đó.

Bản tin có sự đóng góp của
The Associated Press
Thanh Tâm biên dịch

ĐIỂM TIN

Việt Nam: Bộ Giao thông Vận tải đề nghị mở lại đường bay quốc tế từ ngày 15/12

Giai đoạn một sẽ thực hiện trong hai tuần với các địa điểm gồm: Bắc Kinh (Trung Quốc), Tokyo (Nhật Bản), Seoul (Hàn Quốc), Đài Bắc (Đài Loan), Bangkok (Thái Lan), Singapore, Vientiane (Lào), Phnompenh (Campuchia), San Francisco hoặc Los Angeles (Hoa Kỳ). Các chuyến bay sẽ chỉ đến sân bay Tân Sơn Nhất và Nội Bài.

Đây là các thị trường có quan hệ hợp tác kinh tế, chính trị đối ngoại quan trọng. Bên cạnh đó, nhiều người Việt có nhu cầu hồi hương cao sinh sống ở đây.

Giai đoạn hai dự kiến sẽ kéo dài một tháng tiếp theo, mở thêm các đường bay đi/đến Kuala Lumpur (Malaysia), Hongkong, Paris (Pháp), Frankfurt (Đức), Sidney (Úc), và Moscow (Nga).

Tỉnh Quảng Nam: Xây cầu trị giá trăm tỷ VND, 4 năm chỉ làm được 4 cái trụ

Dự án cầu Tam Giang khởi công xây dựng từ tháng 04/2017, dự kiến hoàn thành đưa vào sử dụng vào tháng 07/2018. Tính đến nay, cây cầu đã trễ 3 năm so với kế hoạch ban đầu. Hiện nhà thầu mới chỉ xây được 4 trụ. Việc đi lại giữa thị trấn Núi Thành và xã Tam Giang vẫn nhờ vào cây cầu cũ đã xuống cấp. Nguyên nhân chậm tiến độ chủ yếu liên quan đến việc giải tỏa, bồi thường. Một số gia đình cho rằng mức giá bồi thường thấp nên chưa đồng ý bàn giao đất.

Cầu Tam Giang được thiết kế có chiều dài hơn 200 m, rộng 11 m, với 5 nhịp và đường dẫn hai đầu. Tổng mức đầu tư dự án là 150 tỷ VND.

Trung Quốc siết chặt kiểm soát, hàng triệu tấn hàng Việt Nam gặp khó khăn

Tính đến ngày 07/12, tỉnh Lạng Sơn còn tồn đọng 3,324 xe hàng chờ xuất cảng sang Trung Quốc, trong đó tại cửa khẩu Tân Thanh có gần 2,000 xe. Mặc dù đã có nhiều cuộc hội đàm từ cấp Trung ương đến cấp tỉnh giữa Việt Nam và Trung Quốc, nhưng Bắc Kinh vẫn đang kiểm soát dịch bệnh rất nghiêm ngặt, làm khó cho việc thông quan hàng hóa.

Trung Quốc cho biết có thể sẽ ngừng nhập khẩu ít nhất 6 tuần vào dịp Tết Nguyên Đán. Việc này khiến hơn 1 triệu tấn trái cây của Việt Nam dự tính thu hoạch vào vụ Tết có thể gặp khó khăn trong tiêu thụ. Dự báo những ngày tới, lượng hàng hóa đổ về cửa khẩu sẽ tăng cao, nên tỉnh Lạng Sơn đề nghị các địa phương, doanh nghiệp có phương án mới để tránh ùn tắc gây hư hỏng hàng hóa.

Belarus cấm nhập cảng thực phẩm từ Tây phương

Theo Reuters, chính phủ Belarus đã quyết định cấm nhập cảng thực phẩm từ các quốc gia Tây phương để đáp trả các lệnh trừng phạt đối với nước này. Lệnh cấm có hiệu lực từ ngày 01/01/2022. Danh sách thực phẩm nằm trong lệnh cấm bao gồm thịt heo, thịt gia súc, thịt sấy khô, thịt hun khói, thịt ướp muối, rau xanh, hoa quả, các loại hạt, xúc xích, bánh kẹo, và muối...

Trước đó một tuần, Liên minh Âu Châu, Hoa Kỳ, Vương quốc Anh, Canada và một số quốc gia khác đã áp lệnh trừng phạt lên Belarus, với cáo buộc nước này đã gây ra cuộc khủng hoảng di cư ở biên giới với Ba Lan.

Trong 10 tháng đầu năm nay, Belarus nhập cảng lượng thực phẩm trị giá hơn 530 triệu USD từ các quốc gia Tây phương.

ĐÔNG DƯƠNG

Bắc Kinh đáp trả bài diễn văn của ông Shinzo Abe về vấn đề Đài Loan

NICOLE HAO

Hôm 01/12, Cựu Thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe đã cảnh báo Trung Quốc không nên "đánh giá sai" tình hình ở Biển Hoa Đông (East China Sea) và "đi vào con đường sai lầm" trong một buổi nói chuyện trực tuyến với một tổ chức tư vấn của Đài Loan về chủ đề các mối quan hệ giữa Nhật Bản và quốc đảo này.

Bài diễn văn của ông đã khiến Bắc Kinh tức giận. Nhà cầm quyền này đã chuyển lời qua phát ngôn viên Bộ Ngoại giao rằng họ "rất không hài lòng và kiên quyết phản đối" các tuyên bố của ông Abe, đồng thời đưa ra các khiếu nại "nghiêm khắc" với Nhật Bản thông qua các kênh ngoại giao.

Ông Uông Văn Bân (Wang Wenbin), phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Trung Quốc, nói với các phóng viên tại một cuộc họp báo rằng, "Đài Loan là lãnh thổ thiêng liêng của Trung Quốc, tuyệt đối không dung thứ cho bất kỳ sự tùy tiện can thiệp nào từ bên ngoài."

Ông Quách Dục Nhân (Kuo Yu-jen) – một giáo sư tại Đại học Quốc gia Tôn Trung Sơn của Đài Loan và là giám đốc điều hành Viện Nghiên cứu Quốc Sách – người đã tham dự diễn đàn này, nói với The Epoch Times rằng, "Ông Abe đã ba lần đề cập rằng ông hy vọng lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình và nhà cầm quyền Bắc Kinh sẽ không đánh giá sai; thứ nhất là, quyết tâm bảo vệ Đài Loan của Hoa Kỳ và Nhật Bản; thứ hai là, quyết tâm của Nhật Bản đối với việc bảo vệ lãnh thổ của mình ở Biển Hoa Đông; và thứ ba là, việc kích hoạt chiến tranh nhắm vào Đài Loan có thể sẽ dẫn đến sự thất bại cho nền kinh tế Trung Quốc."

Ông Quách cho biết, "Từ bài diễn văn của ông Abe, tôi có thể cảm thấy rằng ông ấy có cùng quan điểm với Thủ tướng đương nhiệm Nhật Bản Fumio Kishida."

Một giáo sư Đài Loan khác đã tham dự diễn đàn này, ông Thái Tích Huân (Tsai Hsi-hsun), giám đốc Viện Nghiên cứu Chính trị và Kinh tế Nhật Bản tại Đại học Đạm Giang, nói với The Epoch Times rằng, "Thông điệp chính mà ông Abe đã đưa ra là: Tình huống khẩn cấp của Đài Loan là một tình huống khẩn cấp của Nhật Bản, và vì thế đây là một tình huống khẩn cấp của liên minh Nhật Bản–Hoa Kỳ."

Một sinh viên mới tốt nghiệp Đại học Bắc Kinh danh tiếng nhất của Trung Quốc, người đã lắng nghe các nhận xét trên nói với The Epoch Times trong một cuộc phỏng vấn qua điện thoại, với điều kiện ẩn danh, rằng anh đồng ý với lời bình luận của ông Abe về vấn đề Đài Loan, và cảm thấy rằng lời chỉ trích của ông Uông về bài diễn văn này thật là nực cười. Ở Trung Quốc đại lục, người dân sẽ bị tống giam vì chỉ ra những sai lầm của nhà cầm quyền.

Ông Uông cũng nói rằng, "Ông Abe đã công nhiên nói những lời chỉ trích hồ ngôn loạn ngữ về vấn đề Đài Loan và đưa ra những lời nhận xét tùy tiện và táo bạo về các vấn đề nội bộ của Trung Quốc." Ông Uông còn trích dẫn một câu thành ngữ của Trung Quốc khi nói, "Bất cứ ai dám đi lại con đường quân phiệt cũ và thách thức giới hạn của nhân dân Trung Quốc tất sẽ phải 'vỡ đầu chảy máu!'"

Người thanh niên Trung Quốc này nói rằng chính ông Uông là người "đã hồ ngôn loạn ngữ".

Ông nói: "Những lời nói của ông Uông chỉ đơn giản là kích động tinh thần dân tộc chủ nghĩa, đó không phải là thái độ chuẩn mực để đối phó với những thách thức, và không giải quyết được vấn đề này."

CHARLY TRIBALLEAU/AFP/GETTY IMAGES

Cựu Thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe tham dự phiên họp toàn thể của hạ viện để bầu thủ tướng Nhật Bản, tại Tokyo hôm 10/11/2021.

Bài diễn văn ngày 01/12 của Cựu Thủ tướng Nhật Bản Shinzo Abe đã khiến Bắc Kinh tức giận.

Bài diễn văn của ông Abe

Hôm 01/12, ông Abe đã có bài diễn văn dài 20 phút tại Diễn đàn Tác động (the Impact Forum), do Viện Nghiên cứu Quốc Sách của Đài Loan tổ chức, và sau đó ông đã dành khoảng 30 phút để trả lời các câu hỏi từ những người tham dự.

Trung Quốc, nước láng giềng cạnh Nhật Bản và Đài Loan, bị Đảng Cộng sản Trung Quốc (Trung Cộng) đầy tham vọng cai trị, là một trong những chủ đề chính mà ông Abe đàm luận – đặc biệt là lời hăm dọa xâm lược Đài Loan bằng vũ trang của Trung Cộng sẽ gây ra một mối đe dọa nghiêm trọng đối với Nhật Bản.

"Quần đảo Senkaku (mà Bắc Kinh gọi là Điếu Ngư Đài), Quần đảo Sakishima và Đảo Yonaguni chỉ cách Đài Loan khoảng 100km (62 dặm)," ông Abe nói. Một tình huống khẩn cấp ở Đài Loan là một tình huống khẩn cấp của Nhật Bản, và vì thế đây là một tình huống khẩn cấp của liên minh Nhật Bản–Hoa Kỳ."

Ông Abe kêu gọi các nhà chức trách Bắc Kinh xem xét tình hình này một cách đúng đắn, bởi vì đối với Trung Quốc, ông nói rằng "việc tham gia các cuộc phiêu lưu quân sự chẳng khác nào đang đi trên con đường tự sát về kinh tế."

"Trung Quốc quả thực rất lớn và có mối quan hệ mật thiết với nền kinh tế thế giới. Nếu các hành động mạo hiểm quân sự được thực hiện đối với Đài Loan, điều đó sẽ gây ảnh hưởng rất nghiêm trọng đến nền kinh tế thế giới. Nói cách khác, Trung Quốc sẽ phải chịu thiệt hại nặng nề, và cái được chẳng bõ cho cái mất," ông Abe nói.

Về mặt lịch sử, Đài Loan từng là một phần của Trung Quốc. Năm 1949, chế độ cai trị lúc bấy giờ của Trung Quốc chạy ra hòn đảo này vì Trung Cộng đã chiếm được đại lục. Trong những thập niên gần đây, Trung Cộng đã tuyên bố rằng hòn đảo này là của riêng mình, bất chấp việc Đài Loan là một quốc gia độc lập trên thực tế, có quân đội, chính phủ được bầu cử dân chủ và hiến pháp riêng của mình.

Hồng Ân biên dịch

SCREENSHOT/GOOGLE MAP

Đài Loan, Nhật Bản, và Trung Quốc là các nước láng giềng kề cận nhau ở Biển Hoa Đông.

Úc: Tập đoàn Glencore hưởng lợi từ các thị trường thay thế sau lệnh trừng phạt của Trung Quốc

KATHLEEN LI

Bắc Kinh cấm nhập cảng than của Úc hồi tháng 10/2020 – một hành động phần lớn được xem là một biện pháp trả đũa khác cho việc Canberra trước đó kêu gọi một cuộc điều tra độc lập về nguồn gốc của COVID-19.

Các lệnh trừng phạt đã khiến Úc lo ngại về những ảnh hưởng lên nền kinh tế, nhưng dữ liệu được công bố gần đây do Glencore – nhà sản xuất than lớn nhất Úc – cho thấy lệnh cấm này đã thất bại.

Glencore đã xuất cảng 15.5 triệu tấn than nhiệt trong quý 3 năm nay, tăng 15% so với cùng thời kỳ năm trước, theo báo cáo quý 3 của công ty này.

Là một trong những đại công ty khai thác hàng đầu thế giới, Glencore điều hành tổng cộng 17 mỏ than ở New South Wales và Queensland. Xuất cảng than nhiệt điện quý 3 đạt 15.5 triệu tấn không chỉ vượt mức 13.5 triệu tấn của quý 3/2020 mà còn đạt mức cao nhất kể từ quý 4/2019.

Theo công bố của Argus – một cơ quan thẩm định giá độc lập có trụ sở tại London – Glencore cũng xuất cảng 2.5 triệu tấn than cốc trong quý 3, cao hơn 32% so với cùng thời kỳ năm ngoái.

Điều tra virus corona

Tháng 4/2020, Bộ trưởng Ngoại giao Úc Marise Payne và Thủ tướng Scott Morrison đều kêu gọi Tổ chức Y tế Thế giới mở một cuộc điều tra quốc tế độc lập về nguồn gốc của virus Trung Cộng, còn được gọi là virus corona mới.

Hành động này khiến Bắc Kinh tức giận và ông Cheng Jingye, đại sứ Trung Quốc đương thời tại Úc, đã thúc giục Canberra từ bỏ đề nghị "có động cơ chính trị" và đe dọa các hậu quả kinh tế.

Không lâu sau đó, Bắc Kinh đã thực hiện một loạt hành động.

Hôm 12/05/2020, Trung Cộng đã cấm nhập cảng thịt bò từ bốn nhà máy thịt bò Úc. Hôm 18/05, Trung Quốc đã áp đặt 80% thuế chống bán phá giá và chống trợ cấp đối với lúa mạch của Úc. Hôm 05/06, Trung Cộng đã cảnh báo công dân Trung Quốc không đến Úc, và hôm 09/06, và cảnh báo sinh viên tránh nước Úc khi xem xét đi du học.

Nhưng bất chấp các biện pháp trừng phạt kinh tế của Trung Cộng, ông Morrison đã đáp lại khi nói rằng: "Tôi sẽ không bao giờ đánh đổi các giá trị của chúng tôi."

Hậu quả của các lệnh trừng phạt của Trung Quốc

Úc là nước xuất cảng than nhiệt lớn thứ hai thế giới sau Ấn Độ. Hồi tháng 10/2020, Úc đã xuất cảng 2.5 triệu tấn than sang Trung Quốc. Tuy nhiên, kể từ tháng 12/2020, xuất cảng than của Úc sang Trung Quốc bằng không do các lệnh trừng phạt kinh tế của Bắc Kinh, khiến các nhà cung cấp than của Úc phải tìm kiếm thị trường khác.

Theo Hellenic Shipping News Worldwide, người Úc đã tìm thấy những khách hàng mới trong chuỗi xuất cảng than toàn cầu, chẳng hạn như Brazil và Ấn Độ. Do đó, sau một thời gian ngắn xuất cảng lao dốc, xuất cảng than của Úc đã trở lại bình thường hồi đầu năm nay.

Hơn nữa, Úc cũng được hưởng lợi lớn từ việc giá than toàn cầu tăng vào dịp cuối năm nay.

Bà Tania Constable, Giám đốc điều hành của Hội đồng Khoáng sản Úc, cho biết trong một tuyên bố hôm 05/10: "Xuất cảng khoáng sản là nền tảng của sự thịnh vượng kinh tế của Úc."

Bà nói, "Khi hoạt động khai thác mạnh, tất cả người Úc đều thắng."

Theo Glencore, vào tháng Tám, các mỏ than của họ đã cung cấp 9,860 việc làm trực tiếp cho Úc, và 4,670 nhà cung cấp thượng nguồn đã cung cấp 56,330 việc làm. Nhìn chung, đóng góp trực tiếp và gián tiếp của công ty lên tới 13 tỷ AUD (tương đương 9.23 tỷ USD) vào hoạt động kinh tế.

Trớ trêu thay, Trung Quốc đã bị thiếu điện vào cuối tháng Chín, và theo báo cáo của Reuters, các nhà chức trách Trung Quốc sau đó đã quyết định thông quan 2.79 triệu tấn than nhập cảng của Úc vào tháng Mười.

Do đó, Úc trở thành nguồn nhập cảng than cốc lớn thứ tư của Trung Quốc chỉ một năm sau các lệnh trừng phạt của Trung Quốc.

Lưu Đức biên dịch

HARLZ/ADOBE STOCK

Băng chuyền chở than số lượng lớn và kho dự trữ than tại cảng Newcastle ở New South Wales, Úc.

BRENDON THORNE/GETTY IMAGES

Thủ tướng Úc Scott Morrison nói trong một cuộc họp truyền thông ở Sydney, Úc, hôm 15/10/2021.

ROBERT CIANFLONE/GETTY IMAGES

Nhà sản xuất than lớn nhất của Úc Glencore đã xuất cảng 15.5 triệu tấn than nhiệt trong quý 3/2021, tăng 15% so với cùng thời kỳ năm trước, theo báo cáo quý 3 của công ty.

Quốc hội Úc thông qua 'luật Magnitsky'

Tiếp theo từ trang 1

được đặt theo tên của luật sư Sergei Magnitsky, người đã phơi bày hành vi gian lận thuế nghiêm trọng của các quan chức Nga. Sau đó, ông đã bị bắt giam, bị tra tấn, và qua đời năm 2009.

Khác với các biện pháp trừng phạt thông thường, luật kiểu Magnitsky nhắm vào những người vi phạm nhân quyền và có thể phong tỏa tài sản của họ ở hải ngoại. Các mục tiêu của Dự luật này có thể là các tin tặc mạng, tướng lĩnh tham nhũng, các cộng sự của Tổng thống Nga Vladimir Putin, hay các quan chức Trung Cộng, những người phải chịu trách nhiệm về những hành động tàn bạo vi phạm nghiêm trọng nhân quyền.

Trong khi kêu gọi Thượng viện thông qua dự luật này, Thượng nghị sĩ Đảng Tự do James Paterson, một trong những người ban đầu ủng hộ Dự luật nói rằng trong môi trường địa chính trị hiện tại, dự luật này là "một công cụ thiết yếu trong chính sách ngoại giao của Úc, nhắm vào những người phải chịu trách nhiệm về các hành vi nghiêm trọng."

"Như phong trào Magnitsky toàn cầu đã cho thấy, việc tước bỏ tài sản và khả năng đi lại của những kẻ vi phạm nhân quyền có thể tác động mạnh mẽ nhất đến lợi ích của họ," ông Paterson nói. "Các biện pháp trừng phạt Magnitsky sẽ bảo đảm rằng những người chịu trách nhiệm không thể tìm kiếm nơi trú ẩn an toàn cho bản thân hay cho tài sản của họ ở Úc."

Ông Paterson cũng nêu bật một "sự đổi mới độc đáo của Úc" trong phiên bản này của Đạo luật Magnitsky.

"Lần đầu tiên trên thế giới, hành động của chúng ta sẽ không chỉ giúp chúng ta nhắm vào những kẻ lạm dụng nhân quyền hay có hành vi tham nhũng nghiêm trọng, mà còn nhắm cả vào những kẻ đe dọa lợi ích quốc gia của chúng ta trong lĩnh vực mạng," ông nói. "Luật này sẽ ngày càng trở thành một công cụ quan trọng giúp định hình và ngăn chặn các đối thủ của chúng ta."

Hơn 20 quốc gia đã ban hành các luật tương tự đối với các cá nhân và tổ chức kể từ khi Hoa Kỳ là quốc gia đầu tiên thông qua Đạo luật này, theo trang web của quốc hội Úc.

Dự luật đã giành được sự ủng hộ của lưỡng đảng tại thượng viện.

Thượng nghị sĩ Đảng Lao động Kimberley Kitching nói tại Thượng viện: "Trong thời đại của các chế độ do những kẻ cặn bã của nhân loại điều hành ngày nay... những kẻ tra tấn, bỏ tù và sát hại chính những công dân dám làm nhụt ý chí của họ, những kẻ thích gây ra nỗi sợ hãi, những kẻ cướp đi hy vọng và nhân tính, đẩy người dân vào các trại tập trung."

"Nếu quý vị hiểu được vẻ đẹp của việc được là một con người, của sự sống, và sự sống còn; nếu quý vị tin vào phẩm giá của con người, thì quý vị không thể thực sự cho phép những điều xấu xa như vậy tiếp tục xảy ra một cách vô độ."

Tuy nhiên, phát ngôn viên Bộ phận Ngoại giao Đảng Lao động Penny Wong đã chỉ trích chính phủ vì sự chậm trễ trong việc thông qua dự luật này.

"Sự chậm trễ của chính phủ ông Morrison trong việc áp dụng các biện pháp trừng phạt kiểu Magnitsky đã gửi đi một thông điệp đáng tiếc," bà Wong nói trước Thượng viện Úc.

"Rằng Úc không cam kết hành động và chúng ta không xem trọng việc chấm dứt hành vi vi phạm nhân quyền."

An Nhiên biên dịch

GARY RAMAGE/GETTY IMAGES

Toàn cảnh Tòa nhà Quốc hội Úc tại Canberra, hôm 14/08/2021.

TÂY DƯƠNG

EU: 'Thời điểm quyết định' để tạo lập thị trường vốn chung duy nhất

HUW JONES, REUTERS

Hôm 25/11, Liên minh Âu Châu đã đề ra làn sóng cải tổ lần thứ ba trong vòng sáu năm để cố gắng xây dựng một thị trường chứng khoán hiệu quả có thể cạnh tranh tốt hơn với London và New York, một bước đi sẽ tạo sức ép cho các sàn giao dịch chứng khoán cạnh tranh với các nền tảng của đối thủ.

Dự án này của EU nhằm tạo ra một thị trường vốn chung (Capital markets union - CMU) từng bị ảnh hưởng khi Anh Quốc và khu vực tài chính lớn của nước này rời khỏi khối.

Để giữ cho dự án đi đúng hướng, Ủy ban điều hành Âu Châu của EU đã đề nghị thiết lập một "băng thông tin" (hệ thống điện tử đối chiếu dữ liệu niêm yết trên sàn giao dịch theo thời gian thực) hoặc hồ sơ về giá cổ phiếu và trái phiếu, và cung cấp cho các nhà đầu tư thông tin miễn phí về các công ty. Cơ quan này cũng đề nghị các thay đổi đối với các quỹ đầu tư dài hạn và có kế hoạch điều phối tốt các quỹ này.

Ủy ban mong muốn các doanh nghiệp kêu gọi vốn được dễ dàng hơn khi đáp ứng các mục tiêu về khí hậu và phục hồi sau ảnh hưởng tài chính của đại dịch COVID-19.

Giám đốc dịch vụ tài chính của EU, Mairead McGuinness cho biết: "Điều quan trọng là chúng tôi phải phát triển thị trường vốn của riêng mình."

Bà nói Băng Thông Tin về giá chứng khoán và các Điểm Thông tin Đơn lẻ được triển khai sẽ tạo nên "thời điểm quyết định" cho CMU.

Các đề nghị này sẽ cần sự chấp thuận của Nghị viện Âu Châu và các quốc gia EU để trở thành luật, với kỳ vọng sẽ có những thỏa hiệp.

Hiệp hội quỹ đầu tư Đức BVI cho biết kế hoạch Điểm Truy cập Đơn nhất Âu Châu đối với thông tin về doanh nghiệp sẽ giúp các nhà quản lý tài sản thực thi các nghĩa vụ báo hiệu quả hơn và tiết kiệm được chi phí.

Tranh luận về băng thông tin

Các nhà lập pháp và các quốc gia EU sẽ phải đối mặt với việc vận động hành lang trong ngành cho kế hoạch băng [thông tin] hợp nhất này để cung cấp giá giao dịch cổ phiếu "sát với thời gian thực nhất có thể về mặt kỹ thuật" —và với chi phí thấp hoặc miễn phí cho các nhà đầu tư nhỏ lẻ.

Các sàn giao dịch muốn chậm trễ 15 phút để chuyển giao dữ liệu của họ. Các ngân hàng và quỹ đầu tư cho rằng một băng thông tin sẽ không có giá trị sử dụng nếu không theo thời gian thực.

Ông Rainer Riess, Tổng giám đốc của Hiệp hội các Sở giao dịch chứng khoán Âu Châu, cho biết các sàn giao dịch hiện phải đối mặt với việc cung cấp dữ liệu miễn phí, với doanh thu phụ thuộc vào số lượng nhà đầu tư ghi danh vào băng thông tin mới.

Ông Riess nói: "Các nhà đầu tư nhỏ lẻ sẽ không nhận được thêm bất kỳ thứ gì ngoài những gì mà họ nhận được ngày hôm nay từ nhà môi giới hoặc Google miễn phí."

Hiệp hội Thị trường Tài chính ở Âu Châu (AFME), đại diện cho các ngân hàng đầu tư và quỹ, cho biết băng thông tin theo thời gian thực là điều cần thiết để tạo ra CMU.

Điều quan trọng là chúng tôi phải phát triển thị trường vốn của riêng mình.

Mairead McGuinness, Giám đốc dịch vụ tài chính của EU

Các đề nghị hôm 25/11 làm cho một số loại giao dịch ngoại hối hoặc giao dịch "đen" trở nên khó khăn hơn, với mục đích tạo ra nhiều giao dịch hơn trên các sàn. Các quan chức trong ngành cho rằng điều này có thể chuyển hướng kinh doanh sang London, nơi các nhà quản lý đang áp dụng cách tiếp cận tự do hơn kể từ Brexit.

EU đang sử dụng gói CMU của mình để thực hiện các thay đổi khác, chẳng hạn như cấm các khoản thanh toán cho các lệnh giao dịch hay khi các nhà môi giới bán lẻ chuyển tiếp các lệnh giao dịch của khách hàng cho các nhà giao dịch khác có thu phí.

Chánh Tín biên dịch

PHILIPPE HUGUEN/AFP/GETTY IMAGES

Một hình minh họa với các bức tượng nhỏ, những đồng xu tượng trưng cho đồng tiền Euro trước lá cờ Liên minh Âu Châu.

Mỹ và Nga dự kiến thảo luận về việc quân đội Nga đóng quân gần Ukraine

NICK CIOLINO

Các quan chức Tòa Bạch Ốc cho biết chính phủ Tổng thống (TT) Biden đang xem xét khả năng thực hiện một cuộc điện đàm – giữa TT Joe Biden và TT Vladimir Putin – để thảo luận việc quân đội Nga ồ ạt đóng quân ở biên giới Ukraine.

Ukraine ước tính hơn 90,000 binh sĩ Nga đang ở gần biên giới của nước này và ở Bán đảo Crimea do Nga chiếm đóng.

Hôm 03/12, TT Biden cho biết chính phủ của ông đang "tập hợp những gì tôi tin là toàn diện nhất, và có ý nghĩa, một loạt các sáng kiến để khiến ông Putin rất, rất khó có thể tiếp tục và làm những gì mà mọi người đều lo lắng rằng ông ấy có thể làm."

Ông nói với các phóng viên ở Hoa Thịnh Đốn rằng, "Nhưng điều đó đang diễn ra ngay bây giờ."

Sau đó, Tham vụ Báo chí Tòa Bạch Ốc Jen Psaki đã nhắc lại tuyên bố của TT Biden, nói rằng Hoa Kỳ sẽ thực hiện các bước cần thiết nếu TT Putin quyết định xâm lược Ukraine.

"Chúng tôi biết những gì Tổng thống Putin đã làm trong quá khứ."

Bà Psaki nói: "Chúng tôi thấy rằng ông ấy đang sắp đặt lực lượng vào vị trí để có thể hành động ngay sau khi lệnh được ban ra và – nếu ông ấy quyết định xâm lược – đó là lý do tại sao chúng tôi muốn chuẩn bị sẵn sàng."

Bà không nói liệu bất kỳ sự chuẩn bị nào của Hoa Kỳ có mang tính chất quân sự hay không, nhưng cho biết các biện pháp trừng phạt kinh tế là một phần trong một loạt các lựa chọn mà Tòa Bạch Ốc đang xem xét, với sự phối hợp của Quốc hội và các đồng minh Âu Châu.

Bà Psaki cho biết thêm rằng cuộc điện đàm giữa hai vị tổng thống Biden–Putin sắp tới sẽ chỉ là một "khả năng".

Bà nói: "Đó chắc chắn sẽ là một cơ hội để thảo luận về những mối lo ngại nghiêm túc của chúng tôi đối với những hành điệu gay gắt, và về việc xây dựng quân đội mà chúng ta đang thấy ở biên giới Ukraine."

Hôm 03/12, cố vấn ngoại giao của TT Putin Yuri Ushakov nói với các phóng viên rằng việc chuẩn bị cho cuộc điện đàm giữa hai vị TT Putin–Biden trong những ngày sắp tới đã hoàn tất, đồng thời cho biết thêm rằng ngày này sẽ được công bố sau khi Moscow và Hoa Thịnh Đốn hoàn tất các chi tiết.

Ông Ushakov lưu ý rằng trong một cuộc điện đàm với TT Biden, TT Putin sẽ nêu ra yêu cầu về một thỏa thuận ràng buộc pháp lý rằng sẽ "loại trừ bất kỳ sự mở rộng nào của NATO về phía đông, và việc khai triển các hệ thống vũ khí có thể đe dọa chúng tôi trên lãnh thổ của các nước láng giềng, bao gồm cả Ukraine."

"Các nước thành viên NATO sẽ quyết định ai là thành viên của NATO, chứ không phải Nga," bà Psaki nói. "Và đó là cách mà trình tự này vẫn luôn được tiến hành."

"Tôi nghĩ điều quan trọng là phải nhớ hành động khiêu khích đó bắt nguồn từ đâu ở thời điểm này. Hành động này không phải bắt nguồn từ Hoa Kỳ, cũng không bắt nguồn từ Ukraine."

TT Biden và TT Putin đã từng tổ chức một hội nghị thượng đỉnh song phương tại Geneva, Thụy Sĩ hồi tháng Sáu.

Hôm 02/12, Ngoại trưởng Antony Blinken đã gặp người đồng cấp Nga Sergey Lavrov tại Stockholm, trong hội nghị thượng đỉnh của Tổ chức An ninh và Hợp tác Âu Châu.

Ông Blinken đã yêu cầu Nga rút quân khỏi biên giới với Ukraine, trong khi Ngoại trưởng Lavrov nói rằng phương Tây đang "đùa với lửa" bằng cách từ chối cho Nga có tiếng nói trong bất kỳ sự mở rộng nào của NATO sang các nước thuộc Liên Xô cũ.

Nga đã chiếm Bán đảo Crimea của Ukraine vào năm 2014 và ủng hộ cho một cuộc nổi dậy đòi ly khai ở trung tâm công nghiệp phía đông của Ukraine, được biết là Donbas.

Hơn 14,000 người đã thiệt mạng trong cuộc giao tranh này.

Bản tin có sự đóng góp của AP News.
Thanh Tâm biên dịch

MIKHAIL METZEL/POOL PHOTO/AP

Tổng thống Joe Biden và Tổng thống Nga Vladimir Putin bắt tay trong cuộc gặp tại Geneva, Thụy Sĩ, vào ngày 16/06/2021.

Đức tuyên bố phong tỏa toàn quốc đối với những người chưa chích ngừa

JACK PHILLIPS

Hôm 02/12, Thủ tướng Angela Merkel sắp mãn nhiệm đã tuyên bố Đức sẽ phong tỏa những người chưa chích ngừa khi các quan chức đứng đầu cũng báo hiệu rằng họ sẽ ủng hộ kế hoạch bắt buộc chích ngừa trong những tháng tới.

Bà Merkel cho biết những người chưa chích ngừa COVID-19 sẽ không được vào các cửa hàng không thiết yếu cũng như các địa điểm văn hóa và giải trí. Hạ viện Đức cũng sẽ suy xét một lệnh bắt buộc chích ngừa chung.

"Tình hình ở đất nước chúng ta đang nghiêm trọng," bà nói với các phóng viên, đồng thời tuyên bố rằng các biện pháp mới là một "hành động thể hiện sự gắn kết dân tộc".

Bà Merkel nói thêm rằng các yêu cầu mới khác gồm yêu cầu đeo khẩu trang trong trường học. Những người đã chích ngừa sẽ mất tình trạng chích ngừa sau chín tháng kể từ khi họ chích liều vaccine cuối cùng.

"Chúng tôi hiểu rằng tình hình là rất nghiêm trọng và chúng tôi muốn thực hiện thêm các biện pháp khác ngoài những biện pháp đã được áp dụng," bà Merkel nói với các phóng viên. "Cần phá vỡ làn sóng dịch bệnh thứ tư này và chúng ta vẫn chưa đạt được điều đó."

MARKUS SCHREIBER/AP PHOTO

Thủ tướng Đức Angela Merkel, bên phải, và ứng cử viên SPD cho chức thủ tướng Olaf Scholz nói chuyện trong một phiên họp của Hạ viện về các biện pháp COVID-19 mới tại tòa nhà Reichstag ở Berlin hôm 18/11/2021.

Trong bài diễn văn của mình, bà Merkel cho biết biện pháp bắt buộc chích ngừa sẽ có hiệu lực vào tháng 02/2022 và cho biết bà sẽ bỏ phiếu ủng hộ quy định này nếu bà vẫn ở Hạ viện.

Nhiều nghiên cứu đã chỉ ra rằng những người đã chích ngừa đầy đủ vẫn có khả năng lây truyền và nhiễm COVID-19, mặc dù một số quan chức y tế đã nói rằng các vaccine có thể bảo vệ tốt hơn chống lại các triệu chứng bệnh nặng, nhập viện, và tử vong. Hôm 02/12, Sở Y tế Minnesota xác nhận ca nhiễm thứ hai của biến thể COVID-19 Omicron tại Hoa Kỳ là một nam giới đã chích ngừa đầy đủ.

Giới nhà phê bình các hệ thống giấy thông hành vaccine, vốn đã thu hút các cuộc biểu tình hàng tuần trên khắp Âu Châu, nói rằng chúng đã tạo ra một xã hội hai tầng lớp một cách bất công giữa những người đã chích ngừa và chưa chích ngừa. Việc này làm dấy lên lo ngại về việc liệu giấy thông hành vaccine có thể được mở rộng để trở thành một hệ thống "tín dụng xã hội" và liệu việc thu thập hàng loạt dữ liệu chích ngừa có thể vi phạm quyền riêng tư của cá nhân hay không.

Mới đây, Hy Lạp đã thông báo rằng việc chích ngừa sẽ là bắt buộc đối với tất cả những người từ 60 tuổi trở lên. Chính phủ Hy Lạp tuyên bố vào đầu tuần này rằng những người từ chối chích ngừa sẽ phải đối mặt với tiền phạt hàng tháng.

CHRISTIAN MANG/REUTERS

Cảnh sát đứng gác khi người dân biểu tình phản đối các biện pháp của chính phủ nhằm hạn chế sự lây lan của COVID-19, khi Hạ viện thảo luận về các bổ sung cho Đạo luật Bảo vệ Chống Lây nhiễm, tại Berlin hôm 21/04/2021.

Theo cơ quan y tế của Đức, khoảng 68.7% dân số nước này đã chích ngừa đầy đủ.

Tuần trước, Hoa Kỳ đã ban hành một khuyến cáo du lịch đối với Đức do số lượng các ca nhiễm COVID-19 ngày càng tăng ở nước này. Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ hiện xem Đức là nước có nguy cơ du lịch "Cấp độ 4: Rất cao", và họ kêu gọi người dân Hoa Kỳ tránh đến đó du lịch.

An Nhiên biên dịch

Tel Aviv trở thành nơi sinh sống đắt đỏ nhất thế giới

NAVEEN ATHRAPPULLY

Theo một chỉ số toàn cầu theo dõi chi phí sinh hoạt ở 173 thành phố trên thế giới hai lần mỗi năm, Tel Aviv, trung tâm kinh tế và công nghệ của Israel, đã qua mặt tất cả các thành phố khác để đứng đầu danh sách những nơi đắt đỏ nhất năm 2021.

Chỉ số Chi phí Sinh hoạt Toàn cầu (WCOL) năm 2021 của The Economist Intelligence Unit (EIU) công bố hôm 01/12 cho thấy Tel Aviv đã nhảy từ vị trí thứ năm để đạt lấy danh hiệu này, vượt qua cả Paris và Singapore cùng ở vị trí thứ hai. Đây là lần đầu tiên Tel Aviv chiếm vị trí đứng đầu, và nguyên nhân chủ yếu là do giá cả hàng hóa và phương tiện đi lại tăng chóng mặt. Giá bất động sản nhà ở tại thành phố Israel cũng đã tăng lên.

Rome, Ý tụt hạng nhiều nhất trong danh sách này, từ vị trí thứ 32 xuống thứ 48. Giá cả đã giảm mạnh trong các danh mục mua sắm và quần áo.

Các biện pháp trừng phạt của Hoa Kỳ đã góp phần khiến Tehran ở Iran tăng nhiều nhất trong danh sách. Siêu lạm phát đã dẫn đến việc giá cả leo thang và thiếu hụt sản phẩm. Thành phố này đã tăng 50 bậc từ vị trí 79 lên vị trí 29.

Để thu thập dữ liệu trong khi lập danh sách, các nhà nghiên cứu được cung cấp danh mục 200 sản phẩm và dịch vụ, với hơn 50,000 mức giá khác nhau được thu thập sáu tháng một lần. Chỉ số WCOL được công bố vào tháng Sáu và tháng Mười Hai hàng năm.

Các sản phẩm bao gồm "đồ ăn, thức uống, quần áo, đồ dùng gia đình, và đồ chăm sóc cá nhân, tiền thuê nhà, phương tiện đi lại, hóa đơn điện nước, trường tư, giúp việc gia đình, và chi phí giải trí." Giá được thu thập từ các siêu thị và cửa hàng đặc biệt trong thành phố. Dữ liệu từ tất cả các thành phố được so sánh với New York với giá trị chỉ số là 100.

Sự thiếu hụt và gián đoạn chuỗi cung ứng đã góp phần làm tăng giá nhiều sản phẩm trên toàn cầu. Dựa trên dữ liệu được thu thập cho cuộc khảo sát này từ ngày 16/08 đến 12/09, giá hàng hóa và dịch vụ đã tăng 3.5% so với cùng thời kỳ năm ngoái, so với năm 2020 là 1.9%. Chỉ số này không bao gồm các thành phố có siêu lạm phát như Tehran (Iran), Damascus (Syria), Buenos Aires (Argentina), và Caracas (Venezuela).

Giao thông vận tải có mức tăng mạnh nhất trong chỉ số này với 3.8 điểm khi giá xăng bình quân tăng 21%.

Trong khi các thành phố phát triển ở Âu Châu và Á Châu thống trị bảng xếp hạng, thì Phi Châu, Trung Đông và các khu vực nghèo hơn của Á Châu là những nơi rẻ nhất để sinh sống. Trong khi đó, các thành phố của Hoa Kỳ có giá vừa phải hơn chủ yếu nhờ sức mạnh của đồng dollar.

Damascus ở Syria và Tripoli ở Libya là những thành phố rẻ nhất trên thế giới. 40 thành phố mới đã được thêm vào danh sách năm nay, và đắt đỏ nhất trong số này là thủ đô Edinburgh của Scotland, đứng ở vị trí thứ 27 về tổng thể.

JACK GUEZ/AFP/GETTY IMAGES

Tòa thị chính ở thành phố biển Tel Aviv của Israel được thắp sáng với màu sắc quốc kỳ Các Tiểu Vương quốc Ả Rập Thống nhất hôm 13/08/2020.

Top 21 theo thứ tự xuất hiện trong danh sách WCOL: Tel Aviv, Paris, Singapore, Zurich, Hồng Kông, New York, Geneva, Copenhagen, Los Angeles, Osaka, Oslo, Seoul, Tokyo, Vienna, Sydney, Melbourne, Helsinki, London, Dublin, Frankfurt, và Thượng Hải.

Thiện Lan biên dịch

Nga ra lệnh cho một số nhà ngoại giao Hoa Kỳ rời đi

LI HAI

Nga ra lệnh cho các nhà ngoại giao và nhân viên đại sứ quán Hoa Kỳ đã ở Moscow hơn ba năm rời khỏi đất nước này – một hành động trả đũa rõ ràng đối với các yêu cầu tương tự mới đây của Hoa Thịnh Đốn.

"Các nhân viên đại sứ quán Hoa Kỳ đã ở Moscow hơn ba năm phải rời Nga trước ngày 31/01," phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Nga Maria Zakharova công bố trong một cuộc họp báo hôm 01/12, cho biết Hoa Kỳ đã buộc Nga phải làm như vậy.

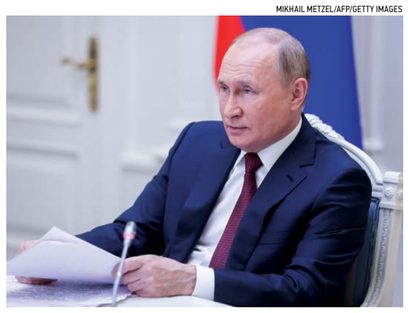
Bà cảnh báo sẽ có thêm nhiều nhân viên ngoại giao của Hoa Kỳ ở Nga phải rời đi trước ngày 01/07 nếu Hoa Thịnh Đốn tiếp tục chính sách của mình.

Trong tuần lễ 22–28/11, đại sứ Nga tại Hoa Kỳ Anatoly Antonov cho biết các nhà ngoại giao của họ đang bị "trục xuất".

"Một nhóm lớn đồng sự của tôi, 27 người cùng gia đình họ, sẽ rời đi ngày 30/01," ông Antonov nói trong một cuộc phỏng vấn video hôm 27/11. "Chúng tôi đang phải đối mặt với tình trạng thiếu hụt nhân viên trầm trọng."

Thứ trưởng Ngoại giao Nga Sergei Ryabkov cho biết hôm 01/12 rằng Nga sẽ đảo ngược quyết định nếu Hoa Thịnh Đốn từ bỏ kế hoạch trục xuất các nhà ngoại giao Nga.

MIKHAIL METZEL/AFP/GETTY IMAGES



Tổng thống Nga Vladimir Putin tham dự một diễn đàn tại Văn phòng Điều hành Tổng thống ở Moscow, hôm 30/11/2021.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ cho biết đây không phải là một vụ "trục xuất".

"Liên bang Nga cho phép các nhà ngoại giao của chúng tôi ở lại Nga ba năm đầu tiên. Khoảng một năm trước, Hoa Kỳ cũng đã thông báo với Nga rằng các nhà ngoại giao của họ sẽ phải chịu hạn chế [nhiệm kỳ] ba năm tương tự; điều này không có gì bất thường," phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ Jalina Porter nói với các phóng viên trong cuộc họp báo hôm 29/11.

"Những gì đang diễn ra không phải là một vụ trục xuất," bà Porter nói thêm.

Hành động ăn miếng trả miếng được đưa ra trong bối cảnh Ngoại trưởng Antony Blinken và người đồng cấp Nga Sergey Lavrov sẽ gặp nhau hôm 02/12 tại Stockholm trong cuộc họp thượng đỉnh của Tổ chức An ninh và Hợp tác Âu Châu.

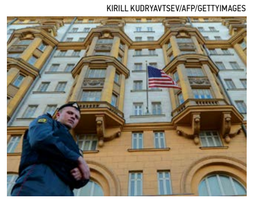
Hoa Kỳ và NATO rất lo ngại về căng thẳng cao độ giữa Nga và Ukraine; cả hai bên đều đổ lỗi cho việc tăng cường quân sự mạnh mẽ của nhau trong khu vực xung đột này.

Nga tuyên bố Ukraine đã điều động một nửa lực lượng vũ trang của mình ở đó.

Hôm 30/11, Tổng thống Nga Vladimir Putin cho biết Moscow đã sẵn sàng với vũ khí siêu thanh mới được thử nghiệm nếu NATO vượt qua "lằn ranh đỏ" và khai triển hỏa tiễn ở Ukraine. Hôm 01/12, ông nói rằng ông muốn tổ chức các cuộc đàm phán với các quốc gia phương Tây để bảo đảm việc NATO sẽ không mở rộng về phía đông.

Ông Blinken đã trả lời rằng câu nói cho rằng Ukraine là một mối đe dọa đối với Nga là một "lời nói đùa dở tệ". "Bản thân NATO là một liên minh phòng thủ."

KIRILL KUDRYAVTSEV/AFP/GETTYIMAGES



Một sĩ quan cảnh sát Nga tuần tra trên đường phố trước Đại sứ quán Hoa Kỳ ở Moscow trong một bức ảnh tư liệu.

Theo Wall Street Journal, ông Blinken cho biết, "Nếu Nga đi theo con đường đối đầu trong vấn đề Ukraine, chúng tôi đã nói rõ rằng chúng tôi sẽ đáp trả một cách kiên quyết, bao gồm một loạt các biện pháp kinh tế có tác động lớn."

Mối bang giao giữa Hoa Kỳ và Nga đã trở nên tồi tệ trong những năm này, đặc biệt là khi ông Putin sáp nhập Crimea từ Ukraine hồi năm 2014 và thay đổi hiến pháp để tiếp tục nắm quyền.

Hồi tháng Tư, Nga và Hoa Kỳ đã triệu hồi đại sứ tương ứng sau khi chính phủ Tổng thống Biden ban hành lệnh trừng phạt và trục xuất 10 nhà ngoại giao Nga vì các hành động [của Nga] trong đó có vụ tấn công mạng SolarWinds và can thiệp bầu cử. Các đại sứ đã trở lại hồi tháng Sáu.

Hiện tại, đại sứ quán Hoa Kỳ tại Moscow là cơ quan đại diện cuối cùng của Hoa Kỳ hoạt động tại nước này sau khi hai lãnh sự quán bị đóng cửa. Đại sứ quán này có 120 nhân viên, giảm xuống từ mức khoảng 1,200 người hồi đầu năm 2017.

Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ chưa phúc đáp ngay yêu cầu bình luận.

Bản tin có sự đóng góp của Reuters
An Nhiên biên dịch

TÂM & THÂN

Âm nhạc cổ điển
phương thuốc không chỉ cho tâm hồn

TATIANA DENNING

"Mozart khiến bạn tin vào Chúa, bởi vì không phải ngẫu nhiên mà một nhân vật xuất chúng như vậy đến thế giới này và để lại vô số kiệt tác vô song như vậy." — Georg Solti

Nhớ lại lần đầu tiên nghe được âm nhạc đó là vào mùa hè năm học lớp hai, khi tôi đến thăm một gia đình ở Morgantown, Tây Virginia. Lúc đó dì Veronica đang ngồi chơi đàn piano. Những giai điệu vang lên khiến tôi choáng ngợp! Tôi đã lớn lên trong âm nhạc, nhưng chưa từng thấy những điều này. Khi những ngón tay của dì tôi lướt nhanh trên bàn phím, âm nhạc của Mozart và Tchaikovsky tràn ngập không gian nhẹ nhàng và uyển chuyển khó diễn tả thành lời.

Tôi đã bị cuốn hút ngay từ giây phút đầu tiên.

Khi trở về nhà, tôi nói với mẹ rằng tôi phải học piano. Đó là điều tôi cảm thấy cần phải làm, mặc dù chúng tôi thậm chí còn chưa có một cây đàn piano vào thời điểm đó. Tất nhiên, tôi không muốn chơi bất kỳ bản nhạc nào ngoài nhạc cổ điển, điều này khiến giáo viên dạy piano của tôi, bà Rinehart, đã xúc động vì tất cả các học sinh khác đều muốn chơi nhạc pop. Nhưng nhạc pop và rock mà tôi đã quen thuộc không thể nào sánh được, không thể tạo ra cảm giác tuyệt vời và uy nghiêm giống như âm nhạc cổ điển.

Habermeyer công nhận sức mạnh của âm nhạc cổ điển trong việc giúp trẻ em nghiên cứu và học tập.

RAWPIXEL.COM6/SHUTTERSTOCK

Hành trình của tôi vào thế giới âm nhạc cổ điển bắt đầu như vậy.

Lay động tâm hồn

Điều gì đã khiến âm nhạc cổ điển cộng hưởng rất nhiều với chúng ta, thúc đẩy chúng ta theo cách mà không một loại nhạc nào khác có thể làm được?

Clemency Burton-Hill, tác giả cuốn "Năm của Điều Kỳ Diệu: Âm Nhạc Cổ Điển để Thưởng Thức Mỗi Ngày", chia sẻ, "Tôi tin rằng những tác phẩm âm nhạc vĩ đại nhất là động lực của sự thấu cảm: Chúng cho phép chúng ta phiêu du mà không cần phải sống một cuộc đời khác, lứa tuổi khác, tâm hồn khác." Cô ấy nói rằng âm nhạc cổ điển đã đem lại lợi ích cho cuộc sống của cô theo rất nhiều cách.

Vardinistar nói trên trang web *My Story* rằng, "Âm nhạc cổ điển chạm đến trái tim và tâm hồn con người, giúp họ trở nên tốt hơn, đem lại nhiều ý tưởng và sự bình yên. Tại sao các nhà thờ lại ưa chuộng nhạc cổ điển đến vậy? Bởi vì loại âm nhạc đó giúp ta tìm ra mối liên hệ với Chúa. Không phải vô cớ mà người ta nói rằng âm nhạc cổ điển mang thần tính."

Quan điểm của người xưa về âm nhạc

Các nền văn hóa cổ đại đã nhận thức rất rõ ràng về khả năng chữa bệnh của âm nhạc.

Nhà soạn nhạc Gao Yuan của Dàn nhạc Giao hưởng Shen Yun, giải thích tầm quan trọng của âm nhạc ở Trung Quốc cổ xưa.

"Tổ tiên của chúng tôi tin rằng âm nhạc có khả năng điều hòa tâm hồn của một người theo những cách mà y học không thể làm được. Tại Trung Quốc cổ xưa, một trong những mục đích đầu tiên của âm nhạc là để chữa bệnh. Chữ Trung Hoa về y học thực sự bắt nguồn từ ký tự cho âm nhạc."

Điều thú vị là ký tự này cũng có liên quan đến từ hạnh phúc. Trên trang web *Uplifters*, Dimitrios Dermentzioglou giải thích mối quan hệ giữa hai điều này.

"Thuốc thường có đặc điểm là đắng, nhưng bệnh nhân chỉ có thể lấy lại sức khỏe và hạnh phúc sau khi chịu đựng vị đắng của nó."

Ông lưu ý rằng vị Hoàng Đế vĩ đại, được mệnh danh là tổ tiên của người Trung Quốc, đã mở mang hiểu biết sâu sắc về sức mạnh của âm nhạc sau khi được truyền cảm hứng từ một vị thần tiên trong mơ – dùng trống để đánh bại kẻ thù trong trận chiến.

Nhà soạn nhạc Gao nói rằng chính trong thời kỳ cai trị của Hoàng Đế, "người ta đã khám phá ra mối liên hệ giữa thang âm ngũ cung, ngũ hành, với năm cơ quan nội tạng, và năm giác quan của cơ thể con người."

Ông lưu ý rằng âm nhạc cũng được sử dụng để tác động đến hành vi của một người.

"Trong thời Khổng Tử, các học giả đã sử dụng đặc tính êm dịu của âm nhạc để cải thiện và rèn giũa tính cách và hành vi của con người."

Người ta cũng đã biết rằng âm nhạc được truyền cảm hứng từ thần vào thời Hy Lạp cổ đại. Từ "âm nhạc" xuất phát từ Muses, những nữ thần bảo hộ cho sáng tạo nghệ thuật. Âm nhạc và sự chữa lành cũng gắn liền với nhau. Người Hy Lạp cổ đại tin rằng thần Apollo phụ trách cả âm nhạc và chữa bệnh, thể hiện niềm tin của họ rằng hai điều này có quan hệ mật thiết với nhau.

Hektoen International, tạp chí nhân văn thuộc Viện Y học Hektoen ở Chicago, ghi lại rằng "Odyssey kể về vết thương bị heo rừng cắn của Odysseus, chỉ ngưng chảy máu khi nghe một câu thần chú âm nhạc, và nhà thơ Pratinas vào thế kỷ thứ 6 trước Công nguyên đã ghi lại việc bệnh dịch ở Sparta được dập tắt bởi âm nhạc của soạn giả Thaletas."

Người Hy Lạp tin rằng âm nhạc phải cộng hưởng với cơ thể và tâm hồn thì mới có lợi, và xem âm nhạc là cách kết nối tâm hồn của con người với vũ trụ.

Y học hiện đại đang khám phá lại nhiều lợi ích sức khỏe của âm nhạc, và đặc biệt là của âm nhạc cổ điển.

Y học hiện đại và âm nhạc

Ngày nay, một số cơ sở y tế nổi tiếng kết hợp âm nhạc vào kế hoạch điều trị của họ.

Ví dụ, Trung tâm Âm nhạc và Y học Johns Hopkins đã thành lập một nhóm hợp xướng có tên ParkiSonics do những người bị bệnh Parkinson tham gia. Họ đã chứng minh được sự cải thiện trong cả vận động và phát âm – hai điều vốn thường bị suy giảm trong bệnh Parkinson.

Trên trang web của trung tâm, Sarah Hoover, đồng giám đốc, cho biết: "Thật thú vị và chấn động khi thấy rằng âm nhạc, thứ đã vang vọng xung quanh chúng ta bao lâu nay, xuất hiện tự nhiên trong mọi hoạt động của con người, lại được chứng minh là có tác dụng trong điều trị."

Weill Cornell Medicine, trường y khoa của Đại học Cornell, đã phát triển một chương trình âm nhạc và y học và thậm chí thành lập dàn nhạc riêng. Trường này cũng đã hợp tác với Juilliard để tổ chức các buổi hòa nhạc nhỏ cho bệnh nhân và gia đình của họ, nhân viên bệnh viện, và cộng đồng NYC xung quanh. Họ dự kiến cung cấp một khóa học dài một học kỳ cho sinh viên y khoa về âm nhạc và y học trong tương lai.

Tiến sĩ, bác sĩ Claudius Conrad của Trung tâm Ung thư MD Anderson, là một nghệ sĩ dương cầm và bác sĩ phẫu thuật, tin vào khả năng chữa bệnh của âm nhạc. Ông viết trên trang web của trung tâm, "Vào thời Trung cổ, các bài thuốc dân gian có bao gồm sự kết hợp âm nhạc đặc hiệu. Ví dụ mà ông đưa ra liên quan đến việc xen kẽ giữa chơi sáo và đàn hạc để làm thuyên giảm bệnh gout."

Trong thời gian làm nghiên cứu sinh ở ICU, Conrad đã tiến hành một nghiên cứu trên các bệnh nhân của mình và tìm ra một phương pháp giảm căng thẳng mới thông qua việc thư giãn bằng âm nhạc. Ông phát hiện ra rằng một số bệnh nhân cần chăm sóc tích cực có thể tránh được việc sử dụng thuốc an thần khi nghe nhạc cổ điển.

Các tác dụng chữa bệnh của âm nhạc cổ điển vẫn đang được các nhà khoa học nghiên cứu để có thêm nhiều hiểu biết sâu sắc hơn.

Giảm huyết áp và nhịp tim

Có một số nghiên cứu cho thấy rằng nhạc cổ điển có thể làm giảm cả huyết áp và nhịp tim.

Một nghiên cứu trên Tạp chí Sức khỏe Tâm lý Anh đã so sánh tác động của nhạc cổ điển, nhạc pop, và nhạc jazz. Nghiên cứu cho thấy "những người tham gia nghe nhạc cổ điển có mức huyết áp tâm thu sau khi làm việc thấp hơn đáng kể so với những người tham gia không nghe nhạc. Các loại âm nhạc khác không tạo ra sự phục hồi đáng kể nào so với việc không nghe nhạc."

Nghiên cứu năm 2015 của giáo sư Peter Sleight tại Đại học Oxford cho

Xem tiếp trang ***sau***

SAMIRA BOUAOU/THE EPOCH TIMES

Các nhà nghiên cứu đã xác định được điều mà người cổ đại biết: Âm nhạc có thể chữa lành cơ thể và rèn luyện trí óc.

ROOK76/SHUTTERSTOCK

Trong khi âm nhạc hiện đại thường phản ánh sự tức giận và dục vọng, thì âm nhạc cổ điển phản ánh trạng thái tích cực và trầm tính hơn.

> **Âm nhạc cổ điển chạm đến trái tim và tâm hồn con người, giúp họ trở nên tốt hơn, đem lại nhiều ý tưởng và sự bình yên.**
>
> *Vardinistar*

Âm nhạc cổ điển – phương thuốc không chỉ cho tâm hồn

DM_CHERRY/SHUTTERSTOCK

Nhạc cổ điển đã được chứng minh là giúp cải thiện sự tỉnh táo và tập trung, dẫn đến năng suất làm việc cao hơn.

*Tiếp theo từ trang **29***

thấy rằng nghe những bản nhạc chậm hơn của Verdi, bản giao hưởng số 9 của Beethoven, cũng như Puccini, làm giảm huyết áp đáng kể, góp phần khẳng định những kết quả khác.

Trong một nghiên cứu khác, Hans-Joachim Trappe và Gabriele Voit đã chứng minh rằng âm nhạc của Mozart và Strauss không chỉ làm giảm rõ rệt nhịp tim mà còn làm giảm huyết áp tâm thu tới gần 5 đơn vị, tốt hơn cả một số loại thuốc. Khi thực hiện so sánh, âm nhạc của ABBA không cho thấy bất kỳ sự cải thiện nào. Bản giao hưởng số 40 của Mozart cung Sol thứ đạt hiệu quả cao nhất.

Một nghiên cứu của Itao, Komazawa và Kobayashi trên tạp chí Scientific Research Publishing cho thấy âm nhạc cổ điển cải thiện sự thay đổi nhịp tim, giảm hoạt động của hệ thần kinh tự chủ, và do đó, giảm mức độ căng thẳng. Nhạc cổ điển cũng làm tăng lưu lượng máu, cũng như nhiệt độ bề mặt cơ thể – cả hai đều là biểu hiện của trạng thái thư giãn.

Cải thiện tâm trạng, trí nhớ, và hơn thế nữa

Vậy âm nhạc cổ điển còn có thể làm gì khác cho sức khỏe của bạn?

Theo một nghiên cứu nhỏ được công bố trên tạp chí The Arts in Psychotherapy, các nghiên cứu cho thấy rằng âm nhạc cổ điển không chỉ có thể giúp giảm căng thẳng và lo lắng, mà nghe 50 phút mỗi ngày thậm chí còn được chứng minh hiệu quả hơn cả liệu pháp tâm lý trong việc điều trị chứng trầm cảm mức độ thấp đến trung bình.

Nhạc cổ điển đã được chứng minh là giúp cải thiện sự tỉnh táo và tập trung, dẫn đến năng suất làm việc cao hơn. Trí nhớ cũng được tăng khi nghe nhạc cổ điển, một số nghiên cứu thậm chí còn cho thấy lợi ích trong việc cải thiện chứng sa sút trí tuệ.

Ngoài ra, sự cải thiện về ADHD (rối loạn tăng động giảm chú ý) đã được chứng minh, đặc biệt khi nghe các bản nhạc như "Water Music" của Handel hoặc "Brandenburg Concertos" của Bach. Nhạc cổ điển đưa não vào "trạng thái alpha" (sóng não chậm lại, từ 7–14 HZ, so với bình thường 14–30 HZ), do đó cải thiện khả năng tập trung và khả năng học hỏi. Thậm chí nhạc cổ điển còn được chứng minh là có khả năng điều chỉnh các gene chịu trách nhiệm về chức năng não bộ, theo nghiên cứu tại Đại học Helsinki.

Các nghiên cứu đã chứng minh rằng âm nhạc cổ điển cũng cải thiện chất lượng giấc ngủ, giúp bệnh nhân cởi mở hơn (điều này hữu ích khi thảo luận về các sự kiện chấn thương tâm lý) và thậm chí làm giảm đau.

Một nghiên cứu trên Tạp chí Quốc tế Khoa học về Bệnh hiểm nghèo & Thương tật cho thấy âm nhạc cổ điển giúp cho quá trình hồi phục của bệnh nhân ICU.

Một nghiên cứu trên Tạp chí Quốc tế Khoa học về Bệnh hiểm nghèo & Thương tật cho thấy âm nhạc cổ điển giúp cho quá trình hồi phục của bệnh nhân ICU.

"Lợi ích cao nhất của âm nhạc đối với sức khỏe, và với bệnh nhân chăm sóc tích cực, được tìm thấy ở nhạc cổ điển và nhạc thiền định, trong khi nhạc kim loại nặng hoặc nhạc điện tử không có hiệu quả hoặc thậm chí đem lại nguy hiểm. Âm nhạc cổ điển có tác dụng và có thể được sử dụng như một biện pháp can thiệp hiệu quả cho những bệnh nhân bị rối loạn tim mạch, bị đau, và đang được chăm sóc tích cực," nghiên cứu này viết.

Nhưng không phải loại nhạc nào cũng có tác dụng trị liệu. Các tác động tiêu cực của một số loại nhạc đã được chứng minh trong nhiều nghiên cứu khác nhau. Một trong những nghiên cứu thú vị nhất được thực hiện bởi một học sinh trung học Virginia là David Merrell vào năm 1997. Thí nghiệm khoa học đoạt giải của anh ấy đã được đăng tải trên báo Virginian-Pilot, tờ nhật báo lớn nhất của tiểu bang.

"Một học sinh trung học đã giành được danh hiệu hàng đầu trong các hội chợ khoa học cấp khu vực và tiểu bang, đồng thời nhận được các giải thưởng từ Hải quân và CIA," Pilot báo cáo.

Merrell đã xem xét tác động của âm nhạc lên chuột khi chúng di chuyển qua mê cung. Sau khi thiết lập mốc chuẩn 10 phút để tìm đường ra khỏi mê cung, cậu nhận thấy nhóm chuột không tiếp xúc với âm nhạc, có thể cắt giảm thời gian của chúng 5 phút. Thành tích đó đã bị đánh bại bởi những con chuột nghe nhạc cổ điển, với thời gian cắt giảm là 8 phút rưỡi.

Trong khi đó, những con chuột được tiếp xúc với nhạc rock nặng mất 20 phút để tìm được đường ra mê cung.

Merrell cho biết: "Tôi đã phải rút ngắn thử nghiệm của mình vì tất cả những con chuột nghe nhạc rock nặng đã giết chết lẫn nhau," và "Không có con chuột nghe nhạc cổ điển nào làm điều đó cả."

Merrell không phải là nhà nghiên cứu duy nhất nhận thấy rằng âm nhạc cổ điển cải thiện thời gian tìm đường trong mê cung của những con chuột. Trên thực tế, trong một nghiên cứu được công bố trên Neurological Research năm 2005, hiệu ứng này được mô tả là "hiệu ứng Mozart tổng quát."

Các nhà nghiên cứu ghi nhận rằng, "Nhóm chuột nghe nhạc Mozart thể hiện những cải thiện đáng kể so với nhóm chuột đối chứng."

Tuy nhiên, có vẻ như những người khác không thực hiện lại sự so sánh với nhạc rock nặng như Merrell đã làm.

Hãy để âm nhạc cổ điển thắp sáng cuộc sống của bạn

Với rất nhiều lợi ích cho trí óc, cơ thể, và tâm hồn, thật đáng tiếc khi chúng ta không tiếp xúc nhiều hơn với âm nhạc cổ điển. Con trai tôi cho biết một giáo viên đã nói với lũ trẻ rằng âm nhạc cổ điển thật "nhàm chán."

Thật đáng tiếc! Tôi đoán là cô ấy chưa được tiếp xúc với nhạc cổ điển đủ mức để có thể đưa ra một sự đánh giá đúng đắn.

Vậy làm thế nào chúng ta có thể nâng cao nhận thức về âm nhạc cổ điển?

Đầu tiên, hãy ghé thăm dàn nhạc giao hưởng địa phương của bạn, dù trực tiếp hay trực tuyến. Tôi đã đưa con trai mình đến với dàn giao hưởng Richmond từ khi cháu 5 tuổi, và cháu đặc biệt thích các tiết mục LolliPops, giới thiệu âm nhạc cổ điển cho trẻ em theo cách thú vị và có tính giải trí.

Có nhiều loại sách và phim về nhạc cổ điển và các nhà soạn nhạc. "Beethoven Lives Upstairs," được LolliPops chuyển thể từ bộ phim gốc của HBO năm 1992, là một trong những bộ phim yêu thích của con trai tôi.

Ngoài ra còn có nhiều khóa học. Coursera đem đến một trong những điều kỳ diệu của âm nhạc cổ điển, trong khi Udemy cung cấp các lớp học về luyện thính và những cuộc phiêu lưu trong âm nhạc cổ điển. Và để khám phá một số tác phẩm hay nhất của nhạc cổ điển, Classic FM đã tổng hợp một danh sách các tác phẩm "sẽ thay đổi 100% cuộc đời bạn."

Và đừng quên tìm hiểu các thư viện và bảo tàng địa phương của bạn để biết về các buổi nói chuyện và biểu diễn trực tiếp.

Để giúp trẻ phát triển sự yêu thích đối với âm nhạc cổ điển, hãy xem cuốn sách của Charlene Habermeyer, "Good Music Brighter Children" và trang web *Good Parenting, Brighter Children* của cô ấy. Cô ấy mở một khóa học âm nhạc với lộ trình dành cho trẻ em, từ cấp tiểu học đến đại học.

Habermeyer công nhận sức mạnh của âm nhạc cổ điển trong việc giúp trẻ em nghiên cứu và học tập. Cô cho biết rằng "Hiệp hội Tâm lý học Hoa Kỳ (APA) đã tìm thấy trong 20 nghiên cứu khác nhau rằng trẻ em ở độ tuổi tiểu học lắng nghe, tập trung, và học tốt hơn khi nghe một số bản nhạc cổ điển."

Âm nhạc cổ điển có thể đem lại rất nhiều điều cho cuộc sống của chúng ta. Ngay cả các nhà soạn nhạc cũng nhận ra rằng âm nhạc của họ chứa đựng nhiều thứ hơn những gì nhìn thấy bằng mắt thường. Như Johann Sebastian Bach đã nói, "Tôi chơi với các nốt nhạc khi viết chúng, nhưng Chúa tạo ra âm nhạc."

Ludwig van Beethoven cũng đồng tình khi nói, "Âm nhạc là ngôn ngữ của Chúa."

Vậy tại sao không đón nhận nguồn vui được gửi đến từ thiên thượng? Âm nhạc có thể thay đổi cuộc sống của bạn theo những cách bạn chưa bao giờ tưởng tượng!

Tác giả Tatiana Denning là một bác sĩ gia đình, người tập trung vào sự khỏe mạnh và phòng ngừa bệnh tật. Cô tin tưởng vào việc trao cho bệnh nhân kiến thức và kỹ năng cần thiết để duy trì và cải thiện sức khỏe của chính họ.

Vân Nhi biên dịch

KAI KEISUKE/SHUTTERSTOCK

DẦU HẠT: Những bí mật chưa tiết lộ

Dữ liệu được công bố của Knobbe cho thấy các loại dầu hạt đã được đưa vào thức ăn thường ngày của Hoa Kỳ năm 1866 chỉ bằng **32%** của năm 2010.

Dầu hạt được xử lý công nghiệp, gây ra phản ứng viêm và thúc đẩy quá trình oxy hóa trong cơ thể bạn.

JOSEPH MERCOLA

Việc sử dụng phổ biến các loại dầu hạt đã qua chế biến dẫn đến một thời đại bệnh tật mới như thế nào?

Phần lớn người Mỹ đang bị lừa dối bởi các khuyến nghị sức khỏe chính thức về việc ăn các loại dầu thực vật "lành mạnh". Ngay cả thuật ngữ "dầu thực vật" cũng gây hiểu lầm vì nó tạo cho bạn ấn tượng rằng bạn đang nhận các vi chất dinh dưỡng thực vật trong khi những loại dầu này thường là các dầu hạt được chế biến công nghiệp và độc hại.

Dầu hạt là thành phần chính trong các thực phẩm chế biến sẵn và một số "thực phẩm" nguy hiểm nhất mà bạn có thể ăn.

Ngày nay, dầu hạt còn là một vấn đề đáng quan tâm hơn vì có chứa hàm lượng cao chất oxy hóa gây suy giảm nghiêm trọng chức năng miễn dịch của bạn, và làm tăng nguy cơ bị tất cả các bệnh nhiễm trùng, bao gồm cả COVID-19. Theo quan điểm của tôi, việc loại bỏ tất cả các loại dầu hạt cũng quan trọng như việc tối ưu hóa mức vitamin D của bạn, để giảm nguy cơ mắc bệnh COVID-19.

Tại Hội nghị Chuyên đề về Sức khỏe Di truyền được tổ chức tại UCLA (Đại học California – Los Angeles) vào tháng 08/2020, bác sĩ nhãn khoa Chris Knobbe đã đưa ra một tóm tắt tuyệt vời về lý do tại sao dầu hạt là cơ chế chung (unifying mechanism) đằng sau các bệnh kinh niên của người Tây phương như bệnh tim, béo phì, ung thư và tiểu đường.

Ông Knobbe là người sáng lập và là chủ tịch của Cure AMD Foundation, một tổ chức bất vụ lợi dành riêng cho việc ngăn ngừa bệnh thoái hóa điểm vàng do tuổi tác (AMD).

Trong khi hầu hết mọi người đều đã nghe nói về những rủi ro sức khỏe của việc ăn đường đã qua chế biến, tinh bột, và chất béo chuyển hóa, thì dầu hạt lại gây ra nhiều tác hại cho sức khỏe của bạn nhất. Nếu bạn phải thực hiện một thay đổi ngay hôm nay để giảm nguy cơ mắc các bệnh kinh niên, việc loại bỏ dầu hạt ra khỏi thức ăn thường ngày của bạn sẽ là ưu tiên hàng đầu.

Hầu hết người Mỹ đều bị bệnh chuyển hóa

Bệnh tim hiện là nguyên nhân gây tử vong hàng đầu ở Hoa Kỳ, hầu như không được biết đến trong thế kỷ 19. Giống như bệnh tim, vào năm 1811, căn bệnh ung thư đã gây ra 0.5% tổng số ca tử vong; tỷ lệ này tăng lên 5.8% năm 1900, và tăng vọt lên hơn 31% năm 2010. Một mô hình tương tự cũng xuất hiện đối với bệnh tiểu đường – hiếm gặp vào thế kỷ 19, và có tỷ lệ bệnh là 0.37% vào năm 1935. Đến năm 2020, sau 85 năm, tỷ lệ này tăng gấp 28 lần, lên mức 10.5%.

Béo phì? Lại là cùng một câu chuyện. Chỉ với tỷ lệ 1.2% trong thế kỷ 19, nhưng 115 năm sau, béo phì đã tăng gấp 33 lần, lên mức 39.8% vào năm 2015. Đồng thời vào năm 1990, có tới 24% người trưởng thành ở Mỹ được chẩn đoán hội chứng chuyển hóa – một sự kết hợp của cao huyết áp, rối loạn lipid máu, kháng insulin, tăng đường huyết, và béo phì nội tạng.

Từ năm 2009 đến 2015, 88% người trưởng thành ở Hoa Kỳ không đạt năm tiêu chí về sức khỏe chuyển hóa, thể hiện ở chỉ số đường huyết, chất béo trung tính, cholesterol HDL, huyết áp, và vòng eo.

Thoái hóa điểm vàng và viêm xương khớp cũng có sự gia tăng đáng kể tương tự. Theo đó, Bác sĩ Knobbe đặt câu hỏi rằng điều gì, phổ biến trong thời gian này, có thể đã thúc đẩy những thay đổi đó. Lịch sử về thức ăn thường ngày đã cho câu trả lời; sự ra đời của bốn loại thực phẩm chế biến chủ yếu – gồm đường, dầu hạt chế biến công nghiệp, bột mì tinh chế, và chất béo chuyển hóa – đóng vai trò là nguyên nhân.

Ông Knobbe nói: "Tôi tin rằng đây là một thử nghiệm toàn cầu trên con người mà không ai tán thành. Không ai biết điều gì sắp diễn ra. Nếu biết được, họ sẽ không tham gia thử nghiệm này." Knobbe cũng trích dẫn công trình của Weston A. Price, một nha sĩ đã viết cuốn sách kinh điển "Dinh Dưỡng và Thoái Hóa Thể Chất". Vào những năm 1900, bác sĩ Price đã nghiên cứu sâu rộng về mối liên hệ giữa sức khỏe răng miệng và các bệnh trong thân thể.

Ông là một trong những người tiên phong về dinh dưỡng trong mọi thời đại, và nghiên cứu của ông cho thấy các bộ lạc bản địa vẫn ăn theo thức ăn truyền thống có hàm răng gần như hoàn hảo và gần như 100% không bị sâu răng.

Nhưng khi những người dân bộ tộc này được làm quen với đường tinh luyện và bột mì trắng, sức khỏe và hàm răng hoàn hảo của họ nhanh chóng bị hư hỏng.

Tiến sĩ Knobbe cho biết: "Bác sĩ Weston Price đã đưa ra mối liên kết giữa những thực phẩm này một cách căn bản với căn bệnh thoái hóa thể chất vào năm 1939. Không ai lắng nghe." Knobbe dường như là Price của thế kỷ 21.

Tại sao dầu hạt lại giống với chất độc arsen (thạch tín)

Vấn đề của dầu hạt là chúng được xử lý công nghiệp, gây ra phản ứng viêm và thúc đẩy quá trình oxy hóa trong cơ thể bạn. Các quan chức y tế tuyên bố rằng dầu hạt rất tốt cho bạn vì chúng làm giảm cholesterol, nhưng như Tiến sĩ Knobbe nói rằng chất arsen (thạch tín) cũng vậy. Hai chất độc thực sự có khá nhiều điểm chung:

"Chúng ta có thể nghĩ rằng đây là một trò đùa, nhưng thật ra, có rất nhiều điểm tương đồng giữa arsen và dầu hạt một cách đáng kinh ngạc – arsen có tính oxy hóa mạnh mẽ. Và đây chính là cách mà dầu hạt tác động đến chúng ta. Dầu hạt kích thích quá trình oxy hóa, là chất tiền viêm và độc hại, nhưng điều tệ hại nhất cho đến nay là quá trình oxy hóa."

Bạn sẽ tìm thấy dầu hạt trong hầu hết các loại thực phẩm đã qua chế biến, bao gồm cả thức ăn nhanh và thậm chí ở nhiều nhà hàng đắt tiền.

Ông Knobbe nói: "Ngay cả những nhà hàng ngon nhất cũng đang sử dụng dầu hạt vì chúng có giá thành bằng 1/6 so với bơ động vật."

Lý do dầu hạt có thể tồn tại trong nguồn cung cấp thực phẩm, mặc dù có độc tính cao, là vì dầu hạt không phải

*Xem tiếp trang **sau***

ALL PHOTOS BY SHUTTERSTOCK

DẦU HẠT: Những bí mật chưa tiết lộ

*Tiếp theo từ trang **31***

là chất độc sinh học cấp tính mà là chất độc kinh niên. Ngộ độc kinh niên có nghĩa là các triệu chứng không xảy ra ngay lập tức, và thường chỉ sau khi tiếp xúc lâu dài, lặp đi lặp lại. Một hành động để không bị ngộ độc khi ăn ở nhà hàng là tránh tất cả các loại nước sốt, vì chúng có nhiều khả năng chứa nhiều dầu hạt đã qua chế biến.

"Dầu hạt được đưa vào sử dụng một cách từ từ, bắt đầu từ những năm 1860. Đầu tiên chúng được sử dụng để pha trộn với mỡ heo và bơ (butter); sau đó dần dần, chúng được sử dụng để thay thế mỡ heo, bơ, và mỡ bò. Đó là cách mà những nhà sản xuất dầu hạt tránh bị lên án khi làm việc này. Vì thế, chúng ta dần trở nên thừa cân và không khỏe mạnh. Và họ đã giữ dầu hạt trong nguồn cung cấp thực phẩm theo cách đó."

Bác sĩ Knobbe chỉ ra rằng ngoài khả năng gây viêm sưng, những chất độc từ dầu hạt này còn có các tác hại như:

- Độc tế bào
- Độc tính gen
- Gây đột biến
- Chất gây ung thư
- Sinh huyết khối
- Gây xơ vữa
- Gây béo phì

Một phần ba năng lượng trong thức ăn thường ngày của người Mỹ là từ dầu hạt

Dữ liệu được công bố của Tiến sĩ Knobbe cho thấy rằng dầu hạt được đưa vào thức ăn thường ngày của người Mỹ năm 1866, chiếm 32% vào năm 2010, tức là 80g mỗi người mỗi ngày. Ngược lại, vào năm 1865, hầu hết mọi người sẽ chỉ có khoảng 2–3% lượng calorie từ acid linoleic omega-6 (được tìm thấy trong dầu hạt) chủ yếu đến từ bơ, mỡ heo, và mỡ bò.

> **Dầu hạt kích thích quá trình oxy hóa, là chất tiền viêm và độc hại, nhưng điều tệ hại nhất cho đến nay là quá trình oxy hóa.**
>
> *Tiến sĩ Chris Knobbe*

Động vật được nuôi dưỡng theo phương pháp thời xưa có lượng omega-6 rất thấp, nhưng điều này sẽ thay đổi khi động vật được nuôi trong các cơ sở cho động vật tập trung (CAFO) giống như ngày nay. Thịt heo CAFO có thể chứa tới 20% chất béo omega-6. Ông Knobbe đã cho thấy rõ tỷ lệ mắc bệnh kinh niên rất thấp và mức tiêu thụ acid linoleic tương đối thấp một số dân số bản địa, chẳng hạn như Bộ lạc Maasai của Kenya và Tanzania.

Họ chủ yếu ăn sữa, thịt, và máu – thức ăn thường ngày của họ có 66% chất béo động vật (33–45% chất béo động vật bão hòa), 17% carbohydrate, và chỉ 1,7% acid linoleic omega-6. Họ không bị bệnh tim, nhưng Hiệp hội Tim mạch Hoa Kỳ tiếp tục yêu cầu người Mỹ giới hạn chất béo bão hòa không quá 5% đến 6% lượng calorie hàng ngày.

Người Mỹ, với từ 24–32% lượng calorie hàng ngày từ dầu hạt, đang nhận được 8–12% hoặc cao hơn lượng calorie hàng ngày chỉ từ acid linoleic.

Người Mỹ, với từ 24–32% lượng calorie hàng ngày từ dầu hạt, đang nhận được 8–12% hoặc cao hơn lượng calorie hàng ngày chỉ từ acid linoleic. Trong một ví dụ khác, Tokelauans, sống ở một vùng lãnh thổ gần New Zealand, ăn 54–62% calorie từ dừa, chiếm 53% chất béo, 48% trong số đó là chất béo bão hòa.

Chỉ khoảng 1% hoặc ít hơn trong chế độ ăn uống của họ là chất béo omega-6, và họ cũng không bị bệnh tim và hầu như không bị béo phì hoặc tiểu đường. Ông Knobbe nói: "Nếu chúng ta nhìn vào những nhóm này và bạn có thể nhìn vào từng người, những quần thể người thời xưa, họ không có đường tinh luyện, lúa mì tinh luyện, và tất nhiên không có dầu thực vật."

"Vậy còn omega-6 trong những quần thể người thời xưa này thì sao? Nó là 0.6 đến khoảng 1.7%. Theo hiểu biết tốt nhất của tôi, tôi nghĩ tất cả đều dưới 2%, còn ở nơi dân số phương Tây hóa của chúng ta, có đến 7–12% acid linoleic omega-6. Một lần nữa, đây là điểm quan trọng nhất mà chúng ta rút ra được. Vậy điều gì xảy ra với omega-6? Chúng ta đã tích lũy nó trong chất béo của cơ thể mình."

Dầu hạt gây ra nhiều bệnh tật ở Nhật Bản

Trong khi các quần thể người thời xưa đã bảo vệ sức khỏe của họ bằng cách không tiêu thụ dầu hạt, các dân số khác, như Nhật Bản, đã bị suy giảm sức khỏe tương ứng với việc ngày càng tiêu thụ các loại dầu độc hại này. Kể từ năm 1960, Nhật Bản đã có sự gia tăng rõ rệt về béo phì, cao huyết áp, tiểu đường type 2, hội chứng chuyển hóa, nhiều bệnh ung thư, và thoái hóa điểm vàng do tuổi tác.

Trong khi đó, vào năm 1950, người Nhật chỉ tiêu thụ 3g dầu hạt mỗi ngày, con số này đã tăng lên thành 39g năm 2004. Tính theo phần trăm tổng lượng calorie, năng lượng từ omega-6 đã tăng lên 6.2% vào năm 2004 so với 1.55% năm 1950.

Ông Knobbe nói: "Vấn đề chính ở chỗ đó. Sức khỏe ở Nhật Bản bị giảm sút rất có thể là do dầu hạt có hàm lượng cao chất oxy hóa, chất tiền viêm, chất độc hại, và thiếu chất dinh dưỡng tăng gấp 13 lần, tương đương 1,200%."

Theo CDC, cứ 10 người Mỹ thì có 6 người bị bệnh kinh niên, và bệnh tim, hen suyễn, ung thư, và bệnh tiểu đường đã tăng 700% kể từ khi Cuộc khảo sát Y tế Quốc gia được thực hiện năm 1935.

Như doanh nhân công nghệ Jeff Nobbs đã lưu ý trong một bảng phân tích thống kê, trong thời gian này, người Mỹ đã hút thuốc và uống ít rượu hơn – hai trong số những nguyên nhân chính dẫn đến bệnh kinh niên. Anh cũng tin rằng dầu thực vật là nguyên nhân còn thiếu trong việc giải thích vì sao người Mỹ ngày càng dễ bệnh hơn.

"Nếu dầu thực vật thực sự là nguyên nhân đằng sau đại dịch bệnh kinh niên ngày nay, thì đó là một giải pháp đơn giản và thích đáng để giải thích tại sao bệnh kinh niên và béo phì tiếp tục gia tăng, ngay cả khi chúng ta tuân thủ các lời khuyên về sức khỏe cộng đồng."

"Tôi tin rằng cuộc chiến của chúng ta chống lại thịt đỏ, chất béo bão hòa, cholesterol, và natri có thể là sai lầm. Những trận chiến đó có thể giống như tập trung vào các hoạt động phụ khi kẻ thực sự giật dây vẫn đang ẩn mình trong bóng tối. Đã đến lúc phải chiếu sáng cho kẻ phản diện khó đối phó này, kẻ thù số 1 đối với sức khỏe cộng đồng của chúng ta – dầu thực vật."

Loại bỏ các loại dầu sau:

Điều quan trọng là bạn phải giảm lượng dầu hạt đã qua chế biến công nghiệp càng nhiều càng tốt. Điều này có nghĩa là loại bỏ các loại dầu sau:

- Đậu nành
- Ngô
- Cải dầu
- Cây rum
- Hoa hướng dương
- Đậu phộng
- Hạt nho
- Cám gạo

Để làm được điều này, bạn cần tránh tất cả các loại thực phẩm chế biến quá kỹ, thức ăn nhanh và nhiều loại thức ăn ở nhà hàng. Đây là lý do vì sao điều quan trọng là bạn phải nấu ăn càng nhiều càng tốt trong nhà – ngoại trừ dầu hạt – để biết mình đang ăn gì.

Tiến sĩ Joseph Mercola là người sáng lập Mercola.com. Ông là bác sĩ chấn thương chỉnh hình và là tác giả có nhiều sách bán chạy nhất, nhận nhiều giải thưởng trong lĩnh vực sức khỏe tự nhiên.

Tú Liên biên dịch

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG

EPOCH TIMES TIENG VIET

3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:
(626) 618-6168
(714) 356-8899

BY MAIL :
Fill out the form to the right and mail it to / Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:
Epoch Times Tieng Viet
10962 Main Street, Ste 101,
El Monte, CA 91731

Weekly print paper to your home / Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscriptions will continue until you request to cancel / Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/Vâng, tôi muốn đặt báo:

❒ Normal delivery/Gửi thường (khoảng 6-7 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 6 months for $59 ❒ 12 months for $104

❒ Fast delivery/Gửi nhanh (khoảng 2-4 ngày sẽ nhận được báo)
❒ 3 months for $45 ❒ 6 months for $89 ❒ 12 months for $175

NAME/Tên _____
PHONE/Số phone _____
ADDRESS/Địa chỉ _____
CITY/Thành phố _____
STATE/Tiểu bang _____ ZIP/Mã vùng _____
EMAIL _____

❒ PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu
(Payable to /Trả cho: Epoch Times Tieng Viet)

❒ USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng
❒ VISA ❒ MasterCard ❒ Discover

Card number/Số thẻ: _____ Exp.date/Ngày hết hạn: _____
Signature/Chữ ký: _____ CVC # (REQUIRED) /Số CVC (bắt buộc): _____